

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

CARPET VACUUM CLEANER

DE	Produktname:	TEPPICHREINIGER
EN	Product name:	CARPET VACUUM CLEANER
PL	Nazwa produktu:	ODKURZACZ DO DYWANÓW
CZ	Název výrobku	VYSAVAČ NA KOBERCE
FR	Nom du produit:	ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE POUR NETTOYER LES TAPIS ET LES TISSUS D'AMEUBLEMENT
IT	Nome del prodotto:	BIDONE ASPIRATUTTO PER TAPPETI E TAPPEZZERIA
ES	Nombre del producto:	ASPIRADOR DE ALFOMBRAS
HU	Termék neve	SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ SZŐNYEGEK ÉS KÁRPITOK TISZTÍTÁSÁHOZ
DA	Produktnavn	TÆPPESTØVSUGER
DE	Modell:	TURBOCLEAN XX PRO
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Teppichreiniger
Modell	TURBOCLEAN XX PRO
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230V~/50Hz
Nennleistung [W]	1200
Schutzklasse	II
IP-Klasse	IPX4
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	370 x 330 x 470
Gewicht [kg]	6,6

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! Allgemeines Warnzeichen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf Teppichreiniger

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Verwenden Sie im Falle eines Brandes oder Feuers nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂), um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

- k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- h) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- i) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- l) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- m) Saugen Sie mit dem Gerät keine Glut oder brennbare Gegenstände an, z. B.: Zigaretten/Benzin/Tinte/Verdünnung usw.
- n) Saugen Sie keine scharfkantigen Gegenstände wie Schrauben usw. mit dem Gerät auf.
- o) Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ansaugen von Substanzen, die sich auf dem Gewebefilter absetzen können, wie z. B. Kalkpulver, Graphitpulver usw.
- p) Kippen Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Tank befindet, da dies zu Schäden am Motor führen kann.
- q) Das Gerät ist nicht zum Abpumpen von Wasser bestimmt!

- r) Ziehen oder heben Sie das Gerät nicht am Schlauch, da es sonst herunterfallen oder der Schlauch beschädigt werden kann.
- s) Es ist verboten, den Ansaugstutzen auf andere Personen, Kinder und Tiere zu richten!
- t) Achtung! Es ist verboten, den Saugeinlass auf Körperteile (Ohren, Mund, Augen, Nase, Geschlechtsorgane und andere empfindliche Körperteile) zu richten!



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Geräts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

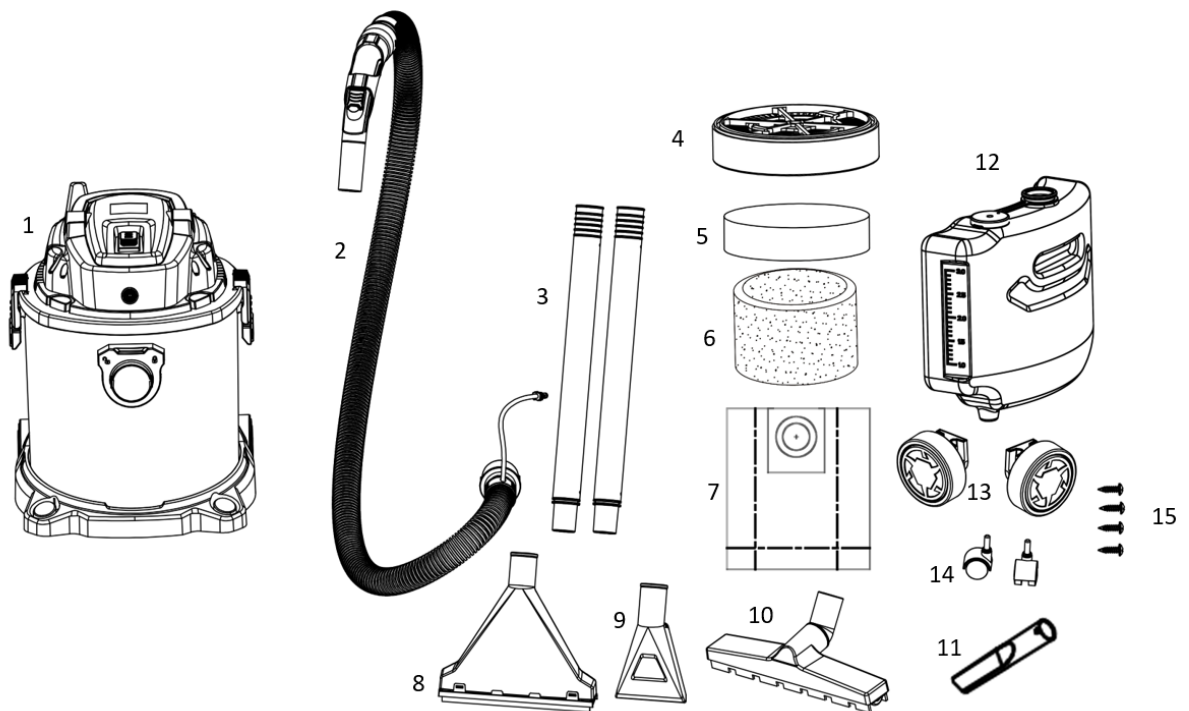
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für das Trocken- und Nasssaugen konzipiert.

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht

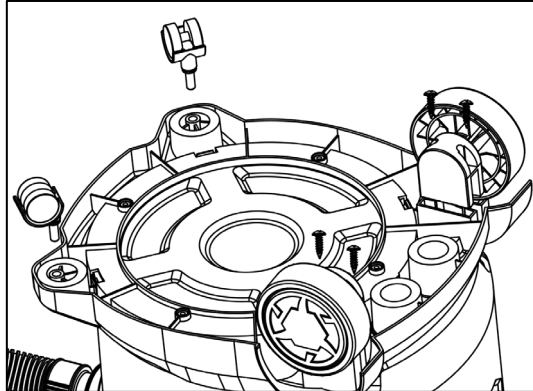


- 1 - Haupteinheit (Kopf, Tank, Basis)
- 2 - Flexibler Schlauch + Spritzpistole für Reinigungsmittel
- 3 - Verbindungsleitungen
- 4 - HEPA-Filter
- 5, 6 - Schwammfilter
- 7 - Staubsaugerbeutel (für den Trockeneinsatz)
- 8 - Waschbürste (für Teppiche)
- 9 - Waschbürste (für Polstermöbel)
- 10 - Bodenbürste (trocken und nass)
- 11 - Schlitzdüse
- 12 - Waschmittelbehälter
- 13 - Hinterräder
- 14 - Vorderräder
- 15 - Radbefestigungsschrauben

3.2. Zusammenbau des Geräts

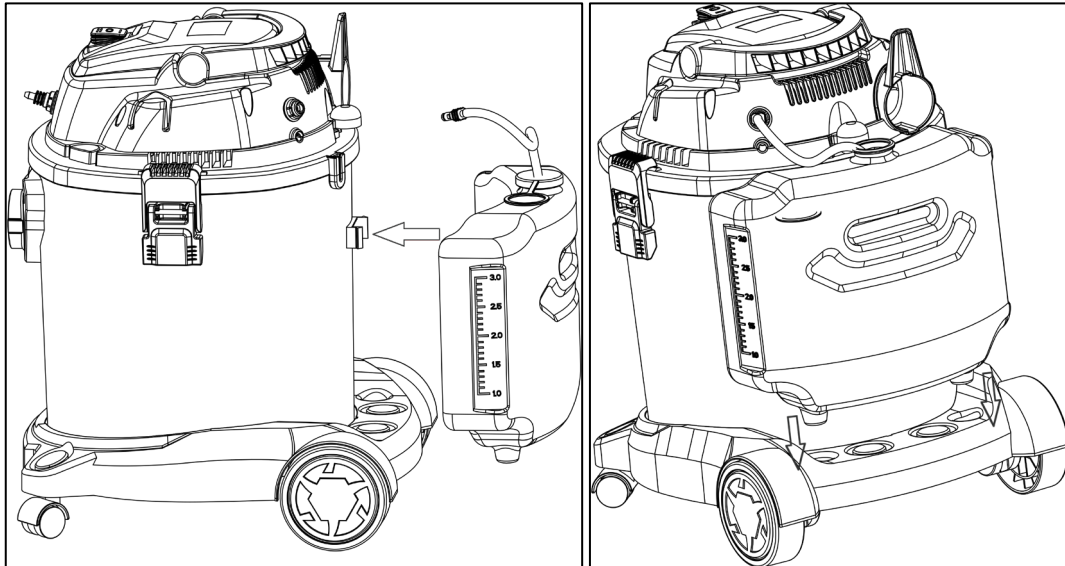
3.2.1. Sockel und Räder

Schieben Sie die Vorderräder in den Sockel; schrauben Sie die Hinterräder mit den Schrauben fest:

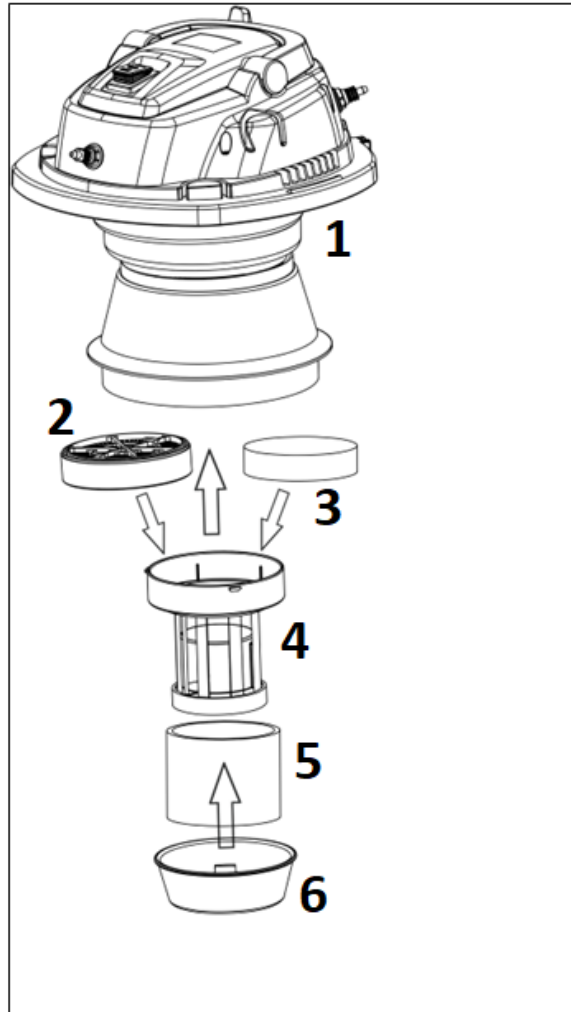


3.2.2. Waschmittelbehälter

Montieren Sie den Waschmittelbehälter auf dem Sockel, wobei die Laschen in die Schlitzte gesteckt werden. Schieben Sie den Reinigungsmitteltank über den Edelstahltank und befestigen Sie ihn:



3.2.3. Filter



1 - Hauptgerät

2 - HEPA-Filter

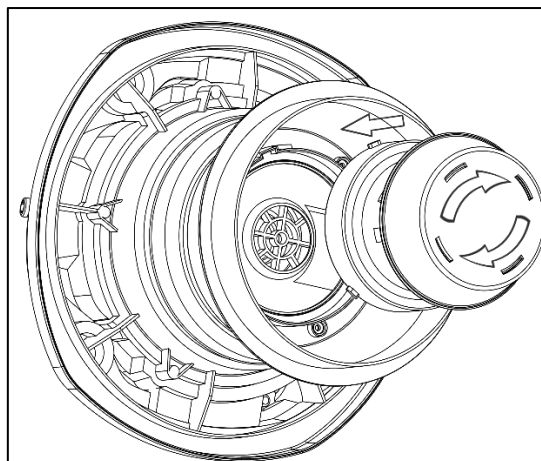
3 - Schwammfilter

4 - Baugruppe Wasserventil

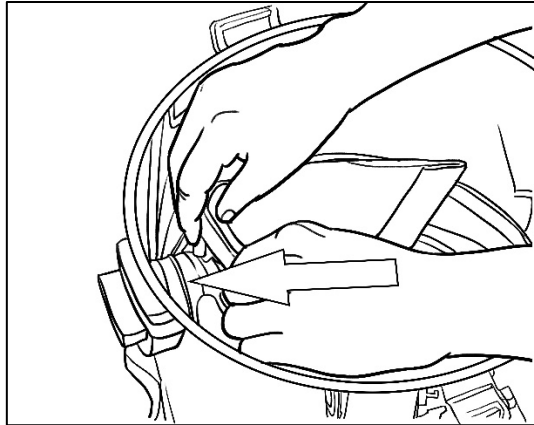
5 - Schwammfilter (optional)

6 - Abdeckung des Wasserabscheiders

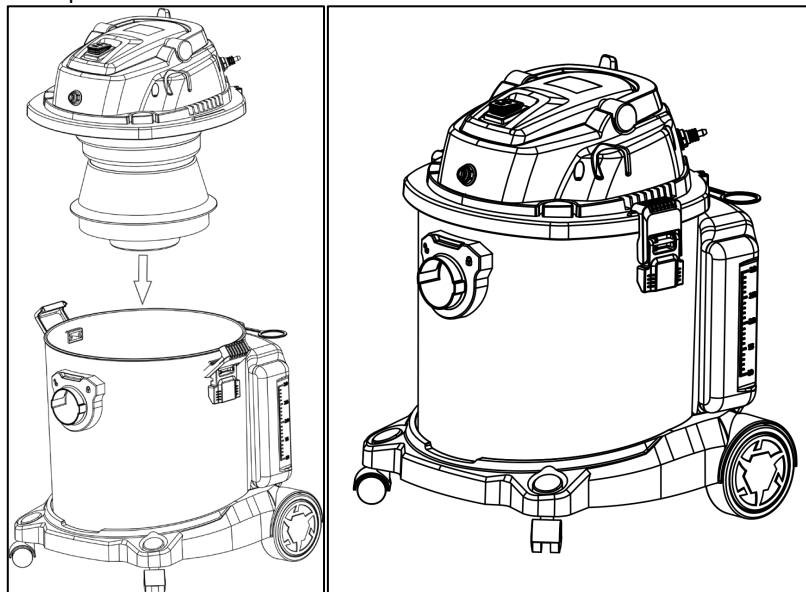
Setzen Sie die Wasserventilbaugruppe in das Hauptgerät ein und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln:



Befestigen Sie den Staubbeutel an der Ansaugöffnung des Behälters:



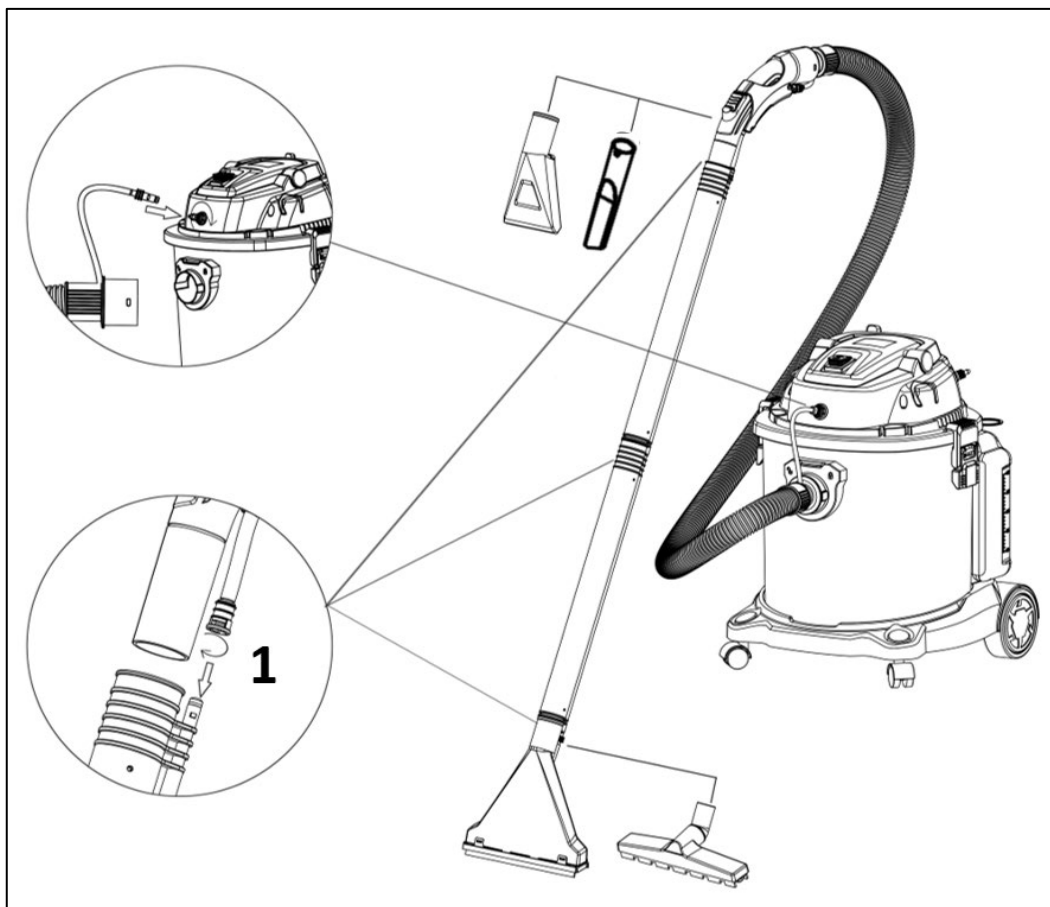
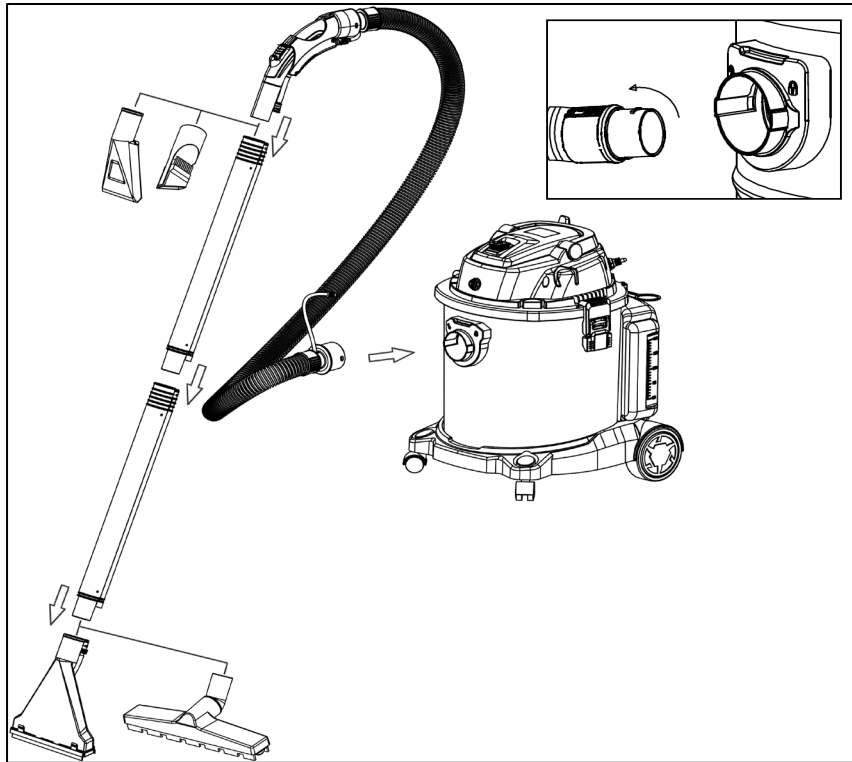
Befestigen Sie die Haupteinheit am Tank:



3.2.4. Schlauch, Rohr, Bürste und Rohr für Reinigungsmittel

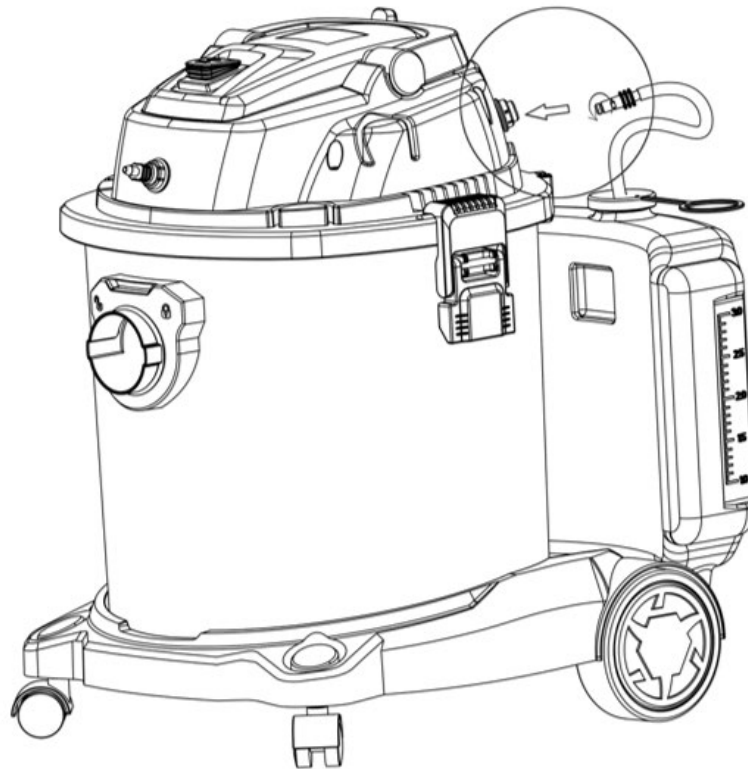
Prüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen verschiedener Teile auf Wassereintritt und Leckagen.

Verbinden Sie den Schlauch, die Rohre und die verschiedenen Bürstentypen (je nach Bedarf) miteinander, wie in der Abbildung gezeigt; schließen Sie verschiedene Bürsten (je nach Bedarf) bzw. Rohre an die Reinigungsmittelpistole an; drehen Sie das Schlauchende im Uhrzeigersinn:



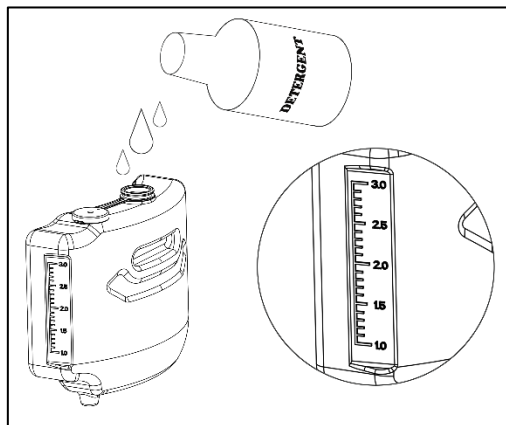
1 - ein Verschluss, der das Waschmittelrohr verschließt

Bringen Sie vor der Inbetriebnahme des Reinigungsmittelsprühers alle Dichtungsschlösser in die richtige Position und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn:

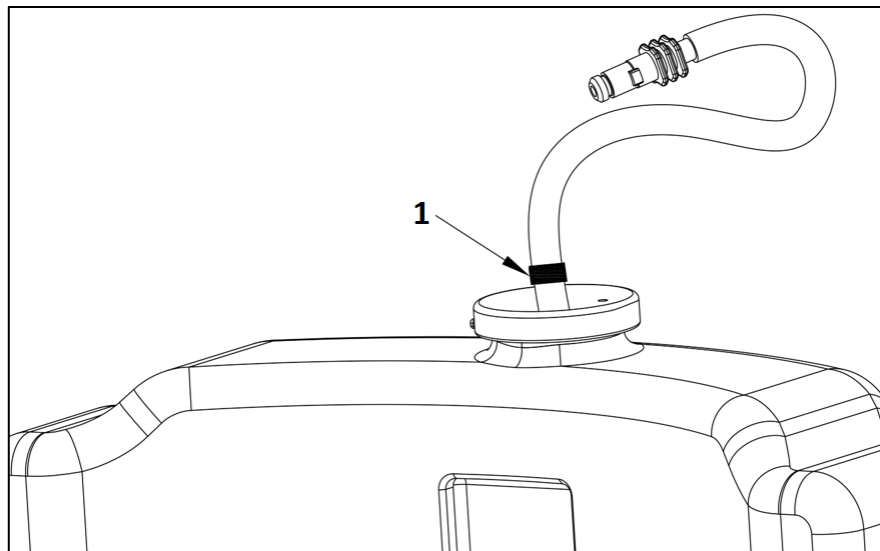


3.2.5. Waschmittel

Füllen Sie den Tank mit Reinigungsmittel. Dickflüssiges Reinigungsmittel sollte verdünnt werden, um ein Verstopfen der Leitungen zu vermeiden:



Die Füllstandsanzeige für das Waschmittel sollte sich immer unter der Öffnung des Waschmittelbehälters befinden, da sich das Waschmittel sonst nur schwer abpumpen lässt:




1 - Waschmittel-Füllstandsanzeige

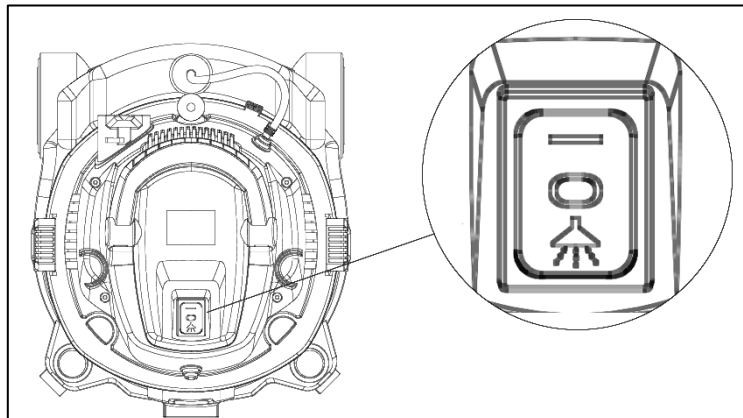
3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1. Hauptschalter

Im Modus " I " arbeitet das Gerät wie ein normaler Nass- und Trockensauger.

Im Modus " O " ist das Gerät ausgeschaltet.

Im "  " funktionieren die Reinigungsmittelpumpe und die Spritzpistole.



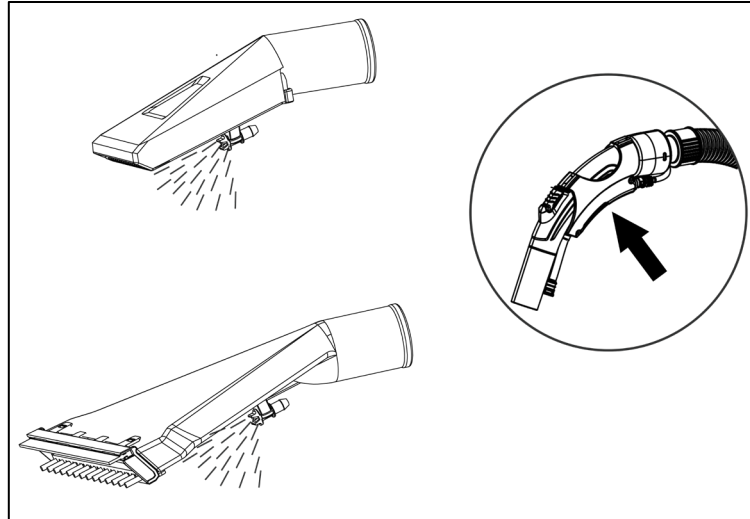
3.3.2. Nasssaugen von Teppichen und Polstermöbeln

Wählen Sie eine geeignete Bürste für die Nassreinigung. Vergewissern Sie sich, dass sich genügend Reinigungsmittel im Tank befindet, um die beste Leistung zu erzielen. Der Staubbeutel sollte entfernt werden, da er durch Schmutzwasser zerstört wird.

Drücken Sie den Knopf der Waschmittelpistole (bei der ersten Benutzung müssen Sie einige zehn Sekunden warten, damit das Waschmittel herausgepumpt werden kann).

Bewegen Sie die Bürste gleichmäßig und langsam über die Oberfläche des Teppichs oder Polsters, um sicherzustellen, dass das Reinigungsmittel gleichmäßig aufgesprüht wird.

Bürsten Sie den Teppich oder die Polster, saugen Sie in der Zwischenzeit das Schmutzwasser auf.



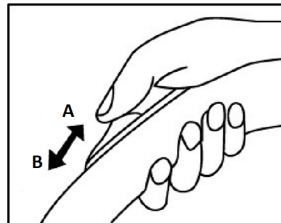
3.3.3. Bodenreinigung

Verwenden Sie eine nasse und trockene Bodenbürste, um den Boden von Staub, Schutt, verschütteten Flüssigkeiten usw. zu reinigen:

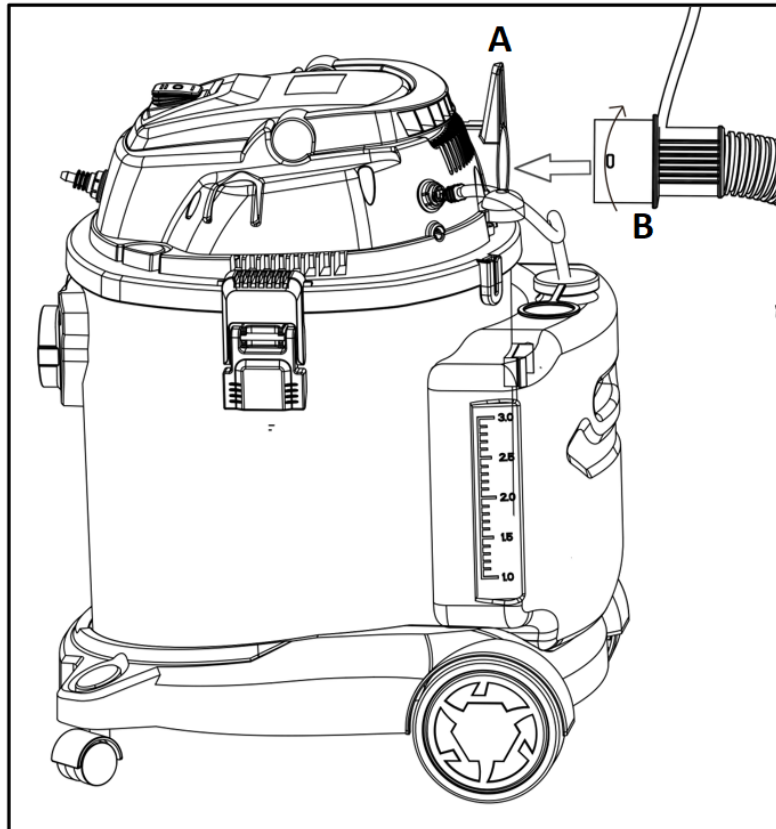


3.3.4. Regulierung des Luftstroms

Drücken Sie die Taste an der Reinigungsmittelpistole, um die Saugleistung einzustellen:



Stecken Sie das Ende des Schlauchs in das Gebläse und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um es zu verriegeln. Schalten Sie den Staubsauger ein, um das Gebläse zu starten:

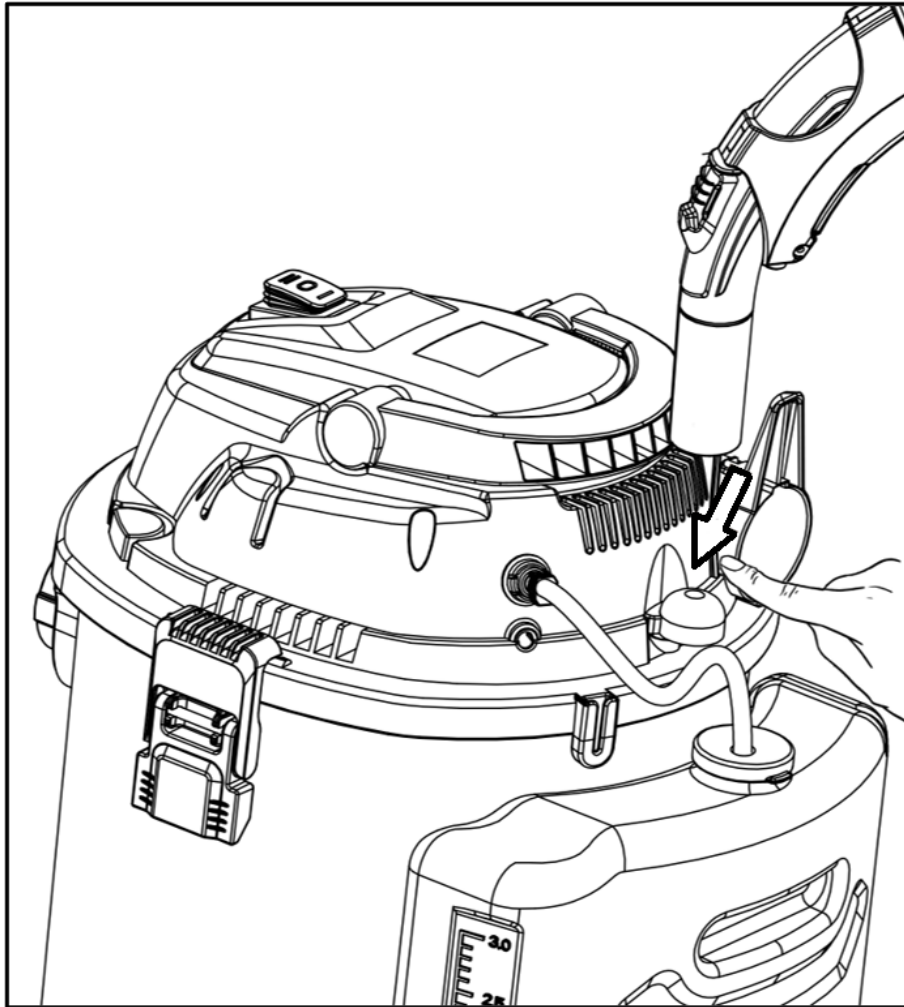


A - Gebläse

B - Das Ende des Schlauches

3.3.5. Filterreinigungsfunktion

Drücken Sie mehrmals die Filterreinigungstaste auf der Rückseite des Gerätekopfes (mit dem Finger oder einer Sprühpistole), um die Filter zu reinigen - die Nennsaugleistung wird kurzzeitig wiederhergestellt. Um die Filter effektiver zu reinigen, blockieren Sie den Ansaugstutzen eine Zeit lang:

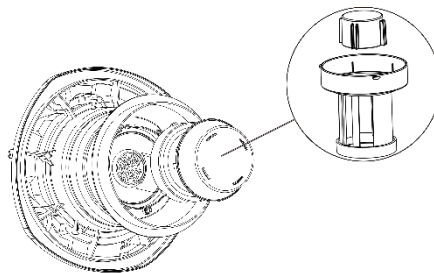


3.3.6. Sicherheitseinrichtung (Wasserventil)

Wenn sich der Wassertank füllt, gibt das Gerät einen Ton von sich, der anzeigt, dass der Motor mit hoher Geschwindigkeit läuft. An diesem Punkt wird die Saugkraft nachlassen.

Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und entleeren Sie das Wasser aus dem Tank.

Das Wasserventil blockiert den Lufteinlass in der Mitte und verursacht ein abnormales Geräusch, wenn das Gerät auf den Kopf gestellt wird.



3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie für die Reinigung von Oberflächen nur nicht-korrosive Reinigungsmittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- h) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- j) Wenn die Flüssigkeit aus dem Gebläse austritt, darf das Gerät während der Reparatur nicht umgedreht werden, da sonst Wasser in den Motor eindringt und Schäden verursacht.
- k) Verwenden Sie dieses Gerät nicht als Pumpe.
- l) Verwenden Sie das Gerät nicht in entflammaren und explosiven Bereichen, da die Funken des Motors einen Brand verursachen könnten.
- m) Der Lufteinlass darf nicht blockiert werden, da dies die Betriebstemperatur erhöhen und den Motor beschädigen kann.
- n) Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren und explosiven Gegenständen, wie z.B. glühende Zigaretten, Benzin, etc.
- o) Saugen Sie keine scharfen Gegenstände wie Stifte oder Schrauben ab, da dies die internen Teile und Filter beschädigen kann.
- p) Saugen Sie keine Gegenstände auf, die leicht am Filter haften bleiben können, wie z. B. Pulver (z. B. Graphitpulver). Dies kann den Luftstrom blockieren und den Motor beschädigen.
- q) Das Gerät nicht kippen/umdrehen - Wasser könnte in den Motor eindringen und ihn beschädigen.
- r) Nach intensiver Arbeit oder wenn der Tank mit Staub und Schmutzwasser gefüllt ist und die Saugleistung nachlässt, müssen Sie die Wartungsarbeiten durchführen:
Lösen Sie die Klemmen und nehmen Sie die Haupteinheit ab.
Entfernen Sie den Filterbeutel, schütten Sie das Schmutzwasser aus und reinigen Sie den Tank von Staub, dann wischen Sie den Tank trocken.
Waschen und reinigen Sie die Filter, einschließlich des HEPA-Filters und der Schwammfilter. Die Filter sollten vor dem nächsten Gebrauch getrocknet werden.
Waschen Sie die Filter in Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 40°C. Trocknen Sie sie dann mindestens 24 Stunden lang an der Luft
Da es sich bei Filtern um Verbrauchsmaterialien handelt, müssen sie ordnungsgemäß ausgetauscht werden, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Carpet vacuum cleaner
Model	TURBOCLEAN XX PRO
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230V~/50Hz
Rated power [W].	1200
Safety class	II
IP class	IPX4
Dimensions (width x depth x height) [mm]	370 x 330 x 470
Weight [kg]	6.6

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! General warning sign.
	CAUTION! Risk of electric shock!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to Carpet vacuum cleaner

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In the event of a fire or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live device.
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the device away from children and animals.
- k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

- c) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- d) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- e) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) Do not leave the device switched on unattended.
- h) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- i) Do not obstruct the air inlet or outlet.
- j) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- k) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- l) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- m) Do not aspirate embers or flammable objects with the device, e.g.: cigarettes/petrol/ink/thinner, etc.
- n) Do not aspirate sharp-edged objects such as screws, etc. with the device.
- o) Do not use the device to suck in substances that can settle on the fabric filter, such as lime powder, graphite powder, etc.
- p) Do not tilt the device when there is water in its tank as this may damage the engine.
- q) The device is not designed to pump out water!
- r) Do not pull or lift the unit by pulling the hose as this may cause the unit to fall or damage the hose.
- s) It is forbidden to direct the suction inlet toward other people, children, and animals!
- t) Caution! It is forbidden to direct the suction inlet toward body parts (ears, mouth, eyes, nose, reproductive organs, and other sensitive body parts)!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and have adequate safeguards, and despite the additional safety features for the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

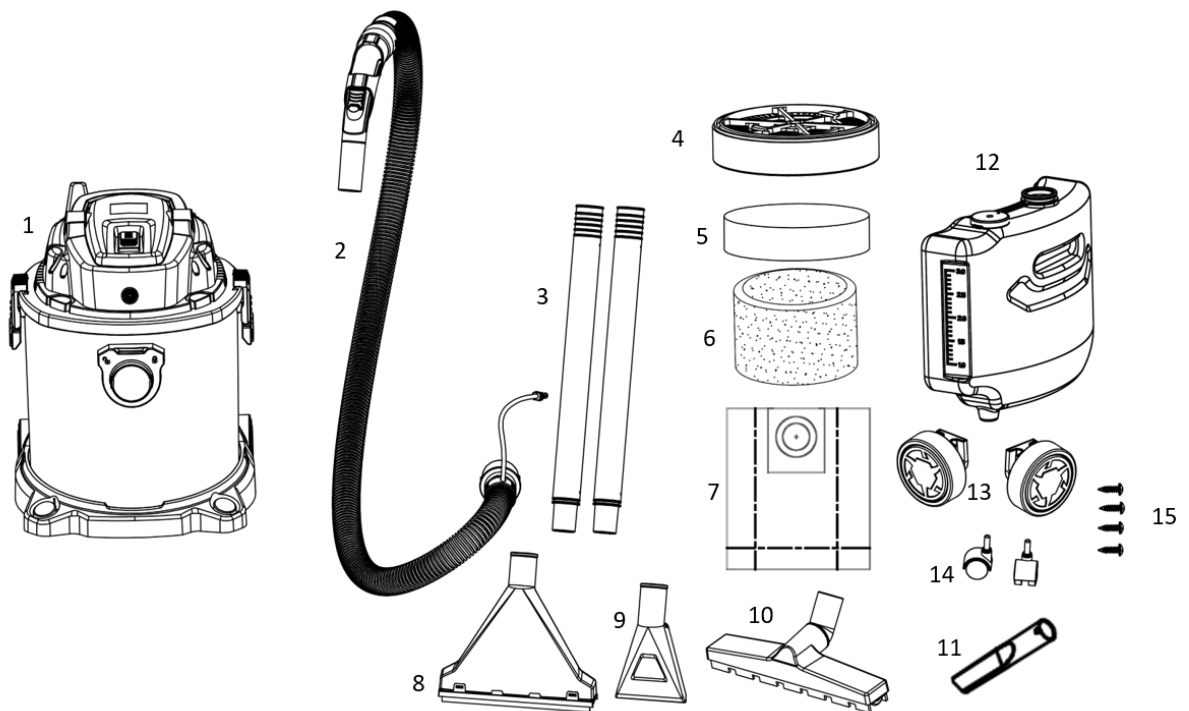
3. Instructions for use

The device is designed for dry and wet vacuuming.

The product is intended for domestic use only.

The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview

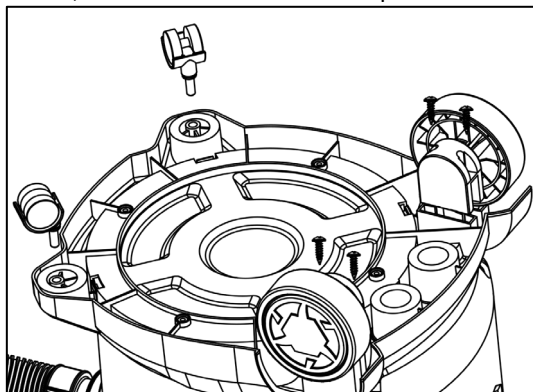


- 1 - Main unit (head, tank, base)
- 2 - Flexible hose + detergent spray gun
- 3 - Connecting pipes
- 4 - HEPA filter
- 5, 6 - Sponge filter
- 7 - Dust bag (for dry use)
- 8 - Washing brush (for carpets)
- 9 - Washing brush (for upholstery)
- 10 - Floor brush (dry and wet)
- 11 - Slot nozzle
- 12 - Detergent container
- 13 - Rear wheels
- 14 - Front wheels
- 15 - Wheel mounting screws

3.2. Installation of the unit

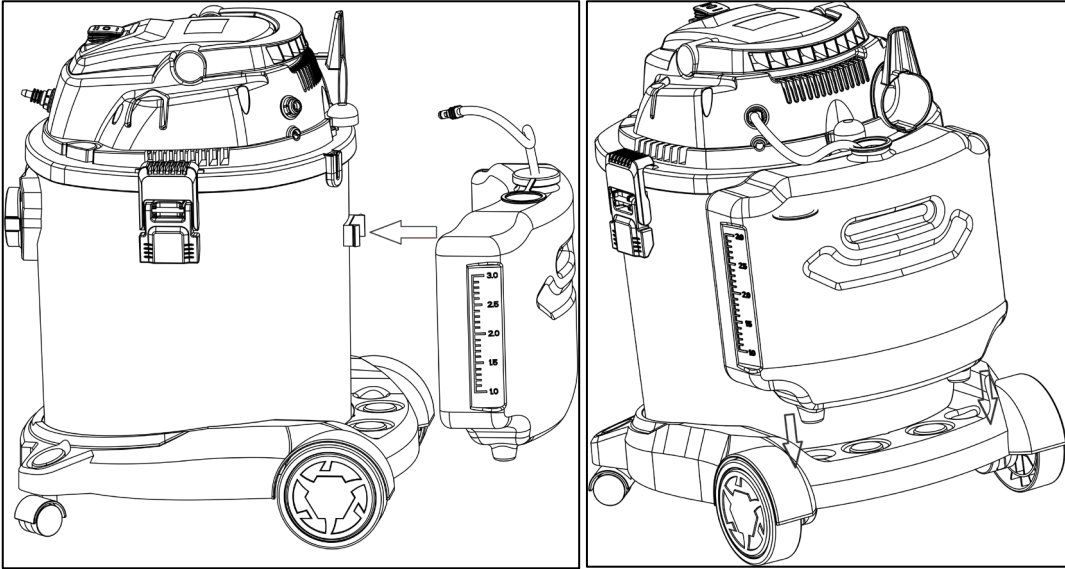
3.2.1. Base and wheels

Push the front wheels into the base; screw the rear wheels into place with the screws:

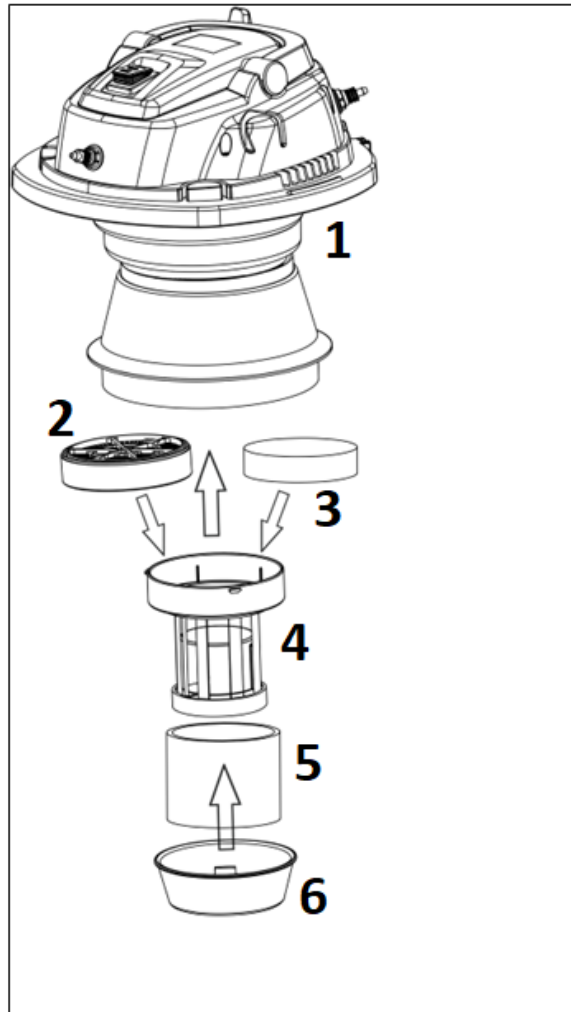


3.2.2. Detergent container

Mount the detergent tank on the base, with tabs in the slots. Push the detergent tank over the stainless steel tank and fasten it:



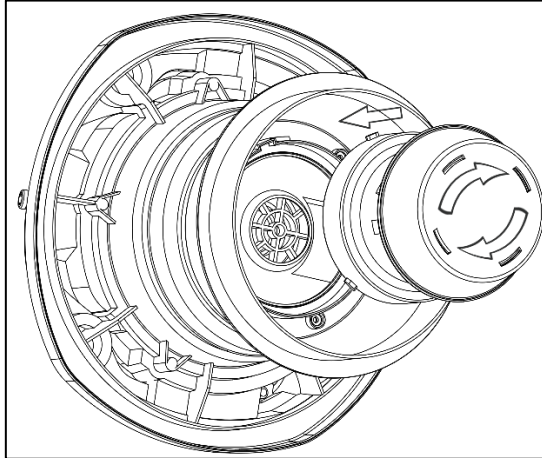
3.2.3. Filters



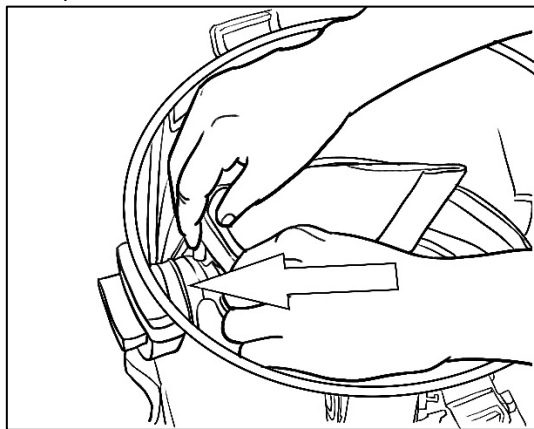
1 - Main unit
2 - HEPA filter
3 - Sponge filter

4 - Water valve assembly
5 - Sponge filter (optional)
6 - Water separator cover

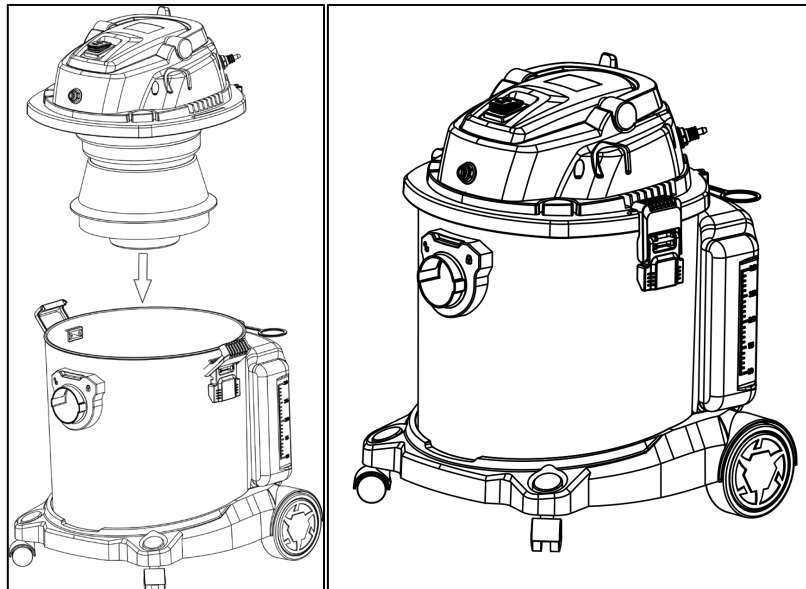
Insert the water valve assembly into the main unit and turn it clockwise to lock:



Attach the dust bag to the suction port on the container:



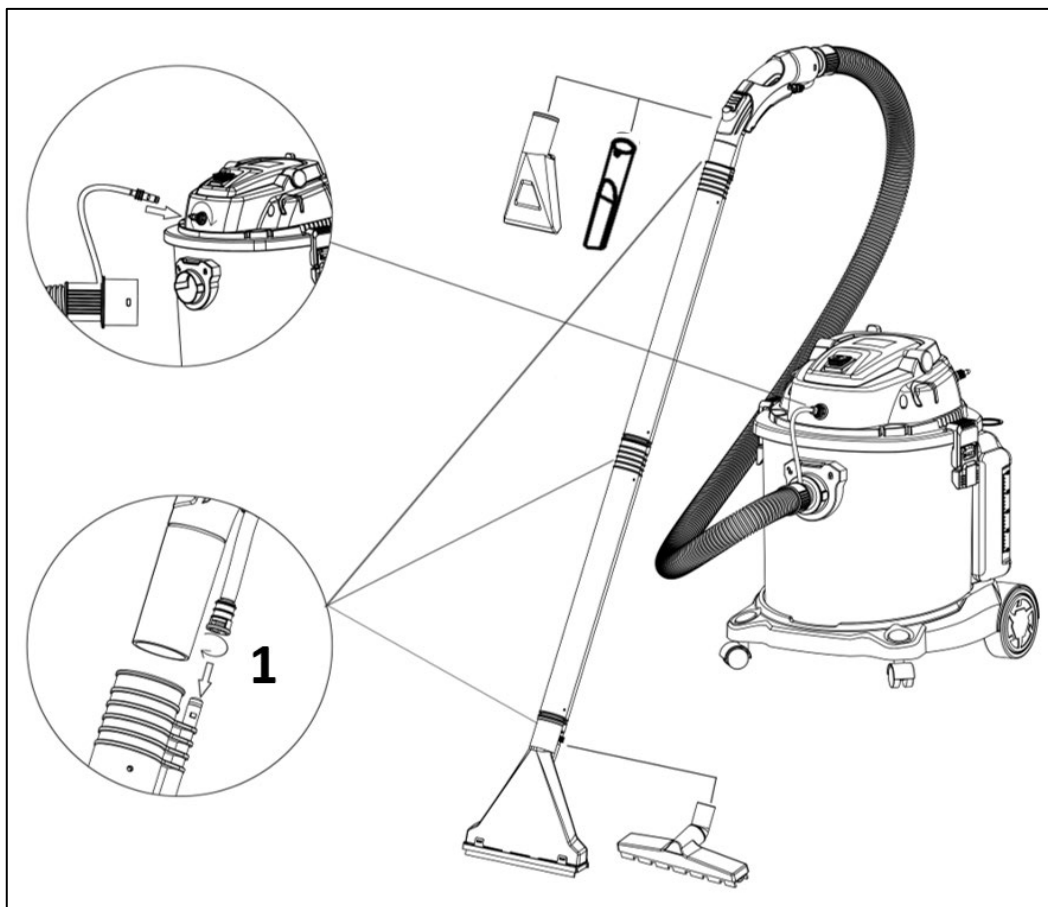
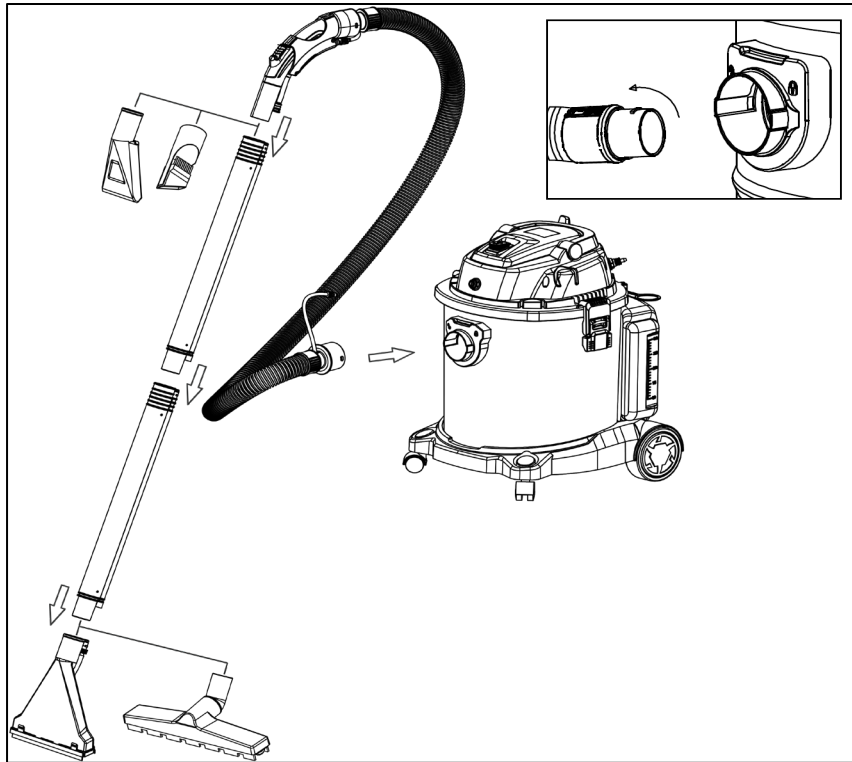
Fasten the main unit to the tank:



3.2.4. Hose, tube, brush, and tube for detergent

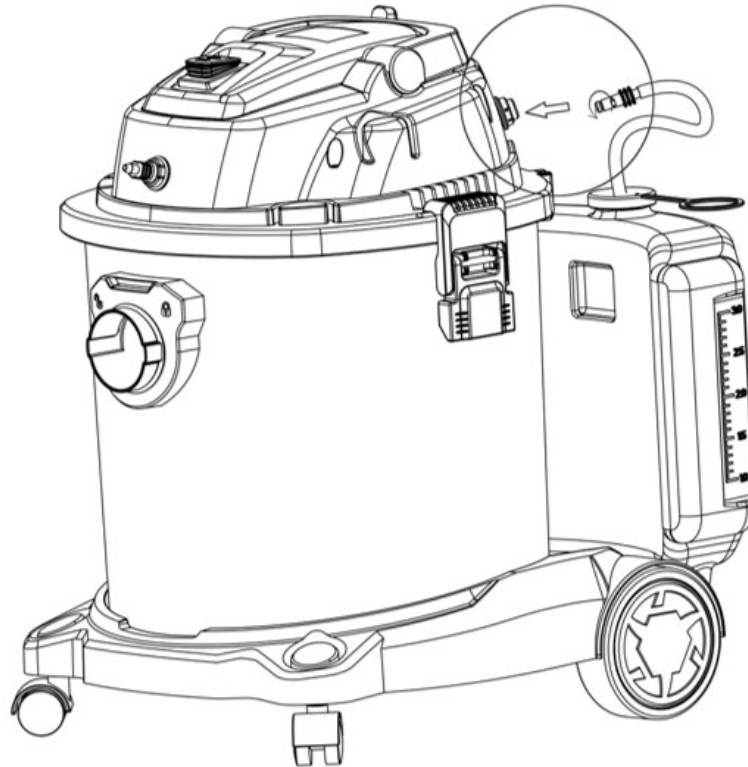
Check the tightness of the connections of various parts for water intake and leakage.

Connect the hose, tubes, and different types of brushes (as needed) together as shown in the figure; connect different brushes (as needed) or tubes respectively to the detergent gun; turn the hose end clockwise:



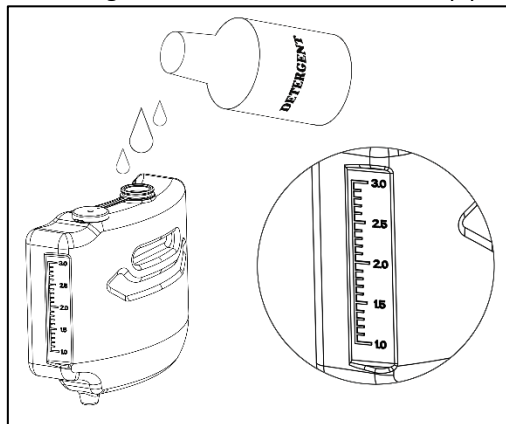
1 - a lock that seals the detergent tube

Before starting the detergent sprayer, install all sealing locks in the correct position and turn them clockwise:

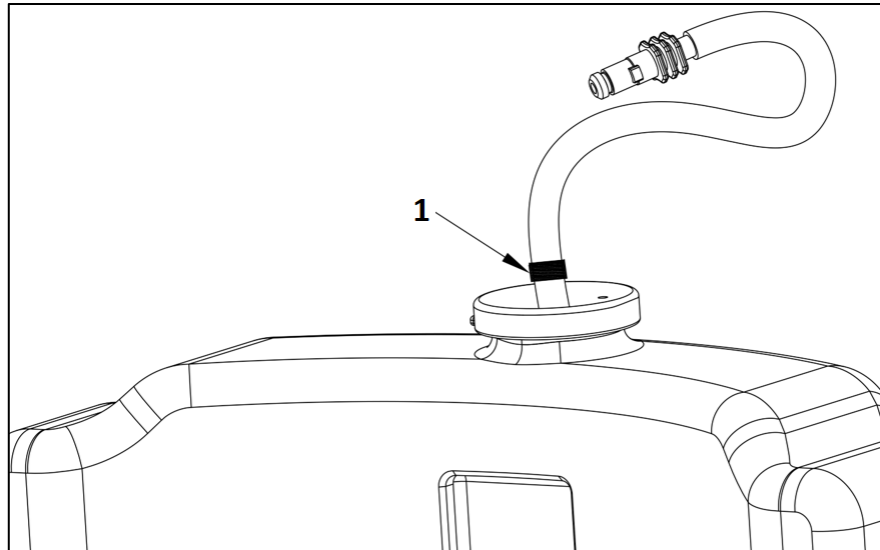


3.2.5. Detergent

Fill the tank with detergent. Thick detergent should be diluted to avoid pipe clogging:



The detergent level indicator should always be under the opening of the detergent tank, otherwise, the detergent will be difficult to pump out:




1 - detergent level indicator

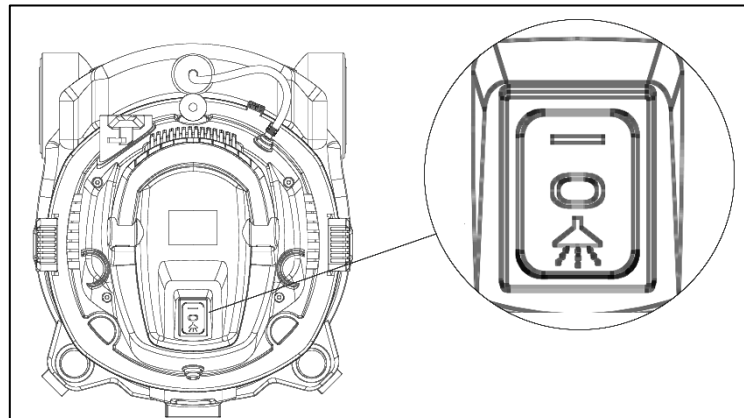
3.3. Working with the device

3.3.1. Main switch

In mode " I ", the device works like a normal wet and dry vacuum cleaner.

In " O " mode, the device is turned off.

In the "  " mode, the detergent pump and the spray gun work.



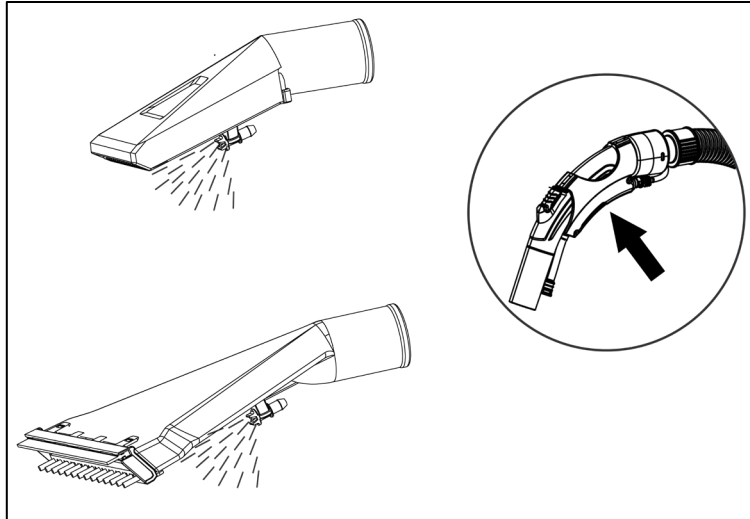
3.3.2. Wet-vacuuming of carpets and upholstery

Select a suitable brush for wet cleaning. Make sure there is enough detergent in the tank for the best performance. The dust bag should be removed as dirty water will destroy it.

Press the detergent gun button, (the first time you use it, wait a few tens of seconds so that the detergent can be pumped out).

Move the brush evenly and slowly over the surface of the carpet or upholstery to ensure that the detergent is evenly sprayed.

Brush the carpet or upholstery, in the meantime, vacuum out the dirty water.



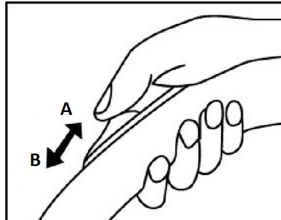
3.3.3. Floor cleaning

Use a wet and dry floor brush to clean the floor, of dust, debris, spills, etc.:

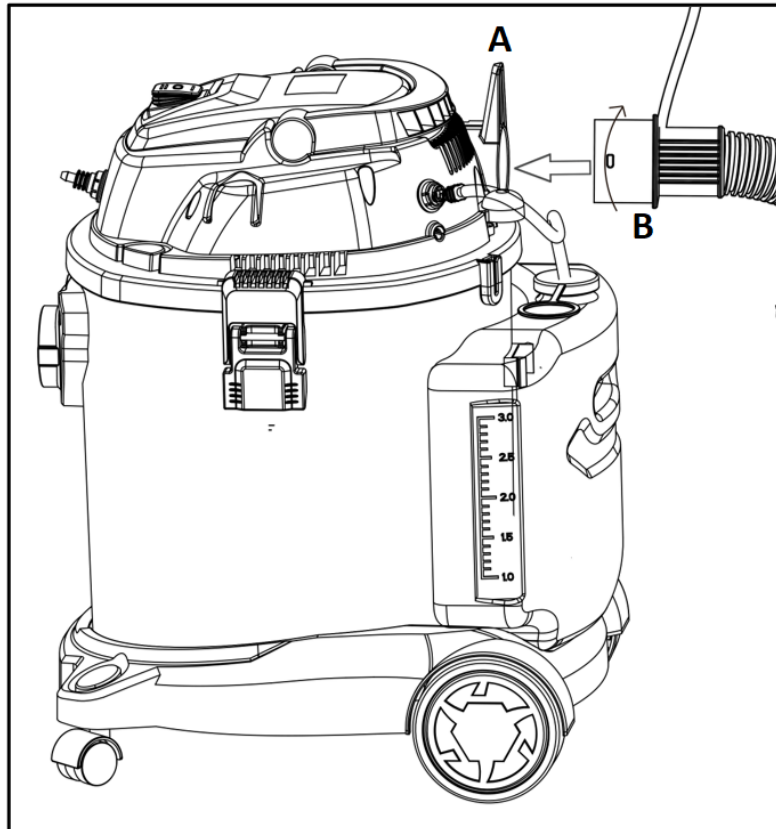


3.3.4. Air flow regulation

Press the button on the detergent spray gun to adjust the suction power:



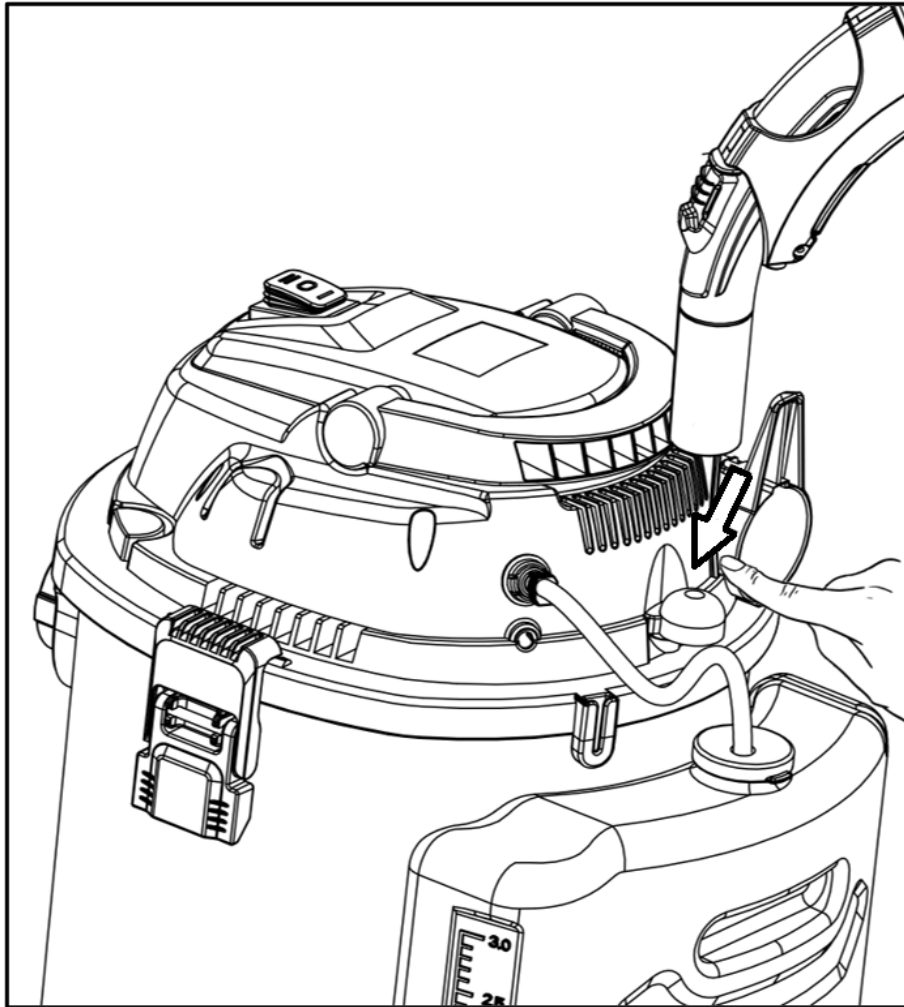
Insert the end of the hose into the blower and turn it clockwise to lock. Turn on the vacuum cleaner to start the blower:



A - Blower
B - The end of the hose

3.3.5. Filter cleaning function

Press the filter cleaning button on the back of the device head (with a finger or spray gun) several times to clean the filters - the nominal suction power will be momentarily restored. To clean the filters more effectively, block the suction inlet for a while:

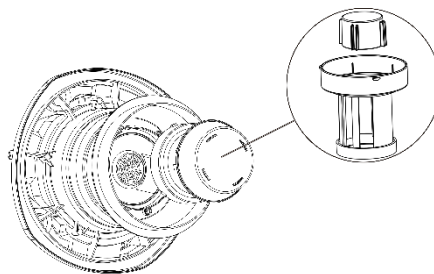


3.3.6. Safety device (water valve)

When the water tank fills up, the device will make a sound that indicates that the engine is running at high speed. At this point, the suction power will disappear.

In this case, turn off the unit and empty the water from the tank.

The water valve will block the air inlet to the center, causing an abnormal sound if the device is inverted.



3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

- f) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damages.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- i) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.
- j) If the liquid is leaking from the blower, do not turn the unit over during repair, as water will enter the engine and cause damage.
- k) Do not use this machine as a pump.
- l) Do not use the device in flammable and explosive areas, in case the spark of the engine causes a fire.
- m) Do not block the air inlet, this may increase the operating temperature and damage the engine.
- n) Do not use the device to vacuum flammable and explosive objects, such as glowing cigarettes, gasoline, etc.
- o) Do not vacuum sharp objects such as pins and screws, this may damage the internal parts and filters.
- p) Do not vacuum items that can easily stick to the filter, such as powders (e.g. graphite powder). This can block the airflow and damage the engine.
- q) Do not tilt/overturn the unit - water may get into the engine and damage it.
- r) After intensive work or when the tank is full of dust and dirty water, causing a decrease in suction power, follow the maintenance procedure:
 Unfasten the clamps and remove the main unit.
 Remove the filter bag, pour out the dirty water, and clean the tank of dust, then wipe the tank dry.
 Wash and clean the filters, including the HEPA filter and sponge filters. The filters should be dried before the next use.
 Wash the filters in water with a temperature of no more than 40°C. Then dry them in the open air for at least 24 hours
 Since filters are consumables, replace them properly to maintain the best performance.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Odkurzacz do dywanów
Model	TURBOCLEAN XX PRO
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230V~/50Hz
Moc znamionowa [W]	1200
Klasa ochronności	II
Klasa ochrony IP	IPX4
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	370 x 330 x 470
Ciężar [kg]	6.6

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Odkurzacz do dywanów

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- m) Nie zasysać za pomocą urządzenia żaru ani łatwopalnych przedmiotów np.: papierosy/benzyna/ farba drukarska/rozcieńczalnik itp.
- n) Nie zasysać za pomocą urządzenia przedmiotów o ostrych krawędziach np. śrub itp.
- o) Nie zasysać za pomocą urządzenia substancji, które mogą osiadać na filtrze tkaninowym, np. proszek wapienny, proszek grafitowy itp.
- p) Nie przechylać urządzenia gdy w jego pojemniku znajduje się woda ponieważ może doprowadzić to do uszkodzenia silnika.
- q) Urządzenie nie służy do wypompowywania wody!
- r) Nie ciągnąć ani nie podnosić urządzenia, ciągnąc za wąż, ponieważ może to doprowadzić do upadku urządzenia lub uszkodzenia węża.
- s) Zabrania się kierowania wlotu ssącego w kierunku innych osób, dzieci i zwierząt!
- t) Uwaga! Zabrania się kierowania wlotu ssącego w kierunku części ciała (uszu, ust, oczu, nosa, narządów rozrodczych oraz innych wrażliwych części ciała)!



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

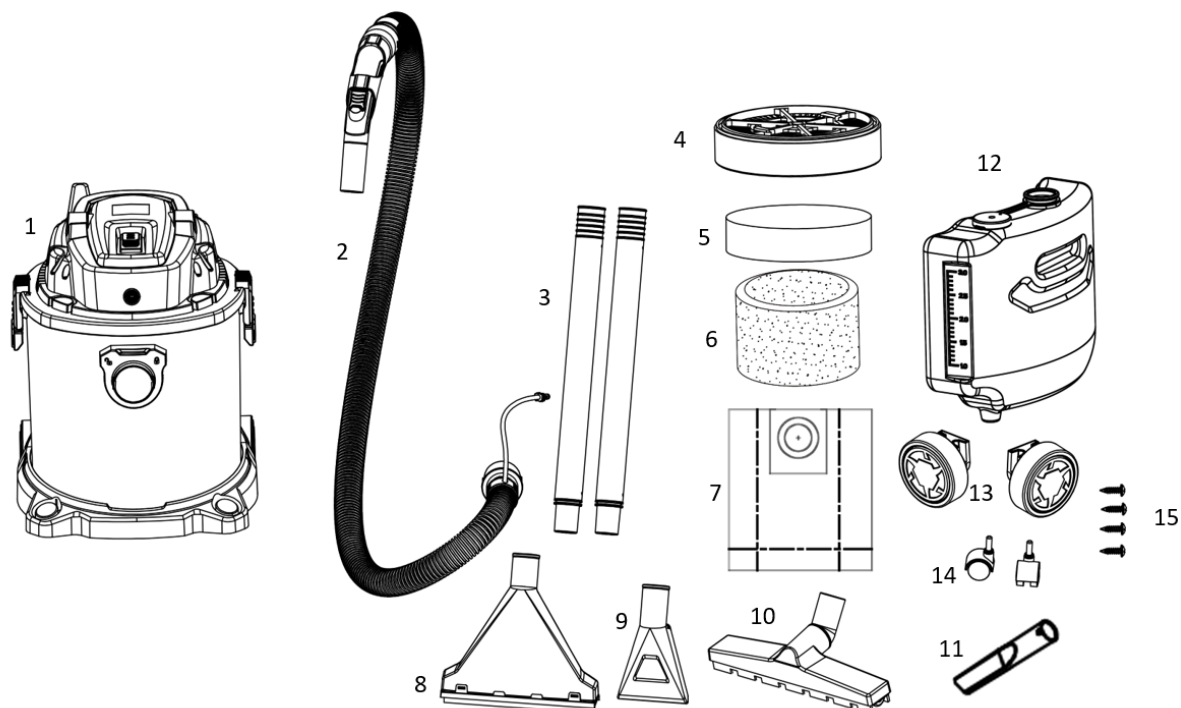
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na sucho oraz na mokro.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

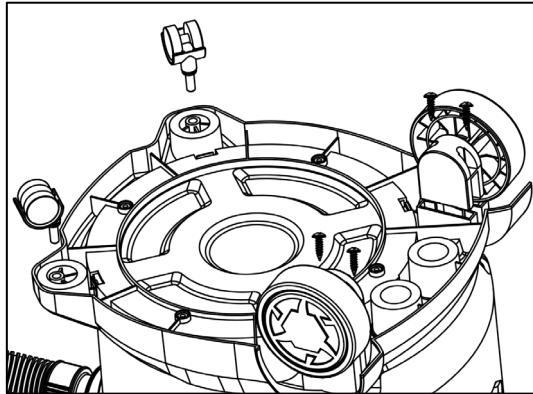


- 1 – Jednostka główna (głowica, zbiornik, podstawa)
- 2 – Wąż elastyczny + pistolet natryskowy do detergentów
- 3 – Rury łączeniowe
- 4 – Filtr HEPA
- 5, 6 – Filtr gąbkowy
- 7 – Worek na kurz (do użycia na sucho)
- 8 – Szczotka myjąca (do dywanów)
- 9 – Szczotka myjąca (do tapicerki)
- 10 – Szczotka do podłogi (na sucho i na mokro)
- 11 – Dysza szczelinowa
- 12 – Zbiornik na detergenty
- 13 – Kółka tylne
- 14 – Kółka przednie
- 15 – Śruby montażowe do kótek

3.2. Montaż urządzenia

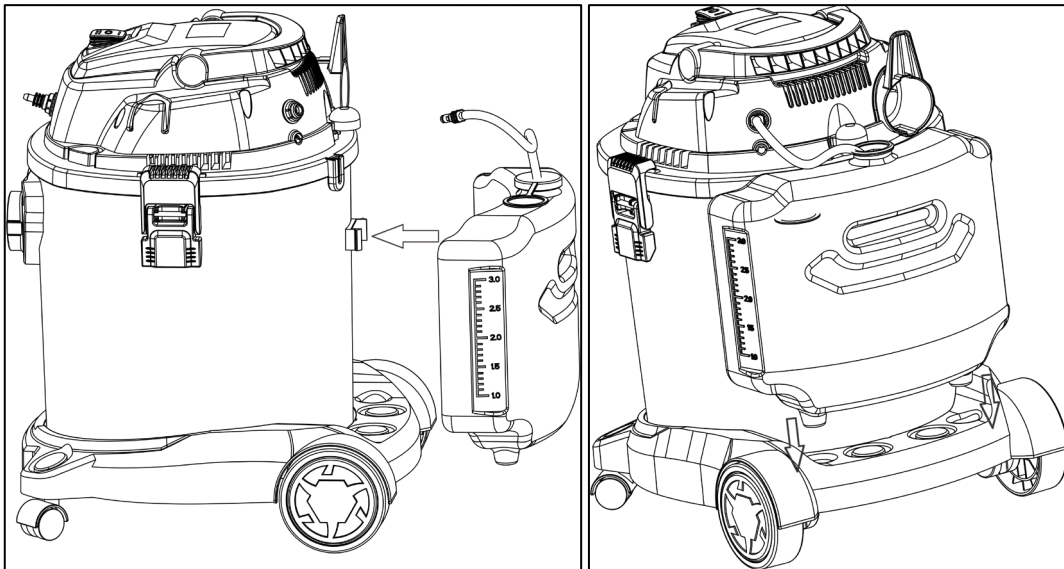
3.2.1. Podstawa i koła

Przednie kółka wcisnąć w podstawę; tylne kółka przykręcić za pomocą śrub:

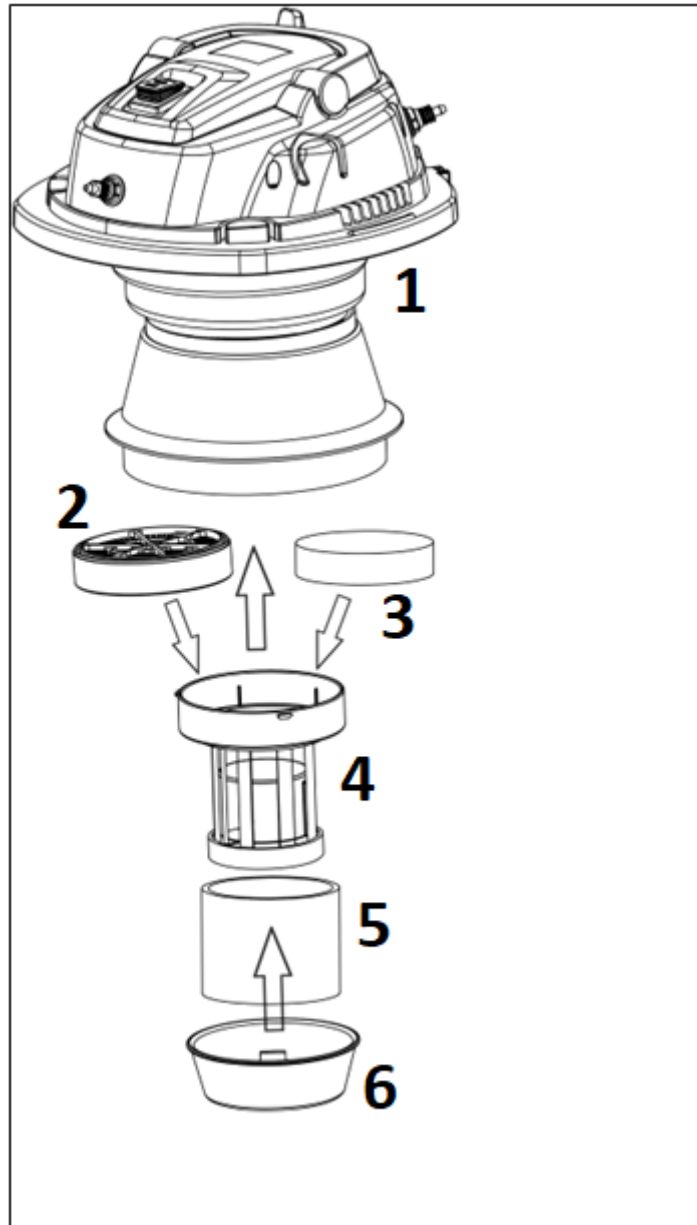


3.2.2. Zbiornik na detergenty

Zamontować zbiornik na detergenty na podstawie, z wypustkami w szczelinach. Wcisnąć zbiornik na detergenty na zbiornik ze stali nierdzewnej i zapiąć go:

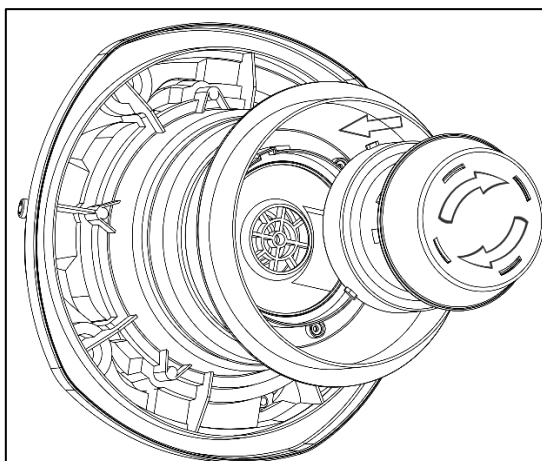


3.2.3. Filtry

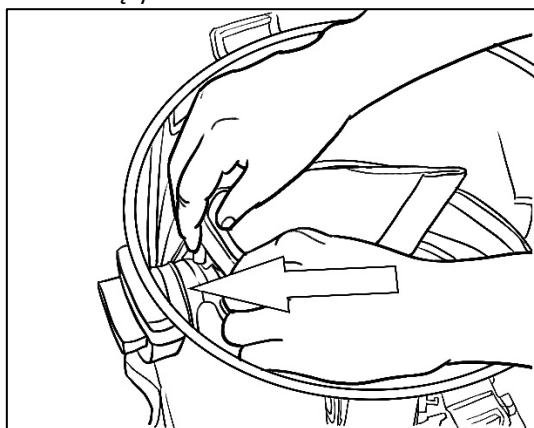


- 1 – Jednostka główna
- 2 – Filtr HEPA
- 3 – Filtr gąbkowy
- 4 – Zespół zaworu wodnego
- 5 – Filtr gąbkowy (opcjonalnie)
- 6 – Pokrywa separatora wody

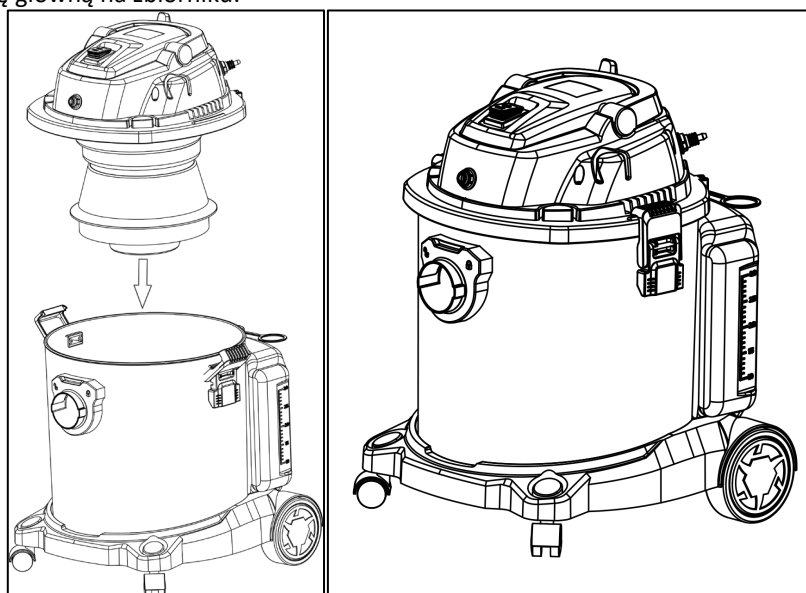
Zespół zaworu wodnego włożyć do jednostki głównej i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować:



Zamocować worek na kurz na króćcu ssącym na zbiorniku:



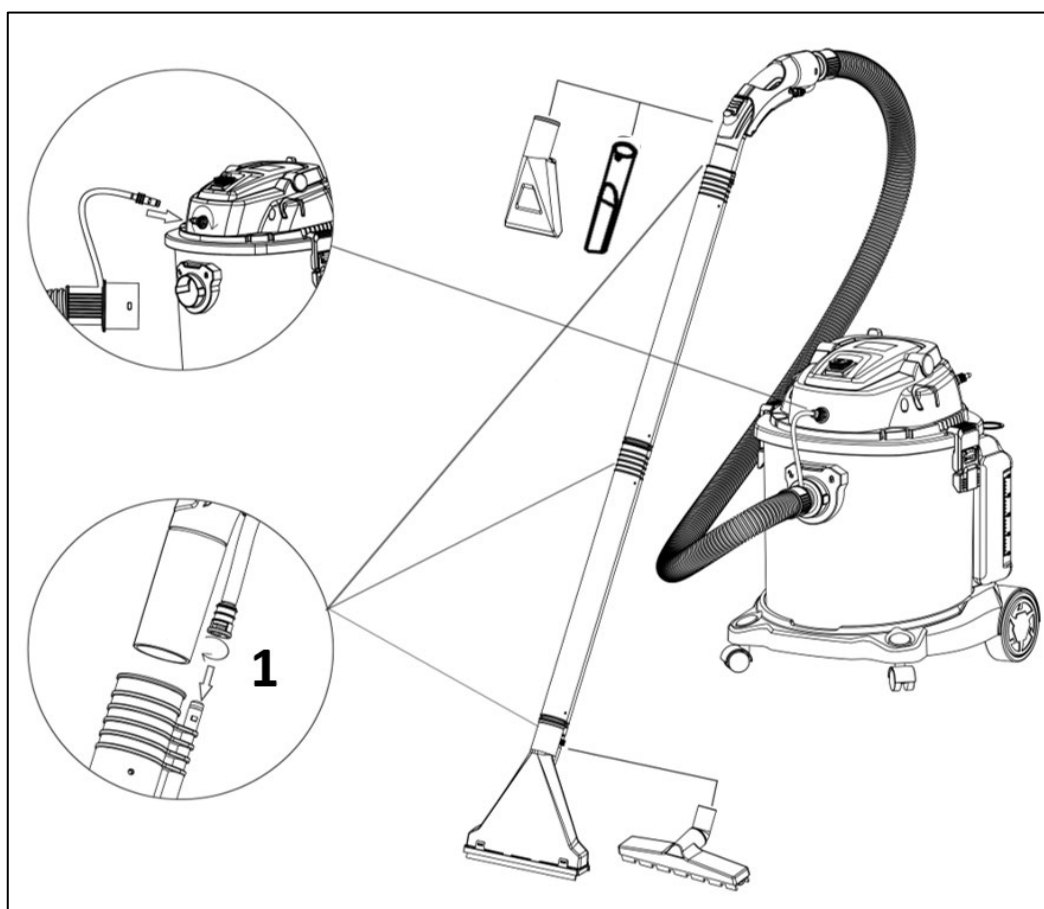
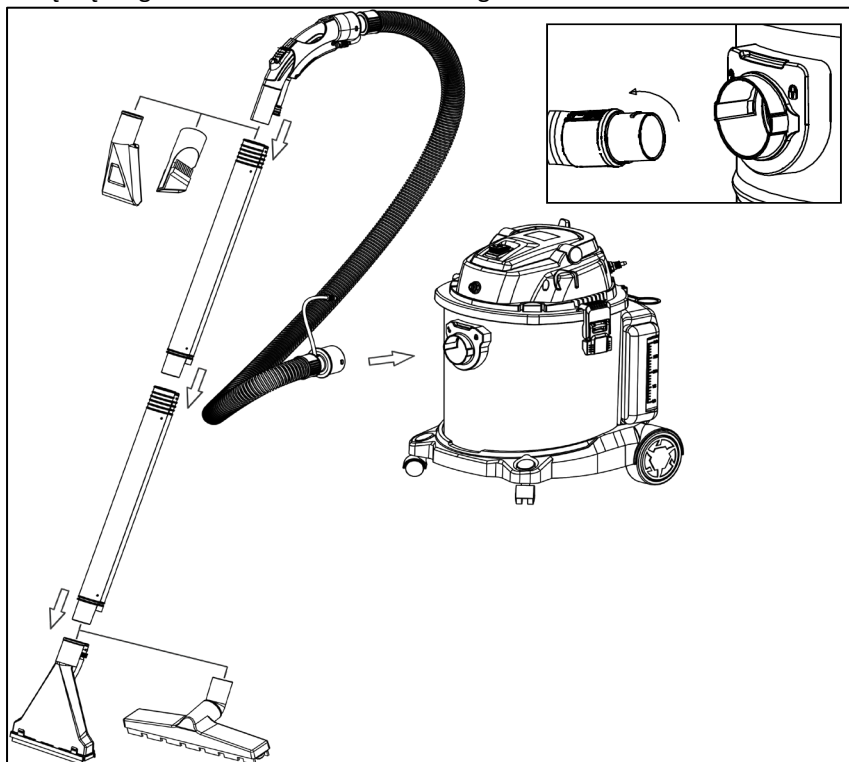
Zapiąć jednostkę główną na zbiorniku:



3.2.4. Wąż, rura, szczotka i rurka do detergentu

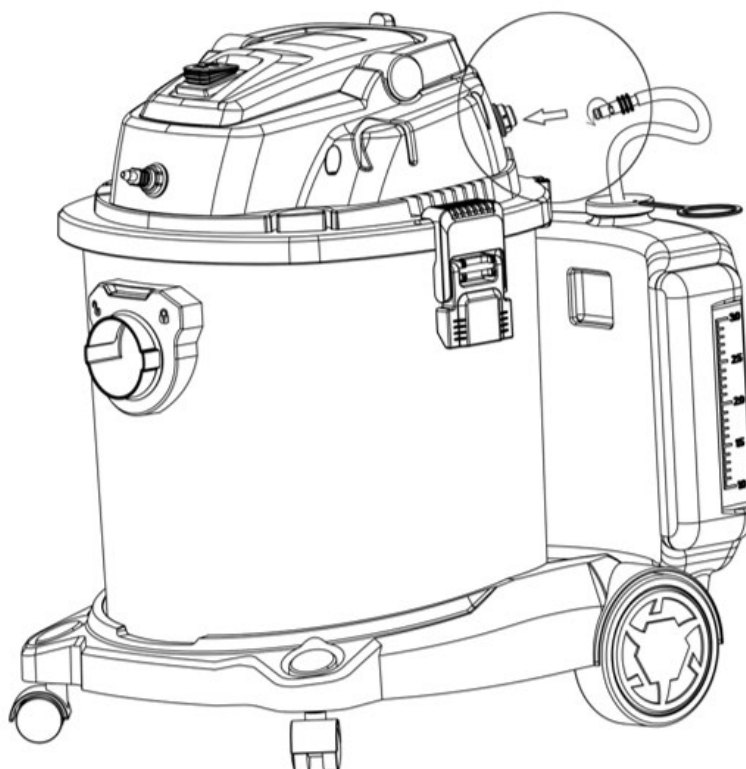
Sprawdzić szczelność połączeń różnych części w zakresie zasysania i wycieku wody.

Połączyć ze sobą wąż, rury i różne rodzaje szczotek (w zależności od potrzeb) zgodnie z rysunkiem; do pistoletu z detergentem należy podłączyć różne szczotki (w zależności od potrzeb) lub odpowiednio rury; przekręcić końcówkę węża zgodnie z ruchem wskazówek zegara:



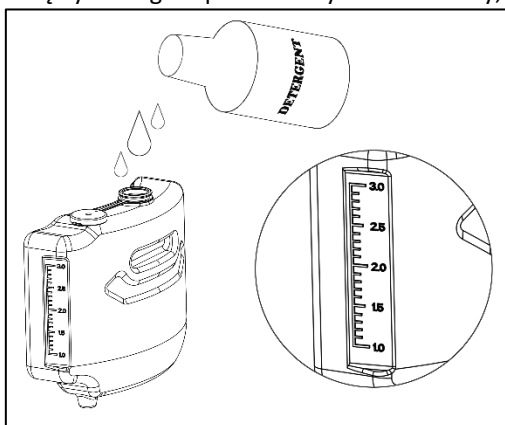
1 - blokada uszczelniająca rurkę detergentu

Przed uruchomieniem rozpylacza detergentu zamocować wszystkie blokady uszczelniające we właściwej pozycji i przekręcić je zgodnie z ruchem wskazówek zegara:

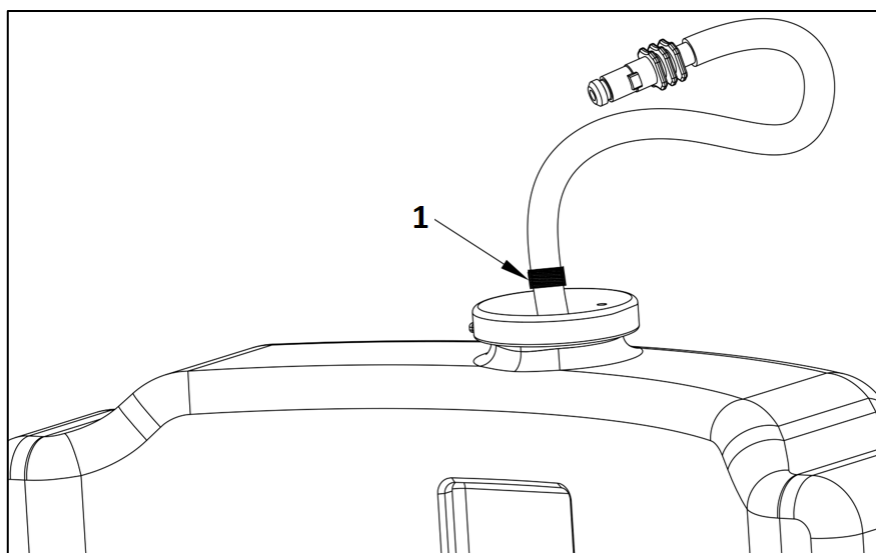


3.2.5. Detergent

Napełnić zbiornik detergentem. Gęsty detergent powinien być rozcieńczony, aby uniknąć zatkania rur:



Wskaźnik poziomu detergentu powinien zawsze znajdować się pod otworem zbiornika detergentu, w przeciwnym razie detergent będzie trudny do wypompowania:




1 – wskaźnik poziomu detergentu

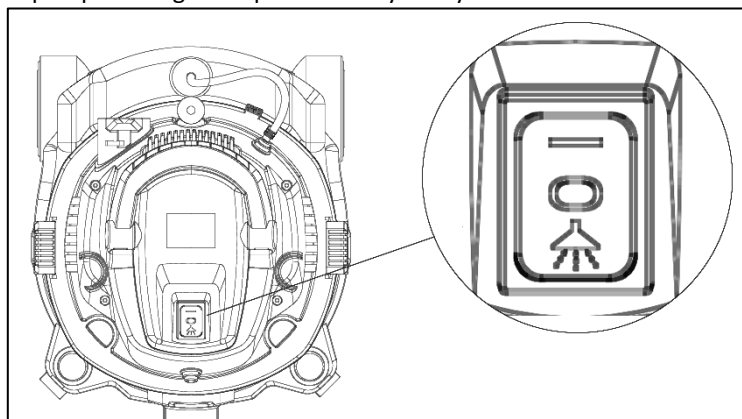
3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1. Włącznik główny

W trybie „I” urządzenie pracuje jak zwykły odkurzacz na mokro i na sucho.

W trybie „O” urządzenie jest wyłączone.

W trybie „” działa pompa detergentu i pistolet natryskowy.



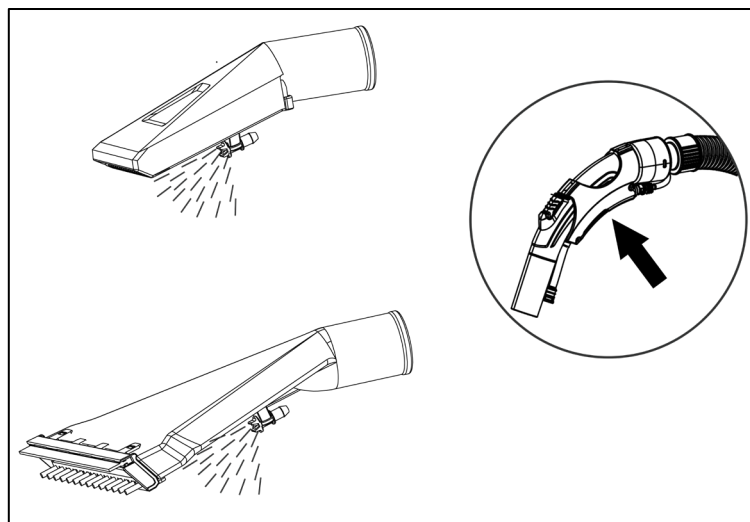
3.3.2. Odkurzanie na mokro dywanów i tapicerki

Wybrać odpowiednią szczotkę do czyszczenia na mokro. Upewnić się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość detergentu, aby zapewnić najlepszą wydajność. Worek na kurz należy wyjąć, ponieważ brudna woda go zniszczy.

Nacisnąć przycisk pistoletu z detergentem, (przy pierwszym użyciu odczekać kilkadziesiąt sekund, aby detergent mógł zostać wypompowany).

Równomiernie i powoli przesuwając szczotkę po powierzchni dywanu lub tapicerki, aby upewnić się, że detergent jest równomiernie rozpylany.

Wyszczotkować dywan lub tapicerkę, w międzyczasie odessać brudną wodę.



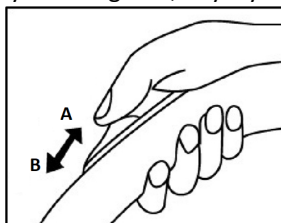
3.3.3. Czyszczenie podłóg

Użyć szczotki do podłóg na mokro i na sucho do czyszczenia podłogi, kurzu, śmieci, rozlanych płynów itp.:

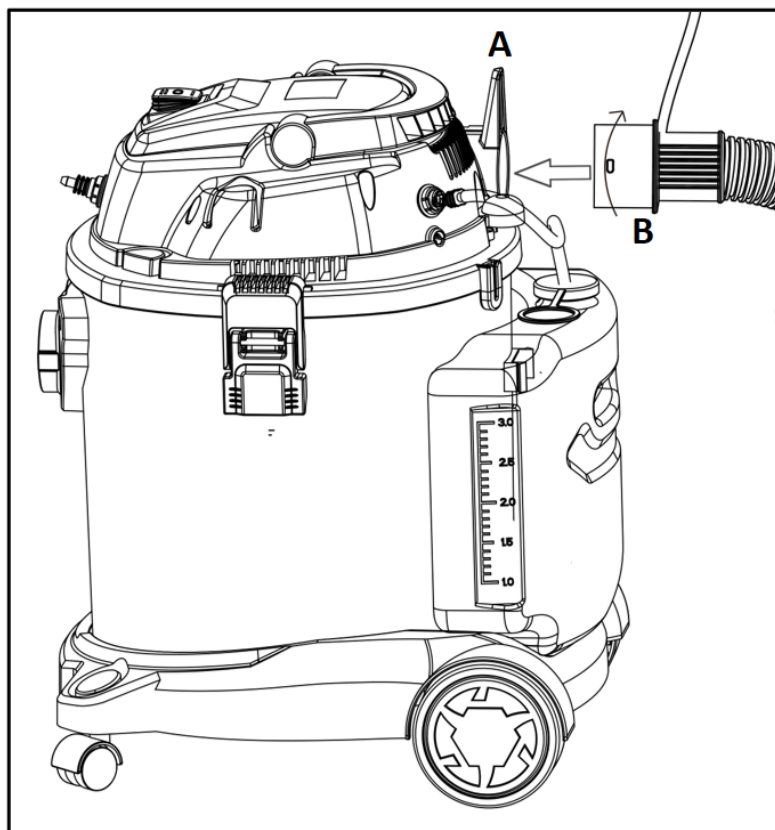


3.3.4. Regulacja przepływu powietrza

Nacisnąć przycisk na pistolecie natryskowym detergentu, aby wyregulować siłę ssania:



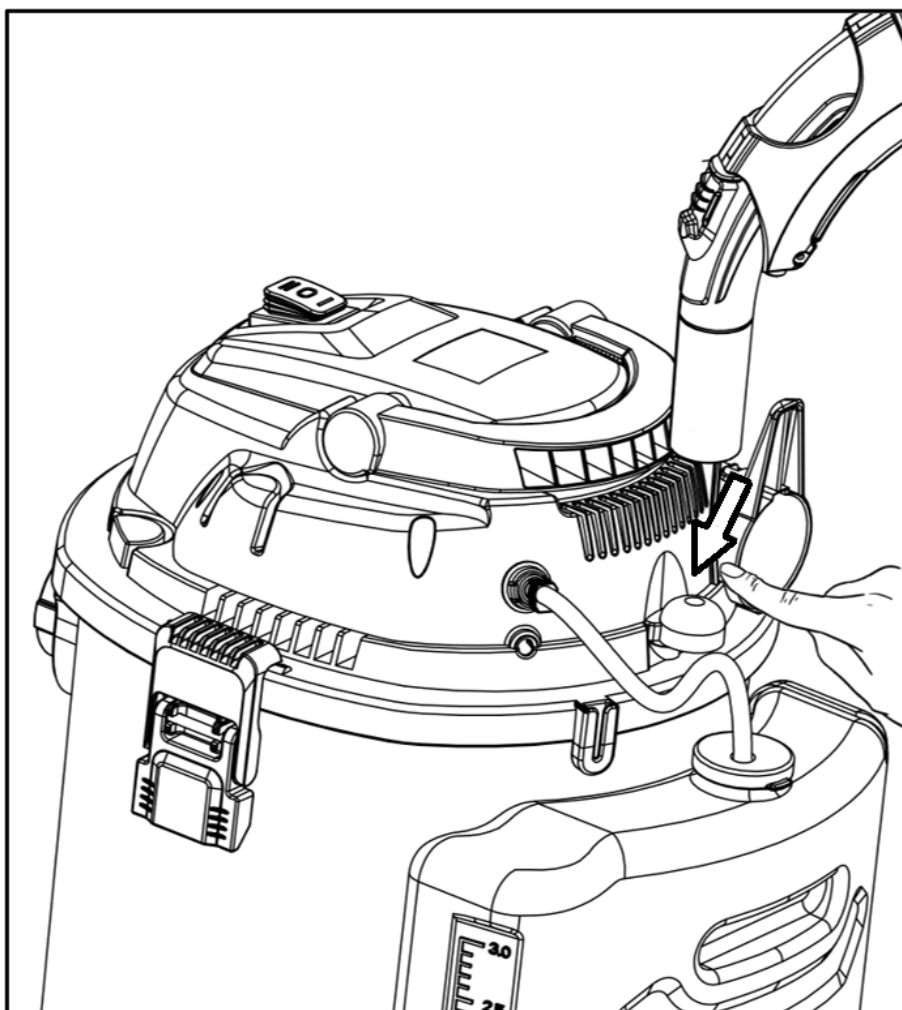
Włożyć końcówkę węża do dmuchawy i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować. Włączyć odkurzacz, aby uruchomić dmuchawę:



A – Dmuchawa
B – Końcówka węża

3.3.5. Funkcja czyszczenia filtra

Nacisnąć kilka razy przycisk czyszczenia filtra z tyłu głowicy urządzenia (palcem lub pistoletem natryskowym), aby wyczyścić filtry – nominalna moc ssania zostanie na chwilę przywrócona. Aby czyszczenie filtrów było bardziej skuteczne należy w tym momencie na chwilę zablokować wlot ssący:

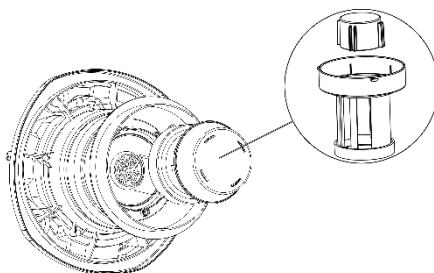


3.3.6. Urządzenie zabezpieczające (zawór wodny)

Gdy zbiornik na wodę się napętni, urządzenie będzie wydawać dźwięk, który wskazuje, że silnik pracuje z dużą prędkością. W tym momencie siła ssąca zniknie.

W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i opróżnić wodę ze zbiornika.

Zawór wodny zablokuje wlot powietrza do środka, powodując nienormalny dźwięk, jeśli urządzenie zostanie odwrócone.



3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- j) Jeśli z dmuchawy wydostaje się ciecz, nie przewracać urządzenia podczas naprawy, ponieważ woda dostanie się do silnika i spowoduje uszkodzenie.
- k) Nie używać tej maszyny jako pompy.
- l) Nie używać urządzenia w miejscach łatwopalnych i wybuchowych, na wypadek gdyby iskra silnika spowodowała pożar.
- m) Nie zatykać otworu wlotu powietrza, może to grozić wzrostem temperatury pracy i uszkodzeniem silnika.
- n) Nie używać urządzenia do odkurzania łatwopalnych i wybuchowych przedmiotów, takich jak żarzące się papierosy, benzyna itp.
- o) Nie odkurzać ostrych przedmiotów, takich jak szpilki i śruby, może to spowodować uszkodzenie wewnętrznych części i filtrów.
- p) Nie odkurzać przedmiotów, które mogą łatwo przyczepić się do filtra, takich jak proszki (np. proszek grafitowy). Może to zablokować przepływ powietrza i prowadzić do uszkodzenia silnika.
- q) Nie przechylać / przewracać urządzenia – woda może dostać się do silnika i spowodować jego uszkodzenie.
- r) Po intensywnej pracy lub gdy zbiornik jest pełen kurzu i brudnej wody, co powoduje spadek siły ssania, należy postępować zgodnie z procedurą konserwacji:
 Odpiąć zaciski i wyjąć jednostkę główną.
 Zdjąć worek filtra, wylać brudną wodę i oczyścić zbiornik z kurzu, a następnie wytrzeć zbiornik do sucha.
 Umyć i wyczyścić filtry, w tym filtr HEPA i filtry gąbkowe. Filtry należy wysuszyć przed kolejnym użyciem.
 Filtry myć w wodzie o temperaturze nie większej niż 40°C. Następnie wysuszyć je na wolnym powietrzu przez co najmniej 24 godziny
 Ponieważ filtry są materiałami eksploatacyjnymi, należy je odpowiednio wymieniać, aby zachować najlepszą wydajność.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Vysavač na koberce
Model	TURBOCLEAN XX PRO
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon [W]	1200
Třída ochrany	II
třída IP	IPX4
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	370 x 330 x 470
Hmotnost [kg]	6,6

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! Všeobecná výstražná značka.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje
Vysavač na koberce

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřím chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkými rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřích površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) V případě požáru nebo požáru používejte k hašení zařízení pod proudem pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.

- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- d) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- i) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
- j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- l) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- m) Zařízením neodsávejte uhlíky ani hořlavé předměty, např.: cigarety/benzín/inkoust/ředitlo atd.
- n) Nenasávejte předměty s ostrými hranami, jako jsou šrouby atd. přístrojem.
- o) Nepoužívejte zařízení k nasávání látek, které se mohou usazovat na látkovém filtru, jako je vápenný prášek, grafitový prášek atd.
- p) Nenaklánějte zařízení, když je v nádrži voda, mohlo by dojít k poškození motoru.
- q) Zařízení není určeno k odčerpávání vody!
- r) Netahejte ani nezvedejte jednotku taháním za hadici, protože by to mohlo způsobit pád jednotky nebo poškození hadice.
- s) Je zakázáno směřovat sací otvor na jiné osoby, děti a zvířata!
- t) Upozornění! Je zakázáno směřovat sací otvor na části těla (uši, ústa, oči, nos, reprodukční orgány a další citlivé části těla)!



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný a měl dostatečné zabezpečení, a navzdory dalším bezpečnostním prvkům pro uživatele stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s jednotkou. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

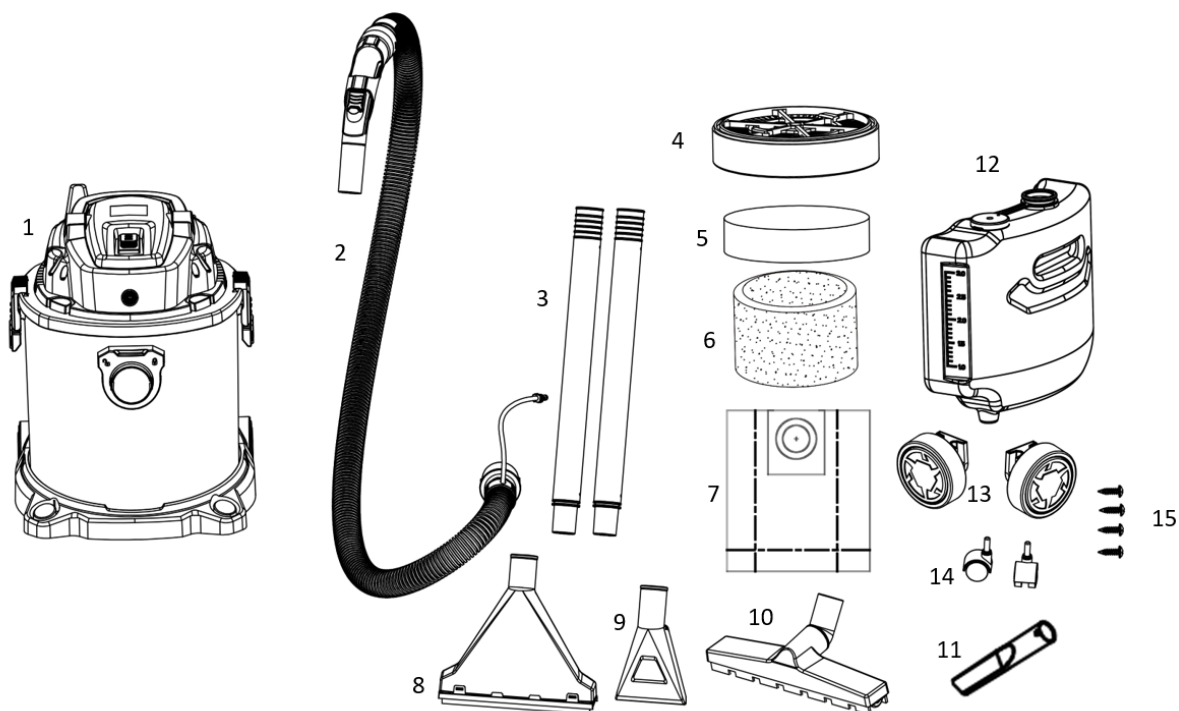
3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro suché i mokré vysávání.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů

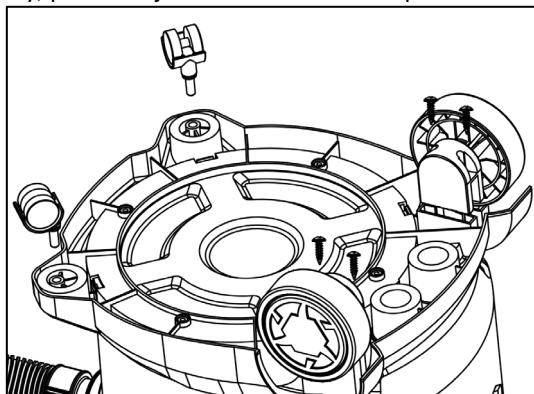


- 1 - Hlavní jednotka (hlava, nádrž, základna)
- 2 - Ohebná hadice + stříkácí pistole na čisticí prostředek
- 3 - Spojovací potrubí
- 4 - HEPA filtr
- 5, 6 - Houbový filtr
- 7 - Prachový sáček (pro suché použití)
- 8 - Mycí kartáč (na koberce)
- 9 - Mycí kartáč (na čalounění)
- 10 - Kartáč na podlahu (suchý a mokrá)
- 11 - Štěrbínová tryska
- 12 - Nádoba na mycí prostředek
- 13 - Zadní kola
- 14 - Přední kola
- 15 - Upevňovací šrouby kola

3.2. Montáž zařízení

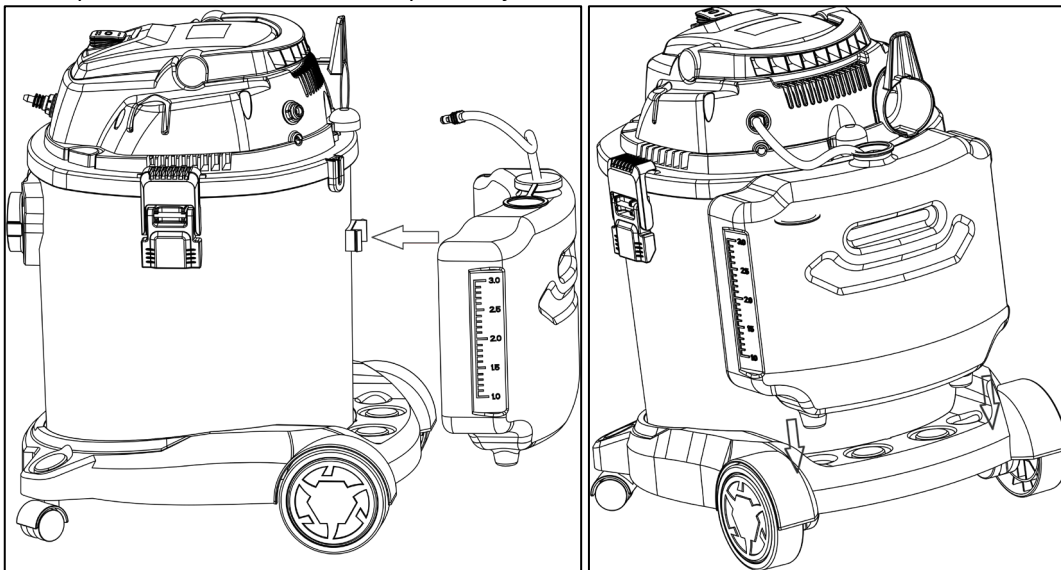
3.2.1. Základna a kola

Zatlačte přední kola do základny; přišroubujte zadní kola na místo pomocí šroubů:

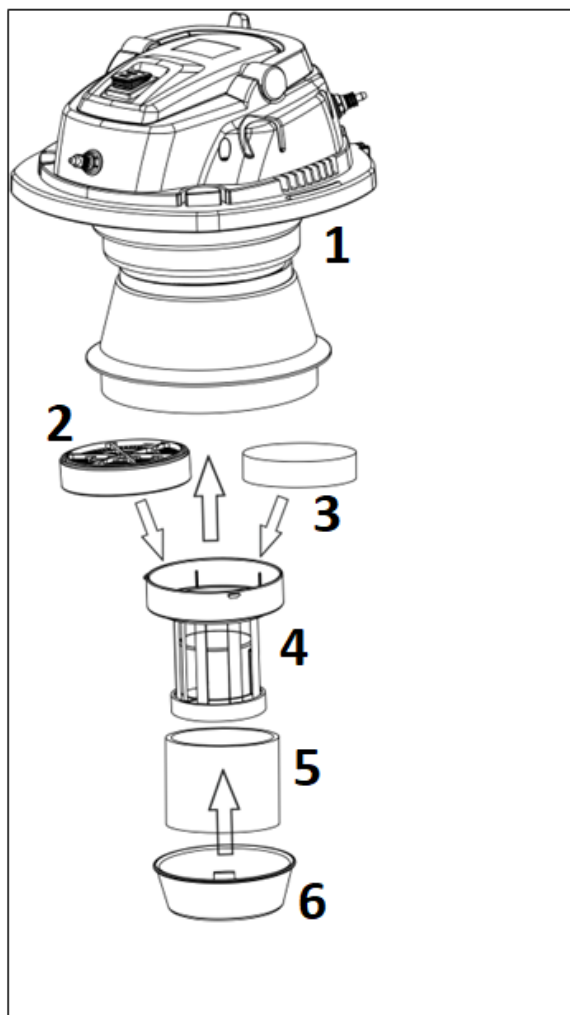


3.2.2. Nádoba na prací prostředek

Namontujte nádržku na čisticí prostředek na základnu pomocí jazýčků do štěrbin. Nasuňte nádrž na čisticí prostředek přes nádrž z nerezové oceli a upevněte ji:



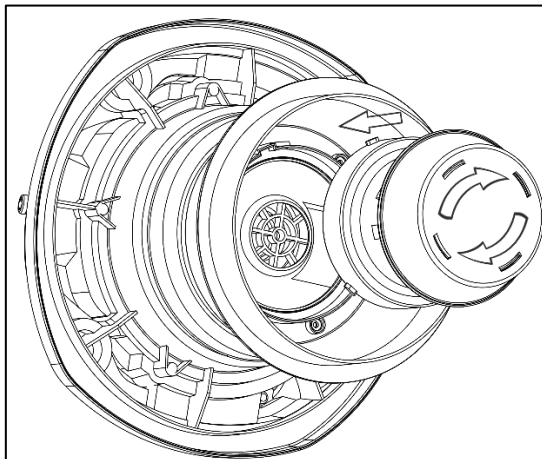
3.2.3. Filtry



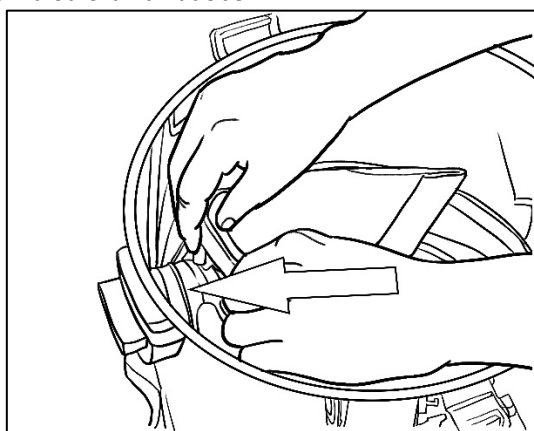
1 - Hlavní jednotka
2 - HEPA filtr
3 - Houbový filtr

4 - Sestava vodního ventilu
5 - Houbový filtr (volitelný)
6 - Kryt odlučovače vody

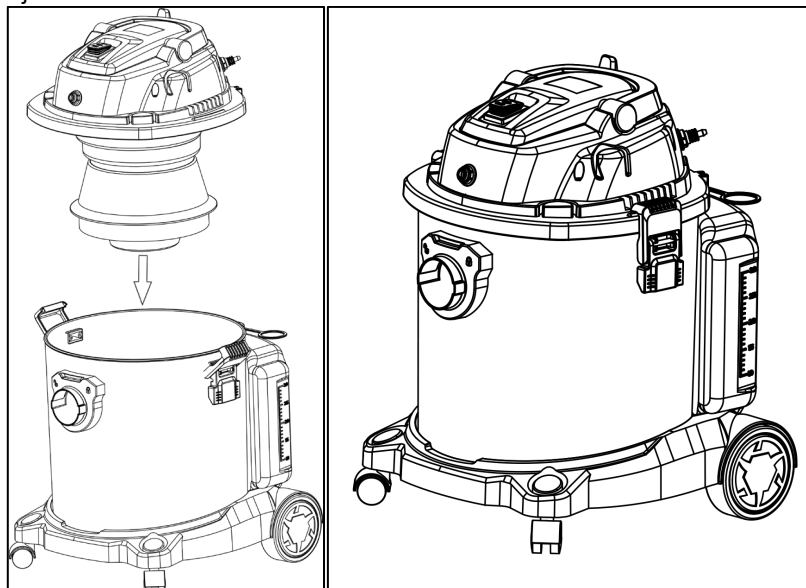
Vložte sestavu vodního ventilu do hlavní jednotky a otočením ve směru hodinových ručiček zajistěte:



Připojte prachový sáček k sacímu otvoru na nádobě:



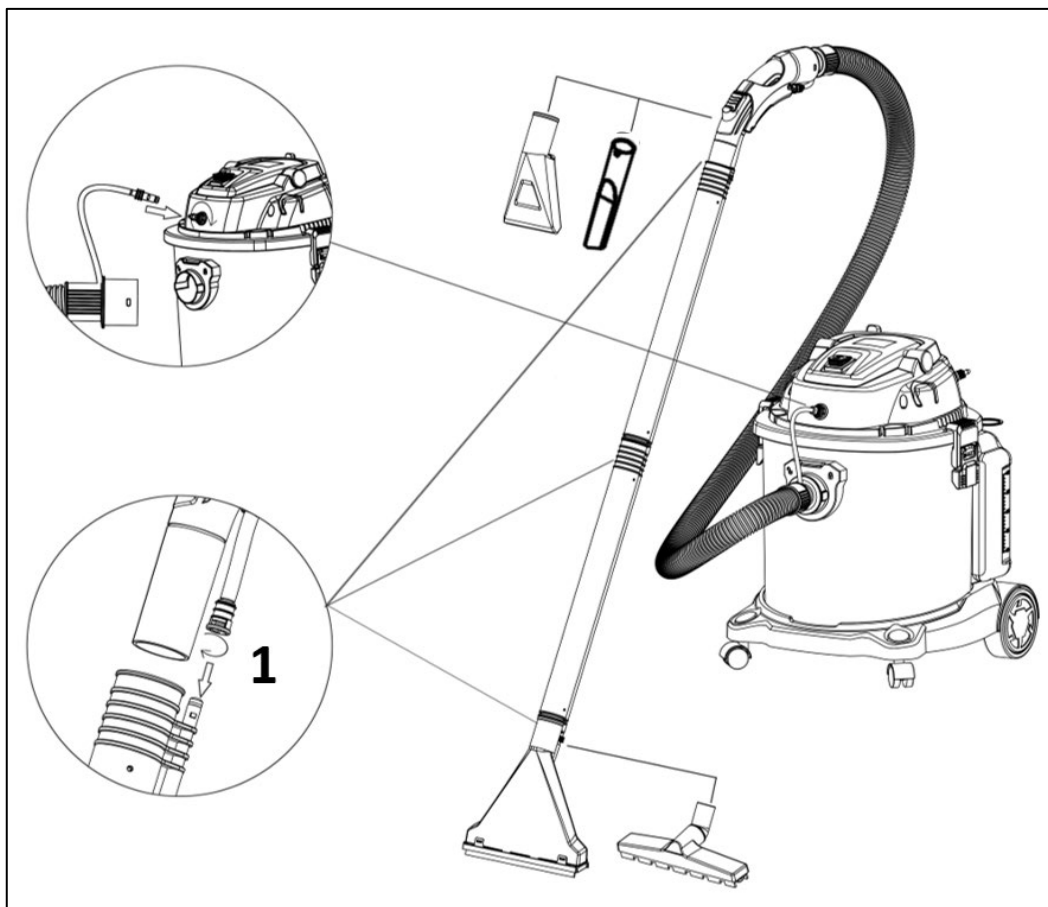
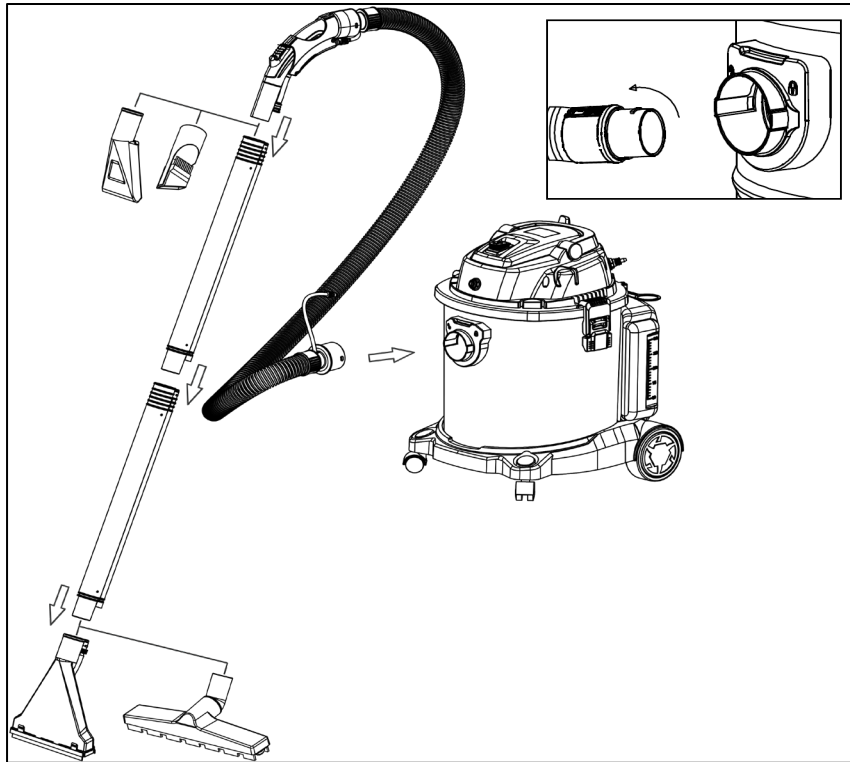
Připevněte hlavní jednotku k nádrži:



3.2.4. Hadice, hadička, kartáč a hadička na čisticí prostředek

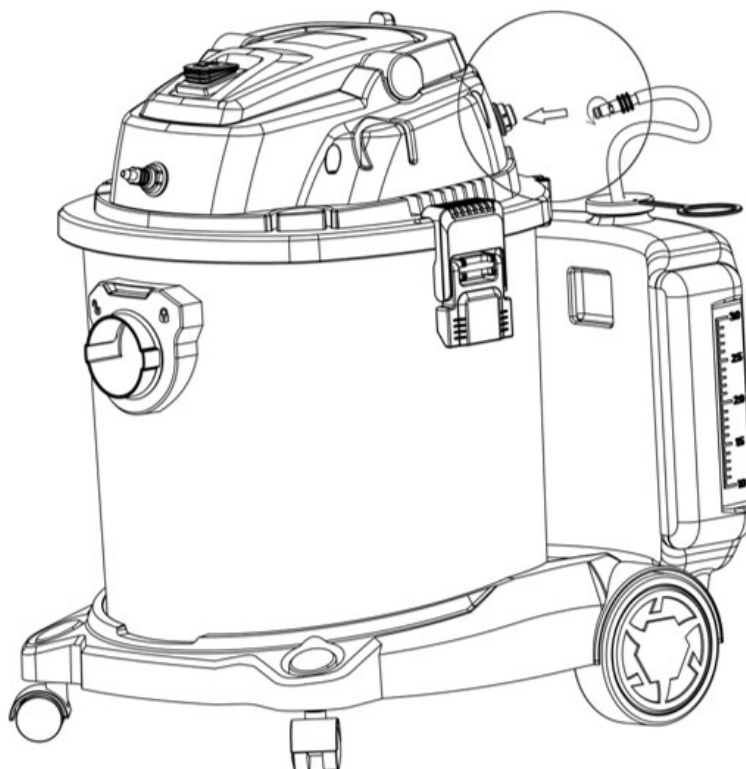
Zkontrolujte těsnost spojů různých dílů z hlediska nasávání a úniku vody.

Připojte hadici, trubky a různé typy kartáčů (podle potřeby) dohromady, jak je znázorněno na obrázku; připojte různé kartáče (podle potřeby) nebo trubky k čisticí pistoli; otočte konec hadice ve směru hodinových ručiček:



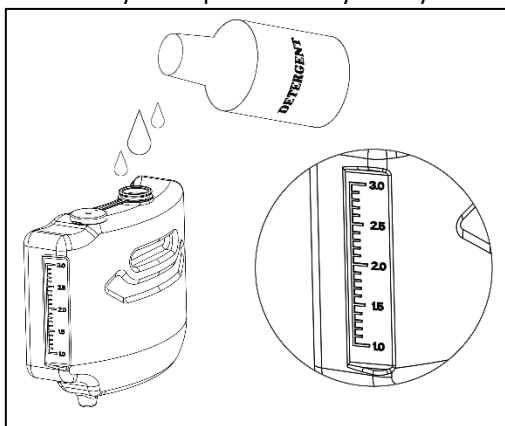
1 - zámek, který utěšňuje tubu s čistícím prostředkem

Před spuštěním rozprašovače čisticího prostředku nainstalujte všechny těsnicí zámky do správné polohy a otočte je ve směru hodinových ručiček:

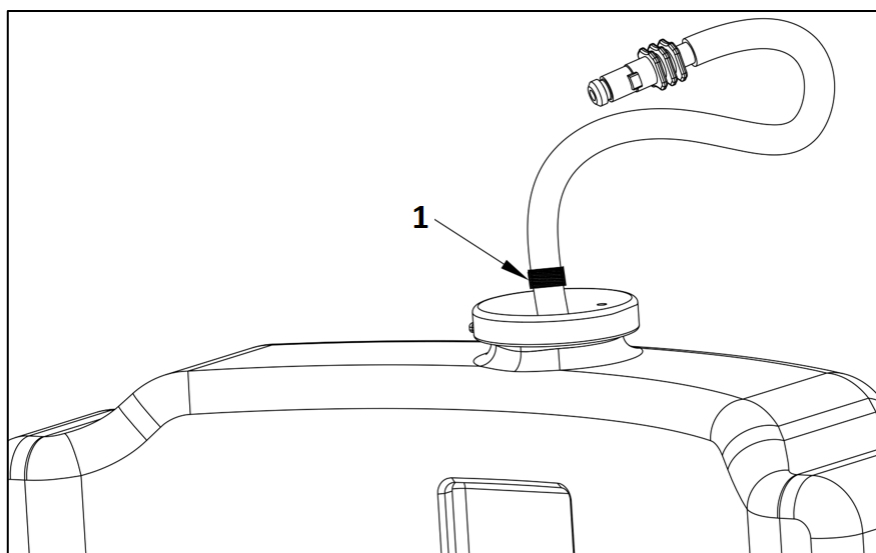


3.2.5. Čisticí prostředek

Naplňte nádrž čisticím prostředkem. Hustý čisticí prostředek by měl být zředěn, aby nedošlo k ucpání potrubí:



Ukazatel hladiny čisticího prostředku by měl být vždy pod otvorem zásobníku na čisticí prostředek, jinak bude obtížné vyčerpat čisticí prostředek:




1 - indikátor hladiny pracího prostředku

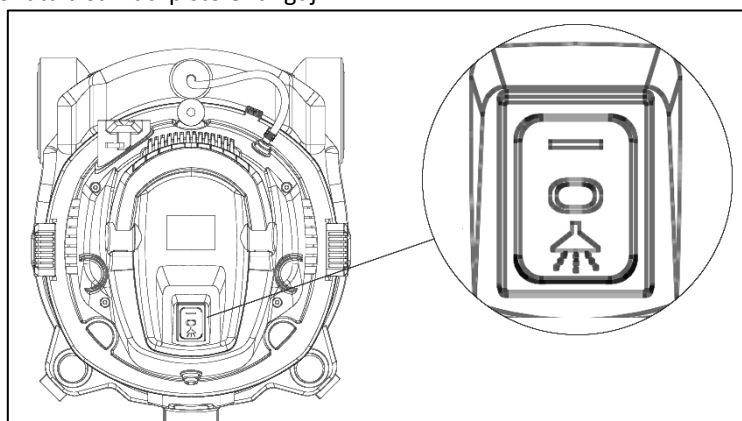
3.3. Práce se zařízením.

3.3.1. Hlavní vypínač

V režimu „ I “ přístroj funguje jako běžný vysavač na mokré a suché vysávání.

V režimu " O " je zařízení vypnuto.

V "  „Pumpa saponátu a stříkací pistole fungují.



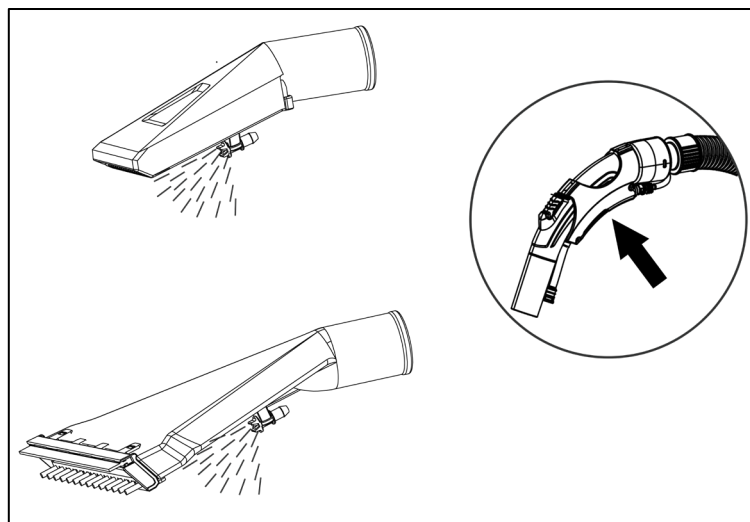
3.3.2. Mokrý vysávání koberců a čalounění

Vyberte vhodný kartáč pro mokré čištění. Ujistěte se, že je v nádrži dostatek čistícího prostředku pro nejlepší výkon. Prachový sáček by měl být odstraněn, protože špinavá voda jej zničí.

Stiskněte tlačítko mycí pistole, (při prvním použití počkejte několik desítek sekund, aby bylo možné mycí prostředek vyčerpat).

Pohybujte kartáčem rovnoměrně a pomalu po povrchu koberce nebo čalounění, abyste zajistili rovnoměrné rozprášení čistícího prostředku.

Vykartáčujte koberec nebo čalounění, mezitím vysajte špinavou vodu.



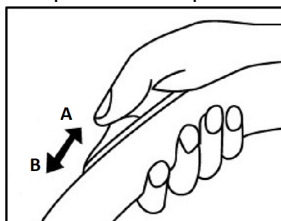
3.3.3. Čištění podlah

K čištění podlahy od prachu, úlomků, rozlitých tekutin atd. použijte mokrý a suchý kartáč na podlahu:

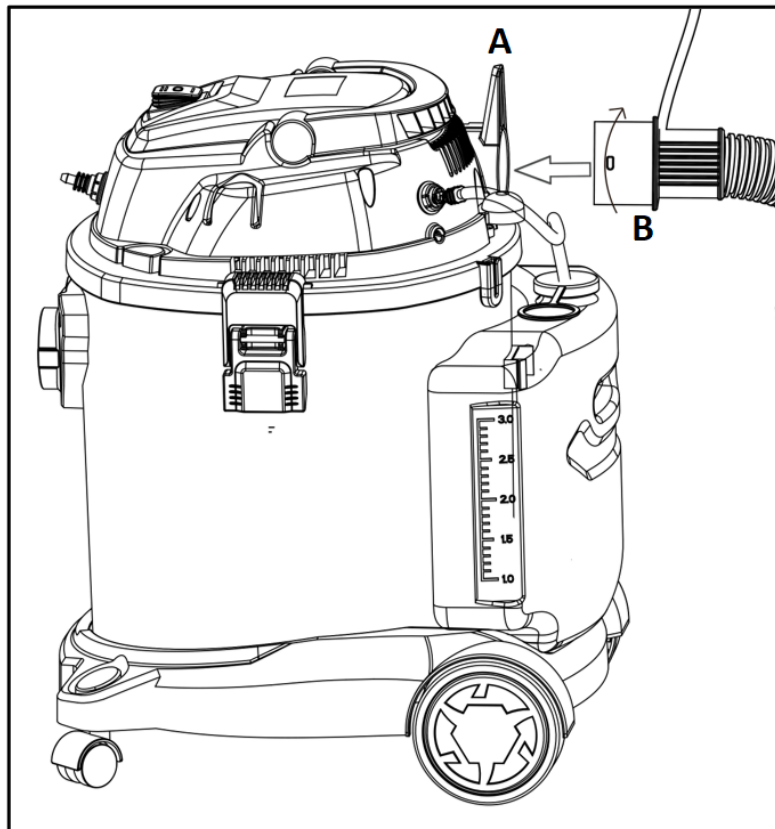


3.3.4. Regulace proudění vzduchu

Stisknutím tlačítka na stříkací pistoli na čisticí prostředek upravíte sací výkon:



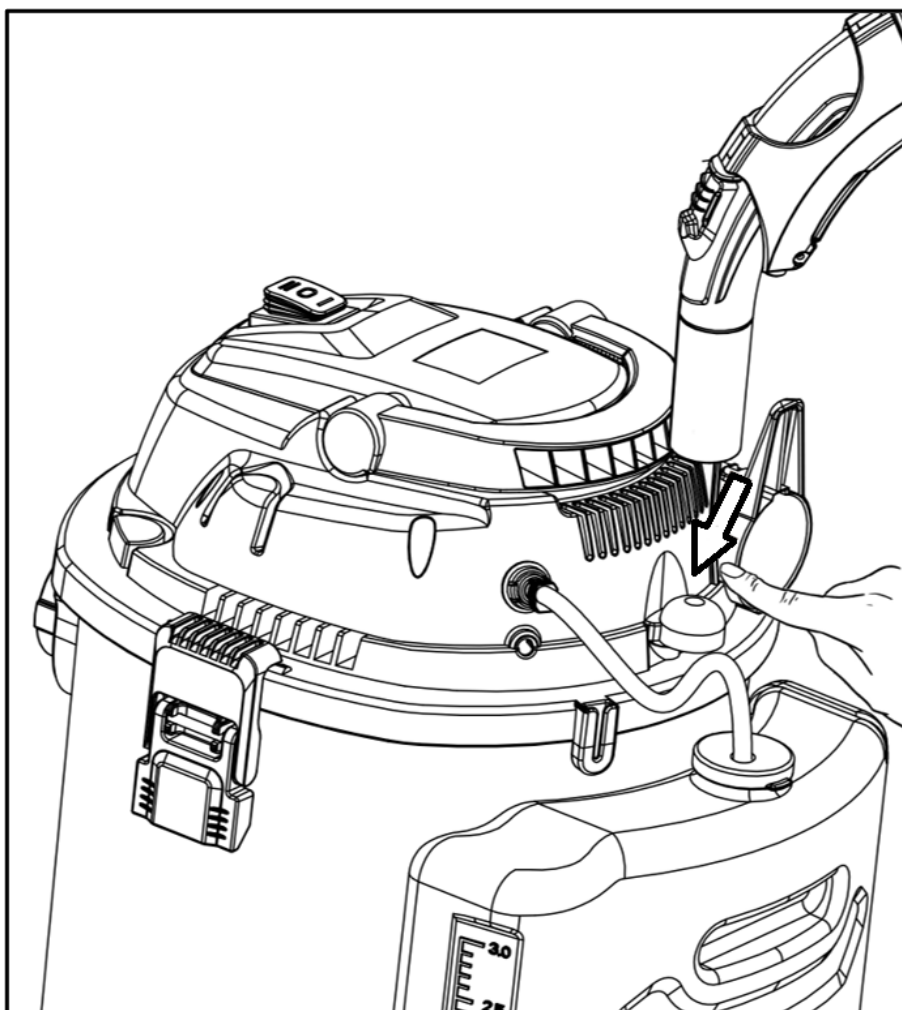
Vložte konec hadice do dmyhadla a otočte jí ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila. Zapněte vysavač pro spuštění fukaru:



A - Dmychadlo
B - Konec hadice

3.3.5. Funkce čištění filtru

Několikrát stiskněte tlačítko čištění filtru na zadní straně hlavy zařízení (prstem nebo stříkací pistolí), aby se filtry vyčistily - nominální sací výkon se na chvíli obnoví. Pro účinnější čištění filtrů zablokujte na chvíli sací vstup:

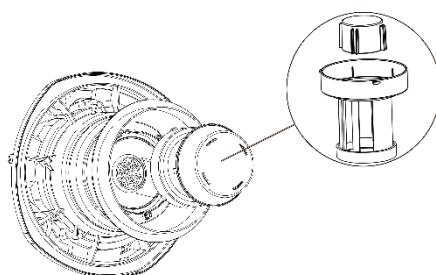


3.3.6. Bezpečnostní zařízení (vodní ventil)

Když se nádrž na vodu naplní, zařízení vydá zvuk, který signalizuje, že motor běží ve vysokých otáčkách. V tomto okamžiku sací výkon zmizí.

V takovém případě vypněte jednotku a vypusťte vodu z nádrže.

Vodní ventil zablokuje přívod vzduchu do středu a způsobí abnormální zvuk, pokud je zařízení převráceno.



3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Provádějte pravidelné kontroly jednotky, kontrolu technické způsobilosti a případných poškození.
- g) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- h) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je spotřebič vyroben.
- i) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- j) Pokud z dmyhadla uniká kapalina, během opravy jednotku nepřevracejte, protože voda vnikne do motoru a způsobí poškození.
- k) Nepoužívejte tento stroj jako čerpadlo.
- l) Nepoužívejte zařízení v hořlavých a výbušných oblastech, pokud by jiskra motoru způsobila požár.
- m) Neblokujte přívod vzduchu, mohlo by dojít ke zvýšení provozní teploty a poškození motoru.
- n) Nepoužívejte zařízení k vysávání hořlavých a výbušných předmětů, jako jsou hořící cigarety, benzín atd.
- o) Nevysávejte ostré předměty, jako jsou kolíky a šrouby, mohlo by dojít k poškození vnitřních částí a filtrů.
- p) Nevysávejte předměty, které se mohou snadno přilepit na filtr, jako jsou prášky (např. grafitový prášek). To může blokovat proudění vzduchu a poškodit motor.
- q) Nenaklánějte/nepřevracejte jednotku - voda by se mohla dostat do motoru a poškodit jej.
- r) Po intenzivní práci nebo když je nádrž plná prachu a špinavé vody, což způsobuje pokles sacího výkonu, postupujte podle pokynů pro údržbu:
 Uvolněte svorky a vyjměte hlavní jednotku.
 Vyjměte filtrační sáček, vylijte špinavou vodu a vyčistěte nádrž od prachu, poté nádrž otřete do sucha.
 Umyjte a vyčistěte filtry, včetně HEPA filtru a houbových filtrů. Před dalším použitím by měly být filtry vysušeny.
 Filtry vyperte ve vodě o teplotě ne vyšší než 40°C. Poté je sušte alespoň 24 hodin na vzduchu
 Vzhledem k tomu, že filtry jsou spotřební materiál, vyměňte je správně, aby byl zachován nejlepší výkon.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Aspirateur eau et poussière pour nettoyer les tapis et les tissus d'ameublement
Modèle	TURBOCLEAN XXPRO
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230V~/50Hz
Puissance nominale [W]	1200
Classe de protection	II
Classe IP	IPX4
Dimensions Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	370 x 330 x 470
Poids [kg]	6,6

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Icône d'avertissement générale.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à Aspirateur eau et poussière pour nettoyer les tapis et les tissus d'ameublement

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- d) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- i) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- k) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- l) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- m) Ne pas aspirer de braises ou d'objets inflammables avec l'appareil, par exemple : cigarettes/essence/encre/diluant, etc.
- n) N'aspirez pas d'objets tranchants tels que des vis, etc. avec l'appareil.
- o) N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des substances susceptibles de se déposer sur le filtre en tissu, telles que de la poudre de chaux, de la poudre de graphite, etc.
- p) Ne pas incliner l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans son réservoir car cela pourrait endommager le moteur.
- q) L'appareil n'est pas conçu pour pomper de l'eau !
- r) Ne tirez pas ou ne soulevez pas l'appareil en tirant sur le tuyau car cela pourrait faire tomber l'appareil ou endommager le tuyau.
- s) Il est interdit de diriger la bouche d'aspiration vers d'autres personnes, enfants et animaux !
- t) Attention ! Il est interdit de diriger l'entrée d'aspiration vers des parties du corps (oreilles, bouche, yeux, nez, organes reproducteurs et autres parties sensibles du corps) !



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et doté de protections adéquates, et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires pour l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

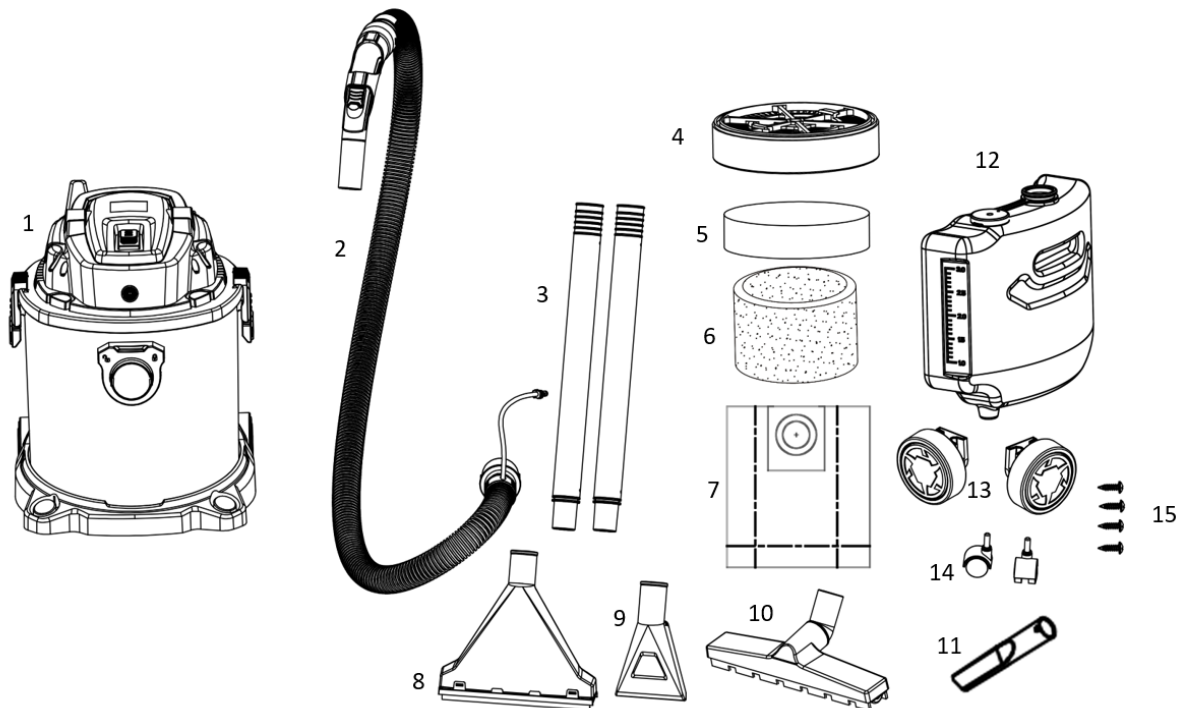
3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour l'aspiration sèche et humide.

Le produit est destiné à un usage domestique uniquement.

L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit

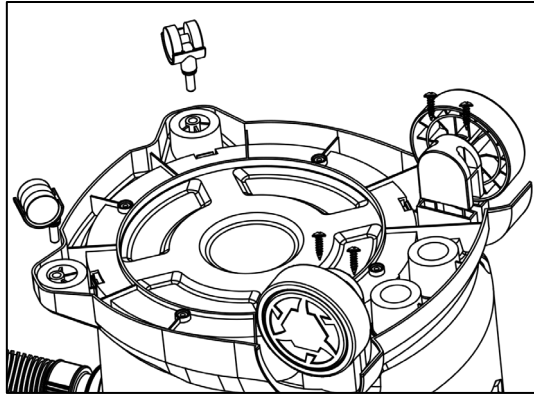


- 1 - Unité principale (tête, réservoir, base)
- 2 - Tuyau flexible + pistolet à détergent
- 3 - Tuyaux de raccordement
- 4 - Filtre HEPA
- 5, 6 - Filtre éponge
- 7 - Sac à poussière (pour utilisation à sec)
- 8 - Brosse de lavage (pour moquettes)
- 9 - Brosse de lavage (pour sellerie)
- 10 - Brosse à plancher (sèche et humide)
- 11 - Buse à fente
- 12 - Conteneur de détergent
- 13 - Roues arrière
- 14 - Roues avant
- 15 - Vis de fixation des roues

3.2. Montage de l'appareil

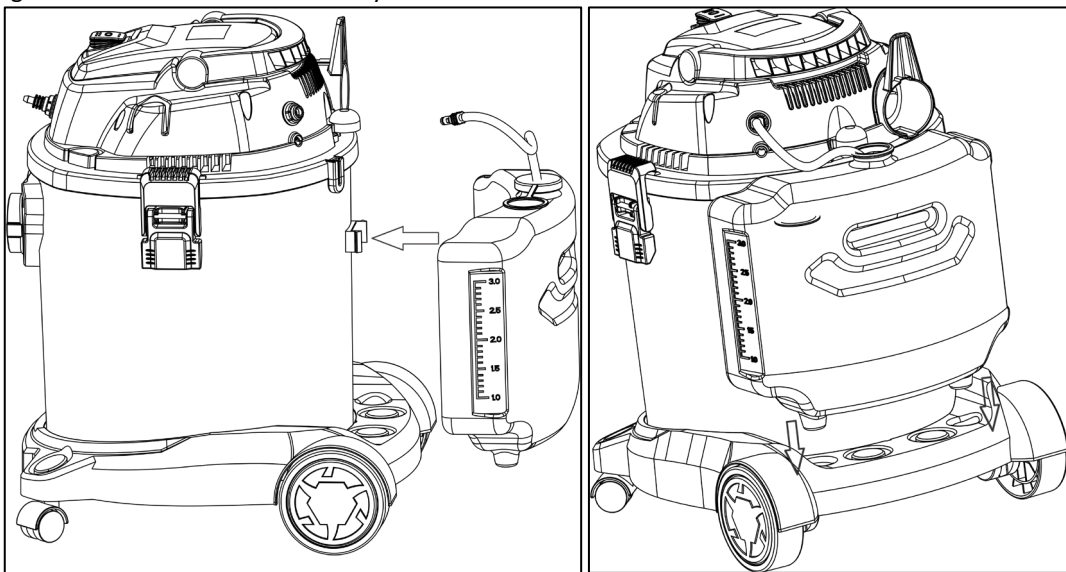
3.2.1. Base et roues

Poussez les roues avant dans la base ; visser les roues arrière en place avec les vis :

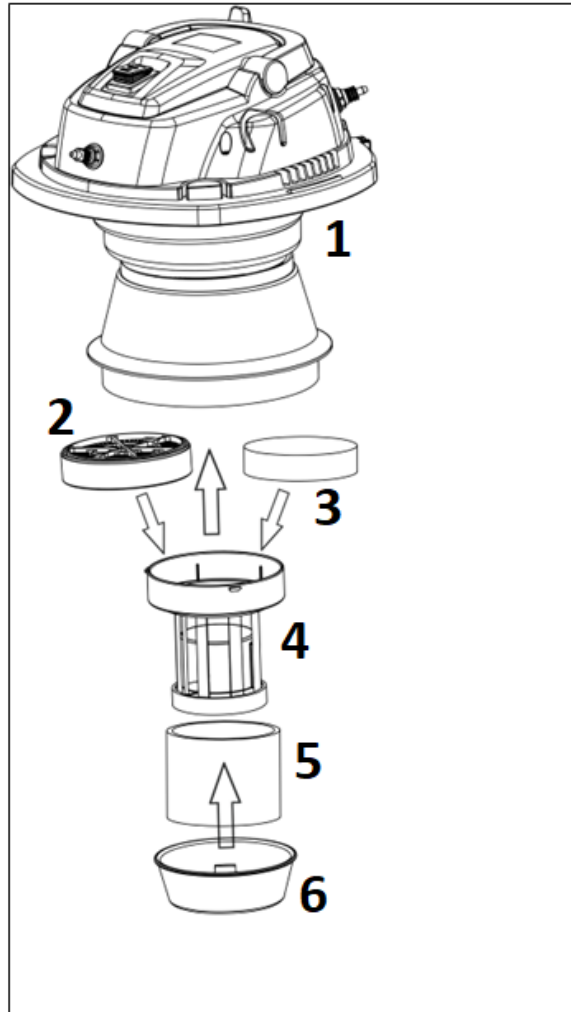


3.2.2. Conteneur de détergent

Montez le réservoir de détergent sur la base, avec les languettes dans les fentes. Poussez le réservoir de détergent sur le réservoir en acier inoxydable et fixez-le :



3.2.3. Filtres



1 - Unité principale

2 - Filtre HEPA

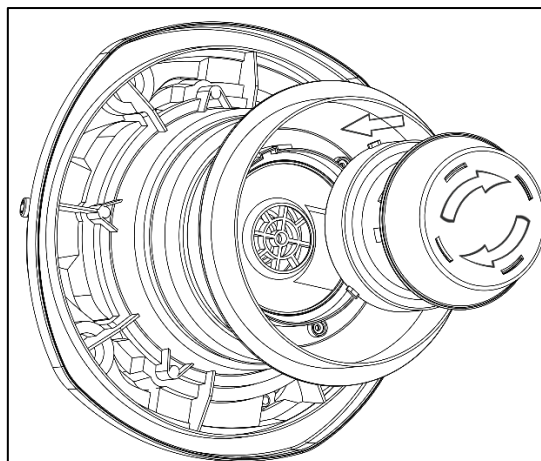
3 - Filtre éponge

4 - Ensemble vanne d'eau

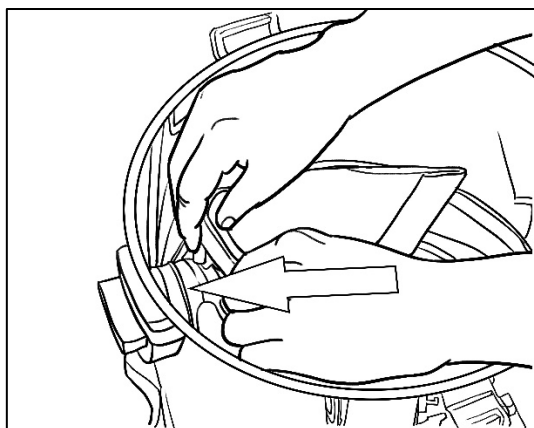
5 - Filtre éponge (optionnel)

6 - Couvercle du séparateur d'eau

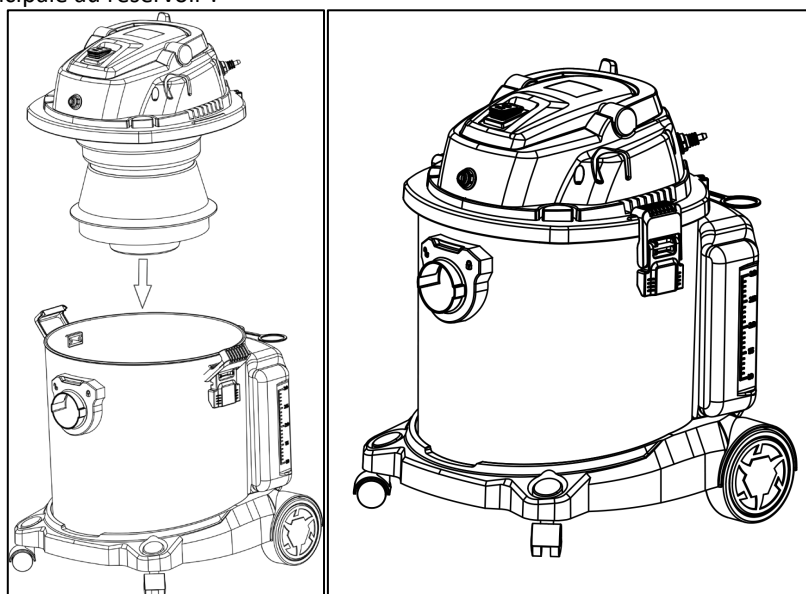
Insérez l'ensemble vanne d'eau dans l'unité principale et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller :



Fixez le sac à poussière au port d'aspiration du conteneur :



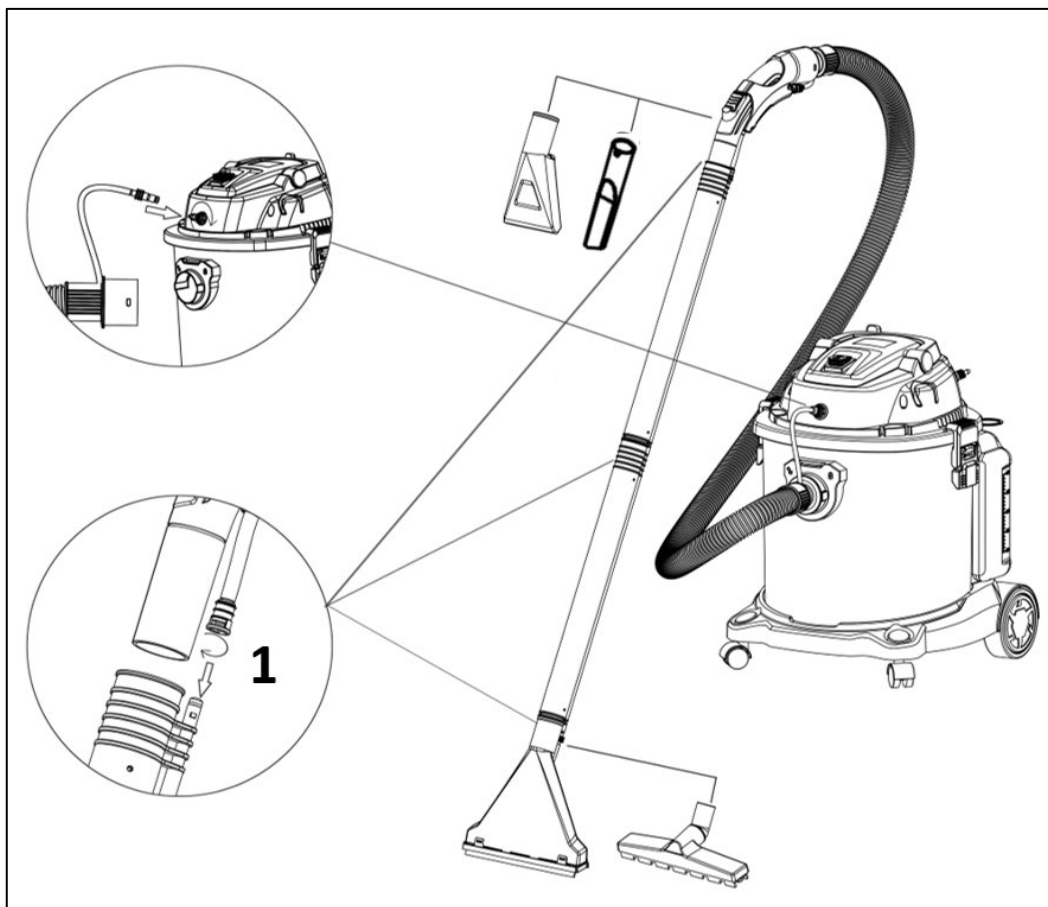
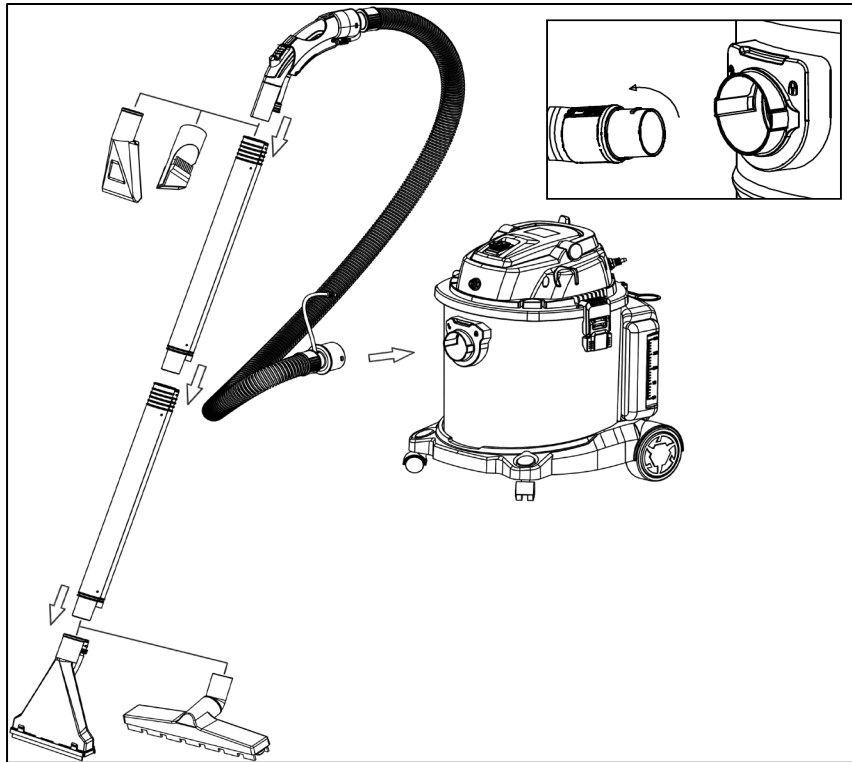
Fixez l'unité principale au réservoir :



3.2.4. Tuyau, tube, brosse et tube pour détergent

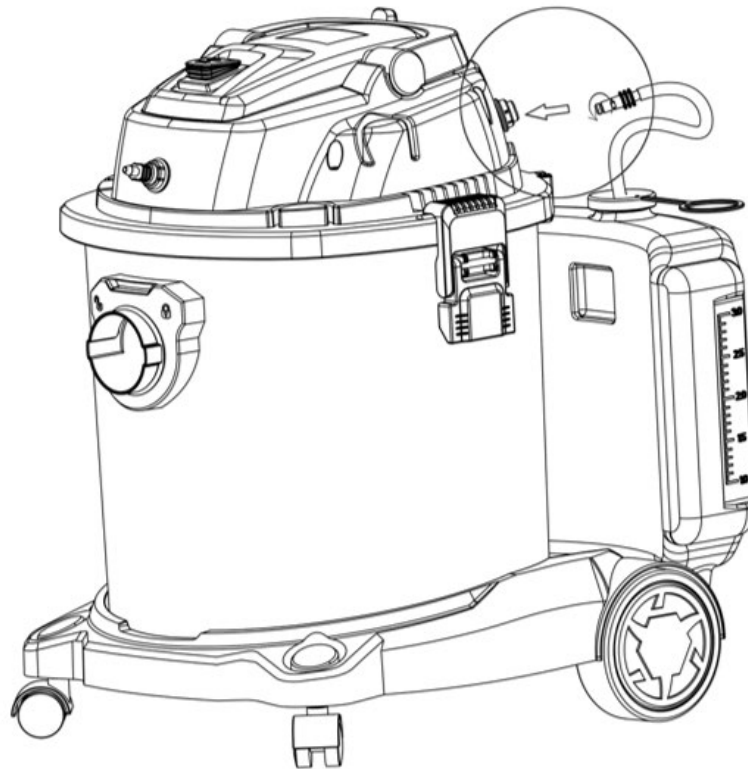
Vérifiez l'étanchéité des connexions des différentes pièces pour l'arrivée d'eau et les fuites.

Connectez le tuyau, les tubes et les différents types de brosses (selon les besoins) ensemble comme indiqué sur la figure ; connectez différents brosses (selon les besoins) ou tubes respectivement au pistolet à détergent ; tournez l'extrémité du tuyau dans le sens des aiguilles d'une montre :



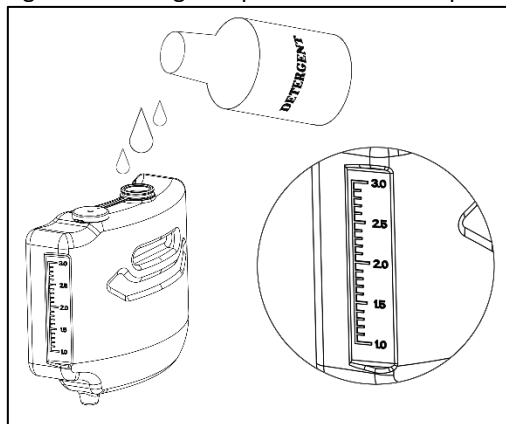
1 - un verrou qui scelle le tube de détergent

Avant de démarrer le pulvérisateur de détergent, installez tous les verrous d'étanchéité dans la bonne position et tournez-les dans le sens des aiguilles d'une montre :

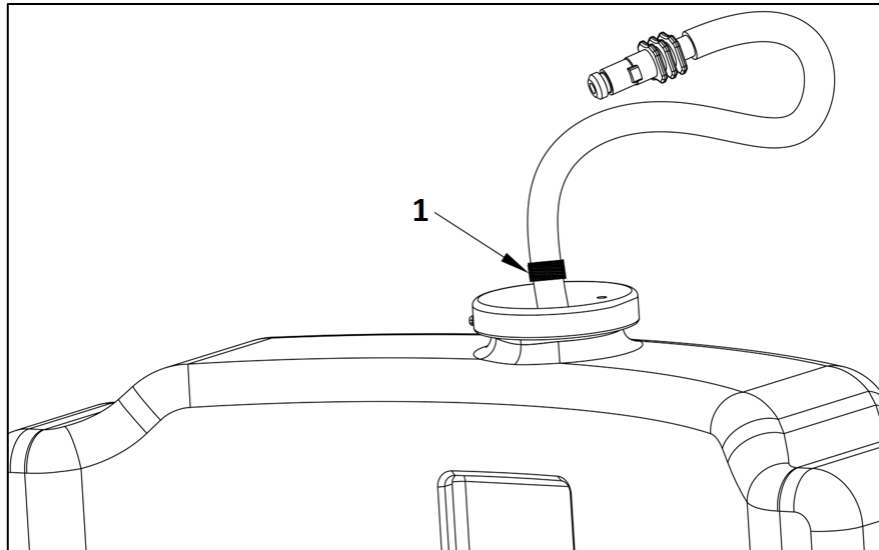


3.2.5. Détergent

Remplissez le réservoir de détergent. Le détergent épais doit être dilué pour éviter le colmatage des tuyaux :



L'indicateur de niveau de détergent doit toujours se trouver sous l'ouverture du réservoir de détergent, sinon le détergent sera difficile à pomper :




1 - indicateur de niveau de détergent

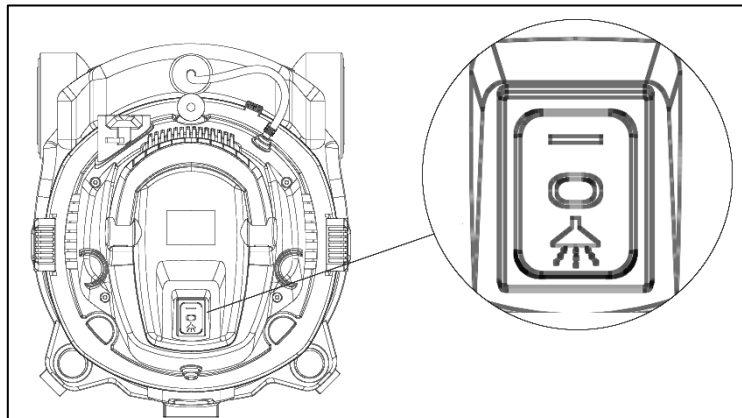
3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1. Interrupteur principal

En mode " I ", l'appareil fonctionne comme un aspirateur eau et poussière normal.

En mode " O ", l'appareil est éteint.

Dans le "  " La pompe à détergent et le pistolet pulvérisateur fonctionnent.



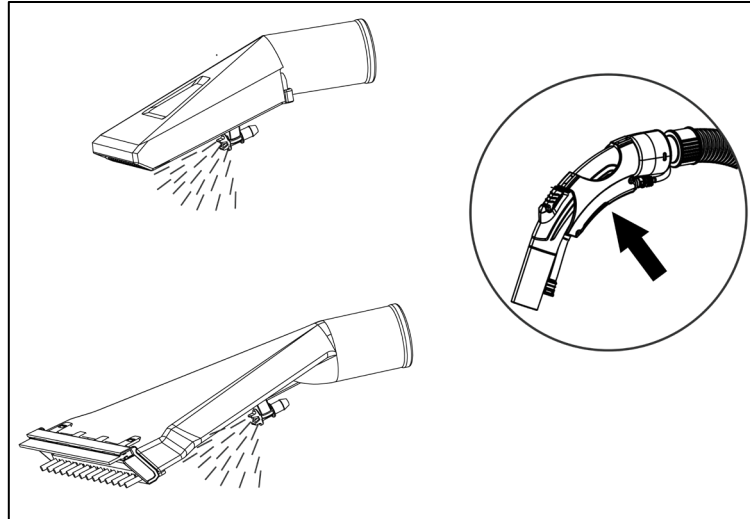
3.3.2. Aspiration humide de moquettes et tissus d'ameublement

Sélectionnez une brosse appropriée pour le nettoyage humide. Assurez-vous qu'il y a suffisamment de détergent dans le réservoir pour obtenir les meilleures performances. Le sac à poussière doit être retiré car l'eau sale le détruira.

Appuyez sur le bouton du pistolet à détergent, (la première fois que vous l'utilisez, attendez quelques dizaines de secondes pour que le détergent puisse être pompé).

Déplacez la brosse uniformément et lentement sur la surface du tapis ou du rembourrage pour vous assurer que le détergent est uniformément pulvérisé.

Brossez le tapis ou les tissus d'ameublement, en attendant, aspirez l'eau sale.



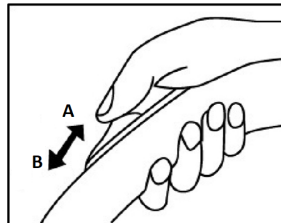
3.3.3. Nettoyage des sols

Utilisez une brosse à plancher humide et sèche pour nettoyer le sol de la poussière, des débris, des déversements, etc. :

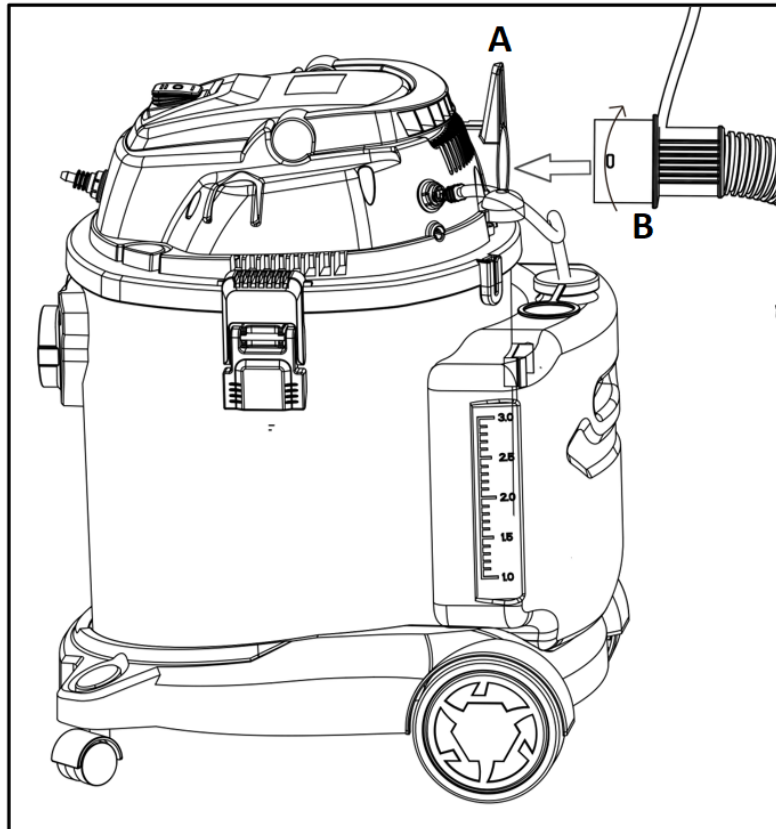


3.3.4. Régulation du débit d'air

Appuyez sur le bouton du pistolet de pulvérisation de détergent pour régler la puissance d'aspiration :



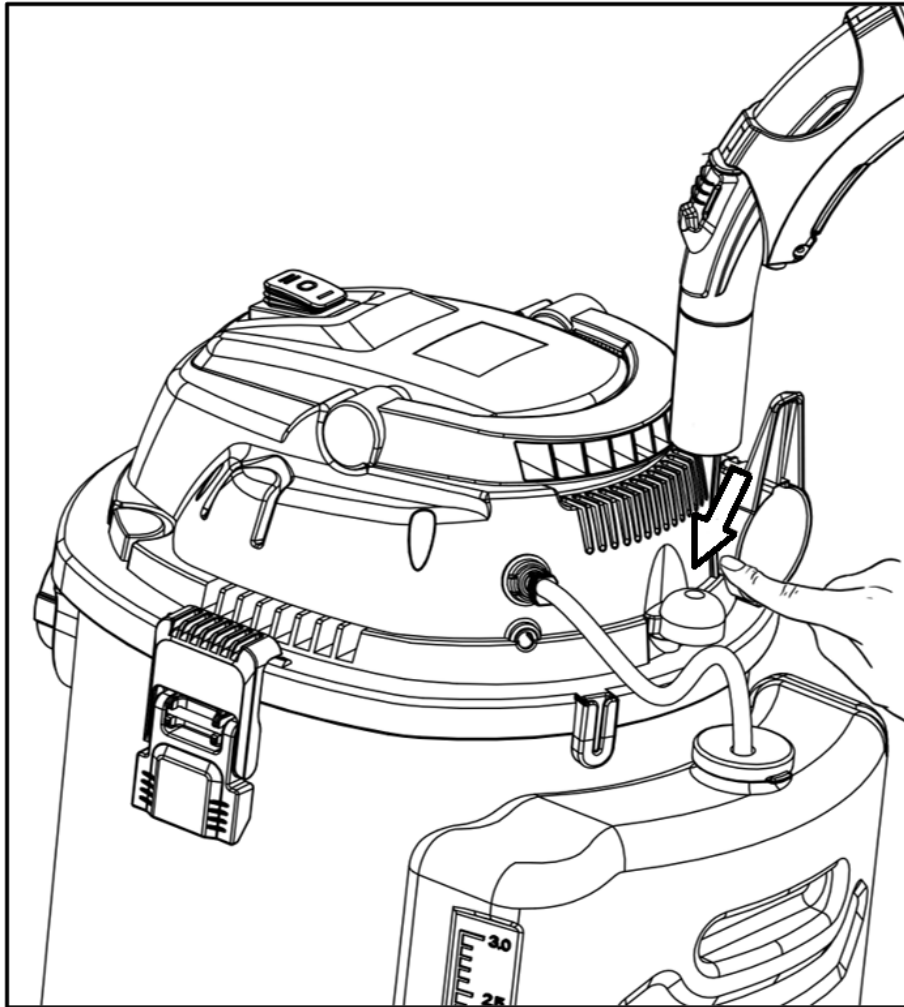
Insérez l'extrémité du tuyau dans le souffleur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. Allumez l'aspirateur pour démarrer le souffleur :



A - Souffleur
B - L'extrémité du tuyau

3.3.5. Fonction de nettoyage du filtre

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de nettoyage des filtres à l'arrière de la tête de l'appareil (avec un doigt ou un pistolet pulvérisateur) pour nettoyer les filtres - la puissance d'aspiration nominale sera momentanément restaurée. Pour nettoyer plus efficacement les filtres, bloquez un instant l'entrée d'aspiration :

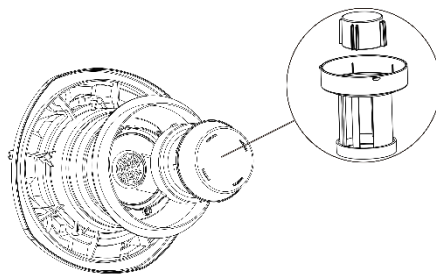


3.3.6. Dispositif de sécurité (vanne d'eau)

Lorsque le réservoir d'eau se remplit, l'appareil émet un son indiquant que le moteur tourne à grande vitesse. À ce stade, la puissance d'aspiration disparaîtra.

Dans ce cas, éteignez l'appareil et videz l'eau du réservoir.

La vanne d'eau bloquera l'entrée d'air au centre, provoquant un bruit anormal si l'appareil est inversé.



3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Effectuer des inspections régulières de l'unité, vérifier l'aptitude technique et tout dommage.
- g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.
- j) Si le liquide fuit du ventilateur, ne retournez pas l'appareil pendant la réparation, car de l'eau pénétrera dans le moteur et causera des dommages.
- k) Ne pas utiliser cette machine comme pompe.
- l) N'utilisez pas l'appareil dans des zones inflammables et explosives, au cas où l'étincelle du moteur provoquerait un incendie.
- m) Ne bloquez pas l'entrée d'air, cela pourrait augmenter la température de fonctionnement et endommager le moteur.
- n) N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des objets inflammables et explosifs, tels que des cigarettes incandescentes, de l'essence, etc.
- o) N'aspirez pas d'objets pointus tels que des épingles et des vis, cela pourrait endommager les pièces internes et les filtres.
- p) N'aspirez pas d'articles qui peuvent facilement adhérer au filtre, tels que des poudres (par exemple de la poudre de graphite). Cela peut bloquer le flux d'air et endommager le moteur.
- q) Ne pas incliner/renverser l'appareil - de l'eau pourrait pénétrer dans le moteur et l'endommager.
- r) Après un travail intensif ou lorsque le réservoir est plein de poussière et d'eau sale, entraînant une diminution de la puissance d'aspiration, suivez la procédure d'entretien :
 - Détachez les pinces et retirez l'unité principale.
 - Retirez le sac filtrant, versez l'eau sale et nettoyez le réservoir de la poussière, puis essuyez le réservoir.
 - Lavez et nettoyez les filtres, y compris le filtre HEPA et les filtres éponge. Les filtres doivent être séchés avant la prochaine utilisation.
 - Laver les filtres dans de l'eau à une température ne dépassant pas 40°C. Séchez-les ensuite à l'air libre pendant au moins 24 heures
 - Les filtres étant des consommables, remplacez-les correctement pour conserver les meilleures performances.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Bidone aspiratutto per tappeti e tappezzeria
Modello	TURBOCLEAN XX PRO
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230V~/50Hz
Potenza nominale [W]	1200
Classe di protezione	II
Classe IP	IPX4
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	370 x 330 x 470
Peso [kg]	6,6

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Segnale generico di pericolo.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento Bidone aspiratutto per tappeti e tappezzeria

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO₂) per estinguere il dispositivo sotto tensione.
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- d) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- h) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- i) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
- j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- k) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- l) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- m) Non aspirare braci od oggetti infiammabili con il dispositivo, es.: sigarette/benzina/inchiostro/diluenti, ecc.
- n) Non aspirare oggetti appuntiti come viti, ecc. con il dispositivo.
- o) Non utilizzare il dispositivo per aspirare sostanze che possono depositarsi sul filtro in tessuto, come polvere di calce, polvere di grafite, ecc.
- p) Non inclinare il dispositivo quando c'è acqua nel suo serbatoio in quanto ciò potrebbe danneggiare il motore.
- q) Il dispositivo non è progettato per pompare acqua!
- r) Non tirare o sollevare l'unità tirando il tubo in quanto ciò potrebbe causare la caduta dell'unità o danneggiare il tubo.
- s) È vietato dirigere la bocca di aspirazione verso altre persone, bambini e animali!
- t) Attenzione! È vietato dirigere la bocca di aspirazione verso parti del corpo (orecchie, bocca, occhi, naso, organi riproduttivi e altre parti sensibili del corpo)!



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e dotato di protezioni adeguate, e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive per l'utente, esiste ancora un lieve rischio di

incidenti o lesioni durante la manipolazione dell'unità. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

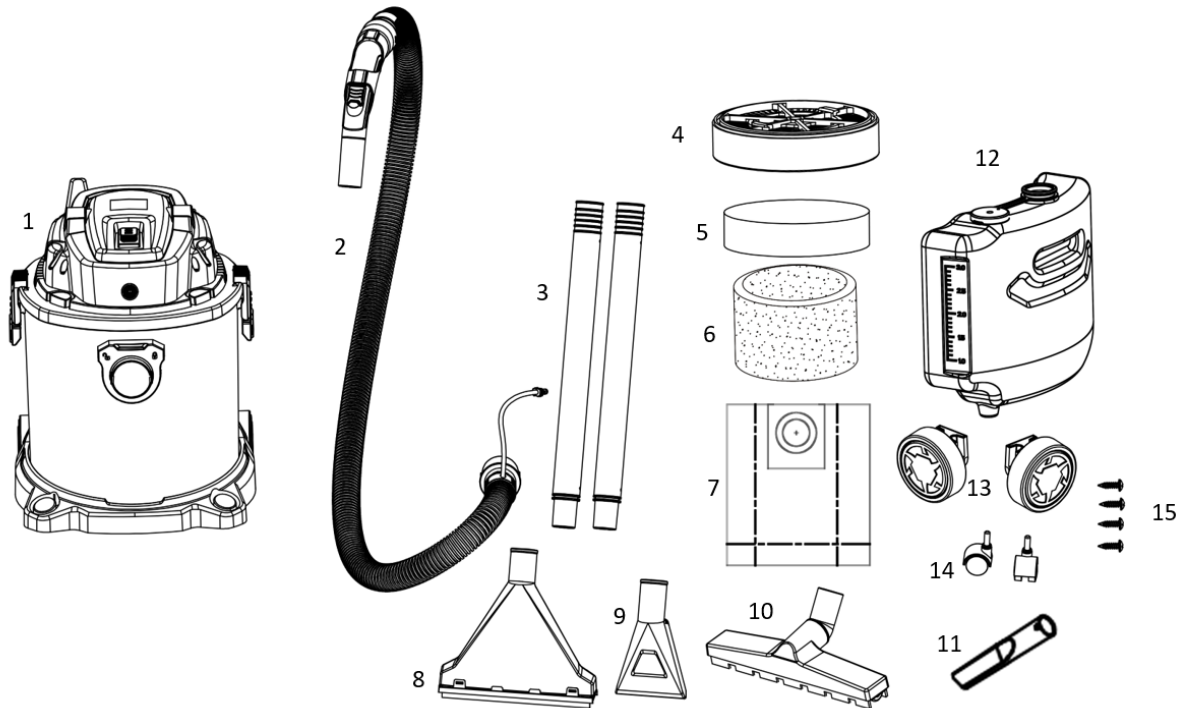
3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per l'aspirazione a secco e a umido.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

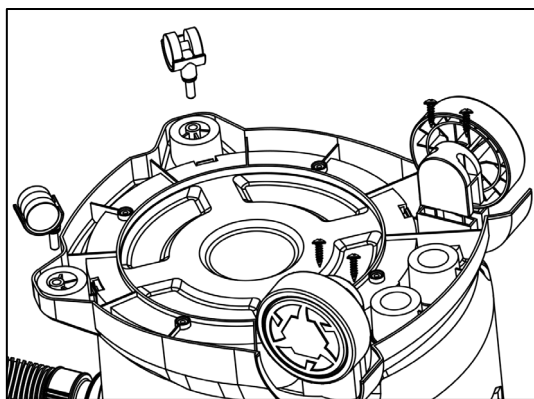


- 1 - Unità principale (testata, serbatoio, base)
- 2 - Tubo flessibile + pistola detergente
- 3 - Tubazioni di collegamento
- 4 - Filtro HEPA
- 5, 6 - Filtro in spugna
- 7 - Sacchetto per la polvere (per uso a secco)
- 8 - Spazzola per lavaggio (per tappeti)
- 9 - Spazzola per lavaggio (per tappezzeria)
- 10 - Spazzola per pavimenti (asciutta e bagnata)
- 11 - Ugello a fessura
- 12 - Contenitore deterensivo
- 13 - Ruote posteriori
- 14 - Ruote anteriori
- 15 - Viti fissaggio ruota

3.2. Montaggio dell'apparecchio

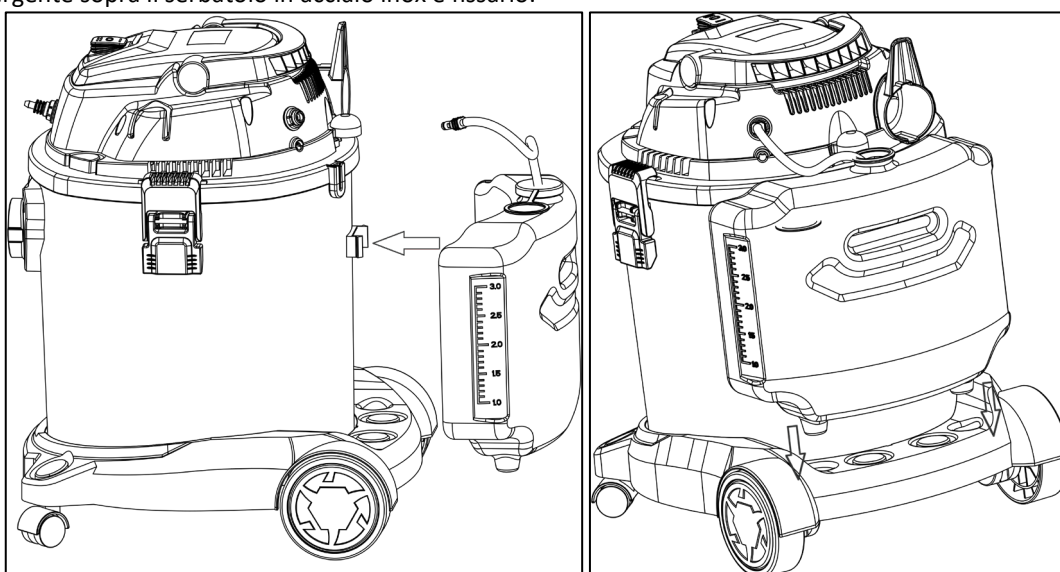
3.2.1. Base e ruote

Spingere le ruote anteriori nella base; avvitare le ruote posteriori in posizione con le viti:

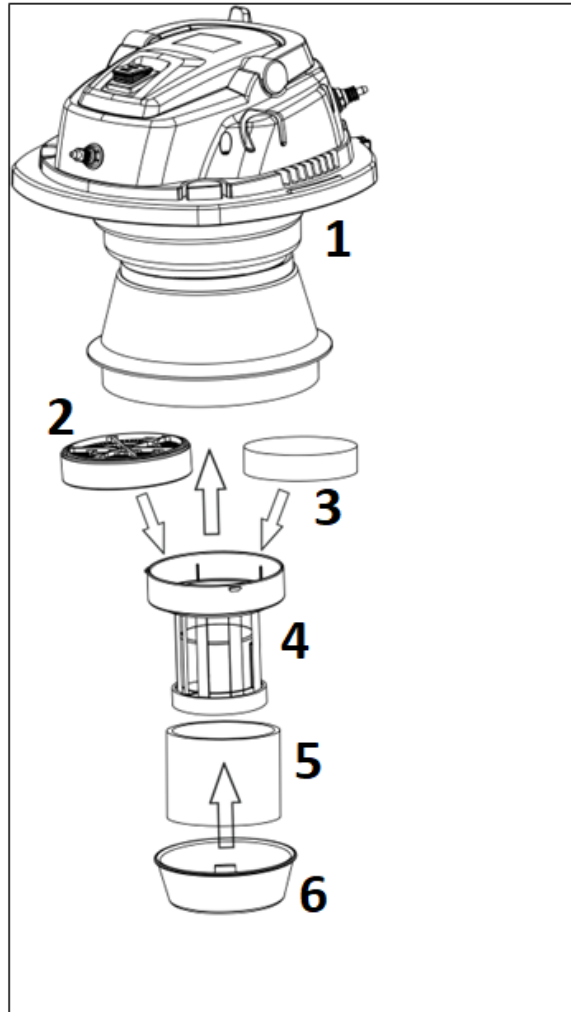


3.2.2. Contenitore detersivo

Montare il serbatoio detersivo sulla base, con le linguette nelle fessure. Spingere il serbatoio del detersivo sopra il serbatoio in acciaio inox e fissarlo:



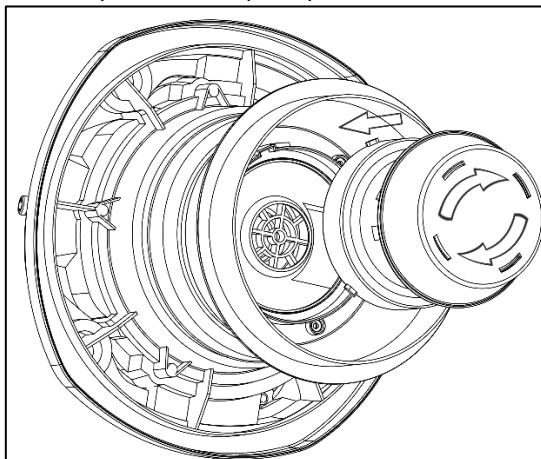
3.2.3. Filtri



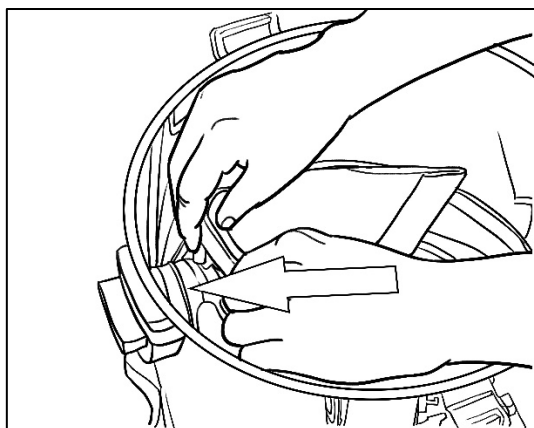
1 - Unità principale
2 - Filtro HEPA
3 - Filtro in spugna

4 - Gruppo valvola acqua
5 - Filtro spugna (opzionale)
6 - Coperchio separatore d'acqua

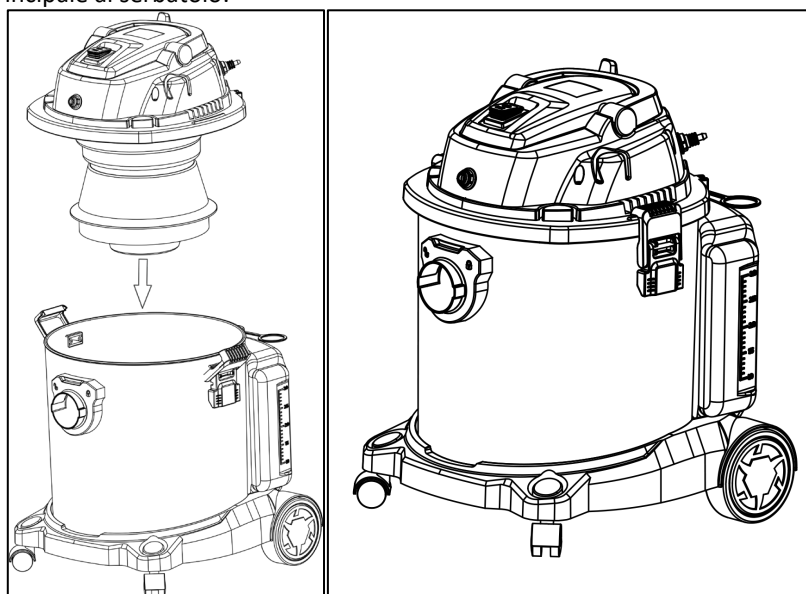
Inserire il gruppo della valvola dell'acqua nell'unità principale e ruotarlo in senso orario per bloccare:



Fissare il sacchetto per la polvere alla porta di aspirazione sul contenitore:



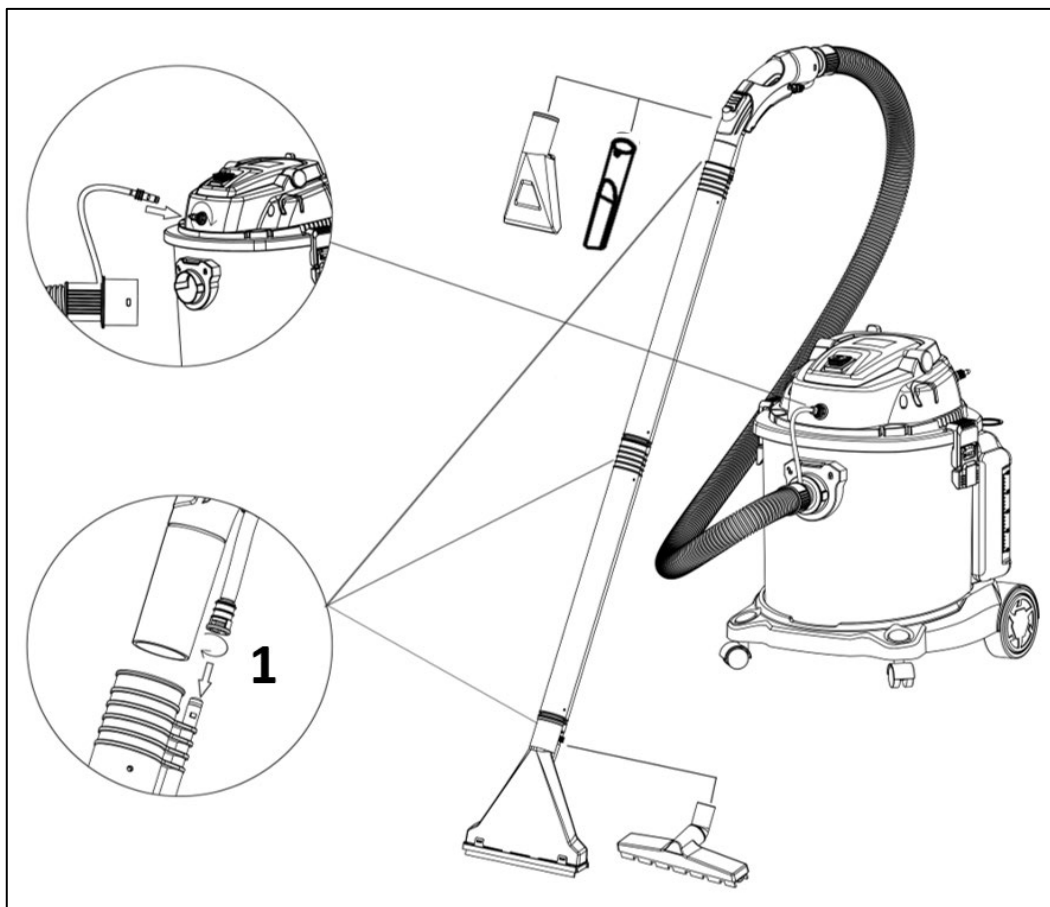
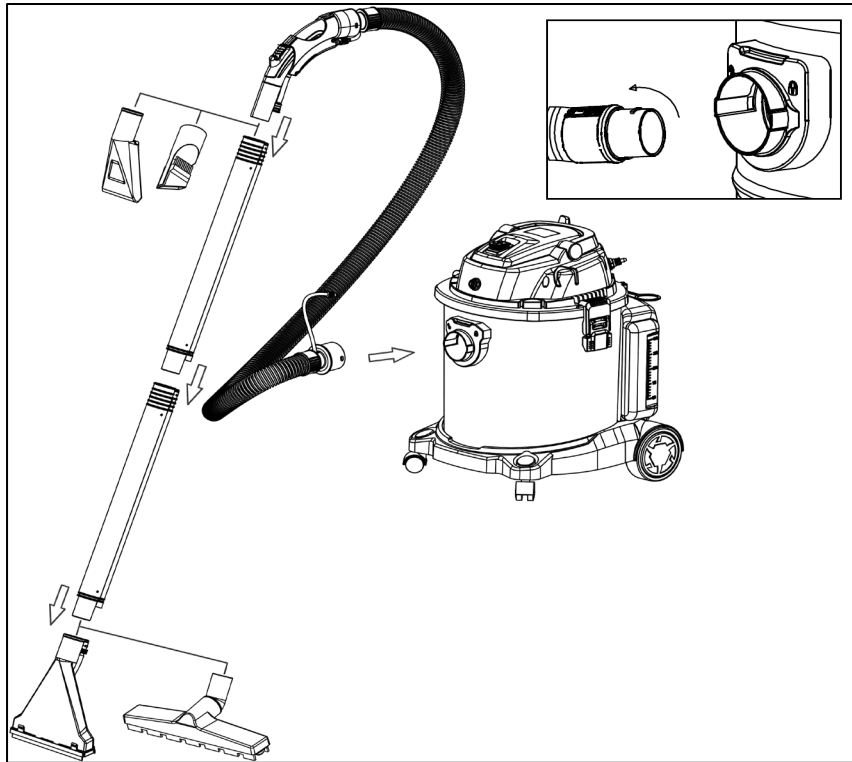
Fissare l'unità principale al serbatoio:



3.2.4. Tubo, tubo, spazzola e tubo per detersivo

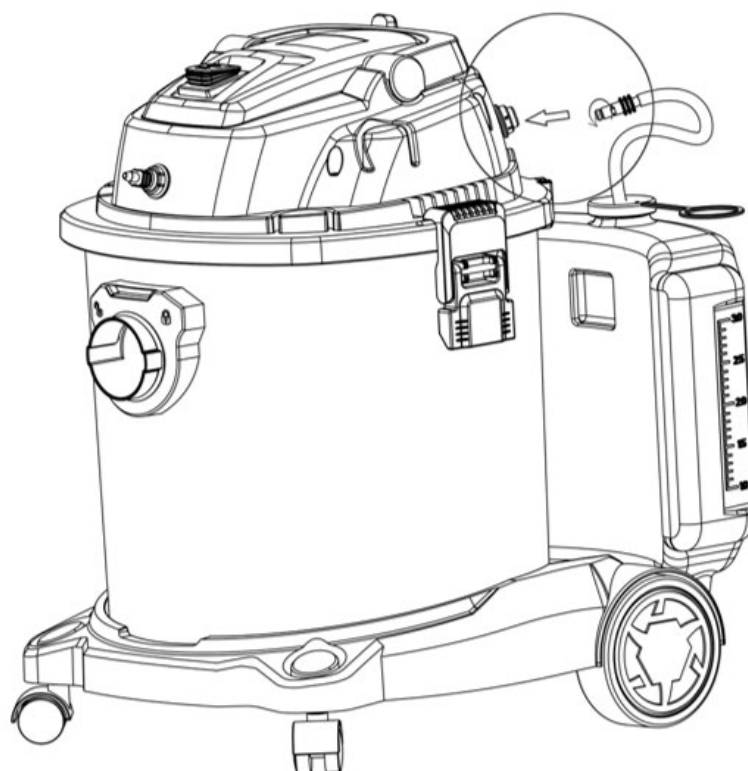
Controllare la tenuta delle connessioni delle varie parti per l'ingresso e la perdita di acqua.

Collegare il tubo flessibile, i tubi e i diversi tipi di spazzole (se necessario) insieme come mostrato nella figura; collegare spazzole diverse (secondo necessità) o tubi rispettivamente alla pistola detergente; ruotare l'estremità del tubo in senso orario:



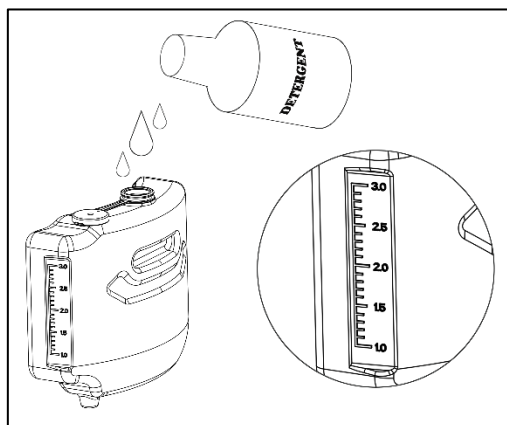
1 - un lucchetto che sigilla il tubo del detersivo

Prima di avviare lo spruzzatore di detergente, installare tutti i blocchi di tenuta nella posizione corretta e ruotarli in senso orario:

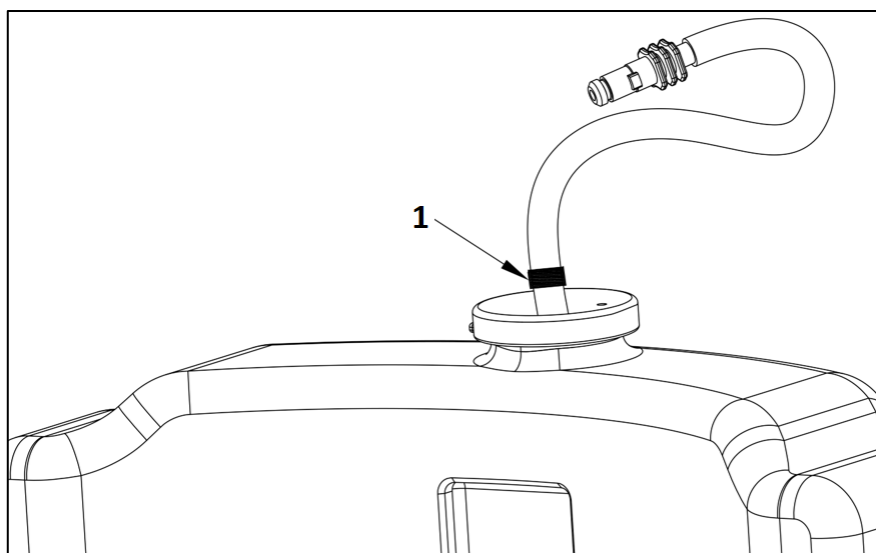


3.2.5. Detergente

Riempire il serbatoio con detergente. Il detergente denso deve essere diluito per evitare l'intasamento dei tubi:



L'indicatore del livello del detersivo dovrebbe essere sempre sotto l'apertura del serbatoio del detersivo, altrimenti sarà difficile pompare il detersivo:




1 - indicatore livello detersivo

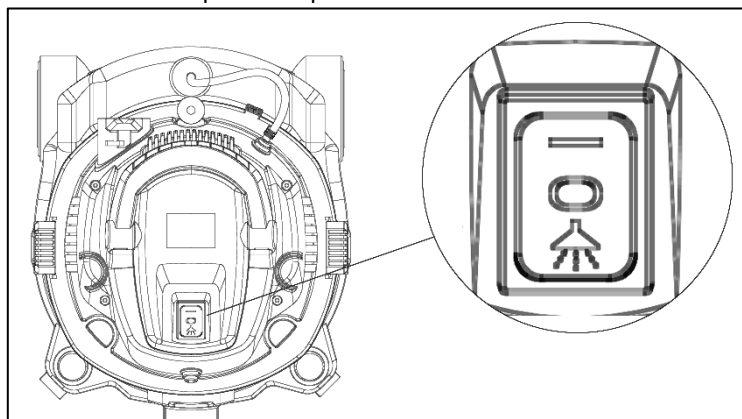
3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1. Interruttore principale

In modalità " I ", il dispositivo funziona come un normale aspiraliquidi.

In modalità " O ", il dispositivo è spento.

Nel "  " La pompa del detersivo e la pistola a spruzzo funzionano.



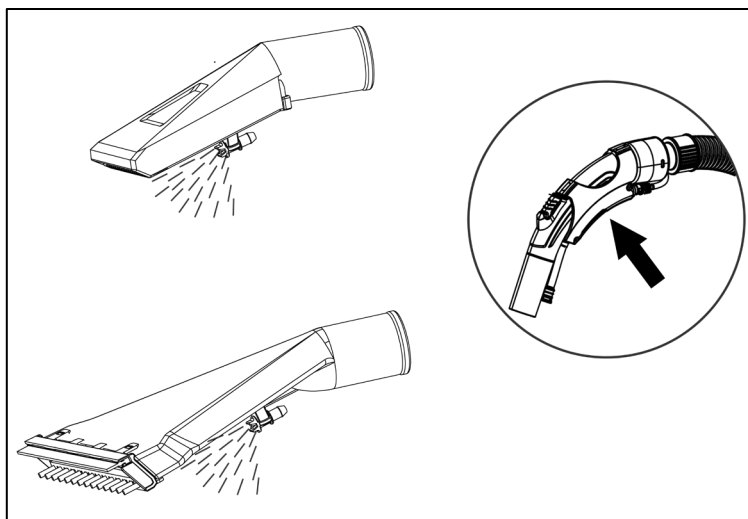
3.3.2. Aspirazione a umido di tappeti e imbottiti

Selezionare una spazzola adatta per la pulizia a umido. Assicurarsi che ci sia abbastanza detersivo nel serbatoio per le migliori prestazioni. Il sacchetto per la polvere deve essere rimosso poiché l'acqua sporca lo distruggerà.

Premere il pulsante della pistola detersivo, (al primo utilizzo attendere qualche decina di secondi in modo che il detersivo fuoriesca).

Muovi la spazzola in modo uniforme e lento sulla superficie del tappeto o della tappezzeria per assicurarti che il detergente venga spruzzato uniformemente.

Spazzolare la moquette o la tappezzeria, nel frattempo aspirare l'acqua sporca.



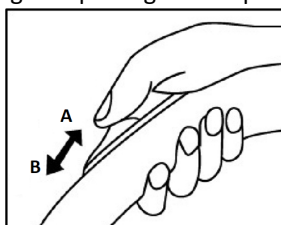
3.3.3. Pulizia del pavimento

Utilizzare una spazzola per pavimenti bagnata e asciutta per pulire il pavimento, da polvere, detriti, versamenti, ecc.:

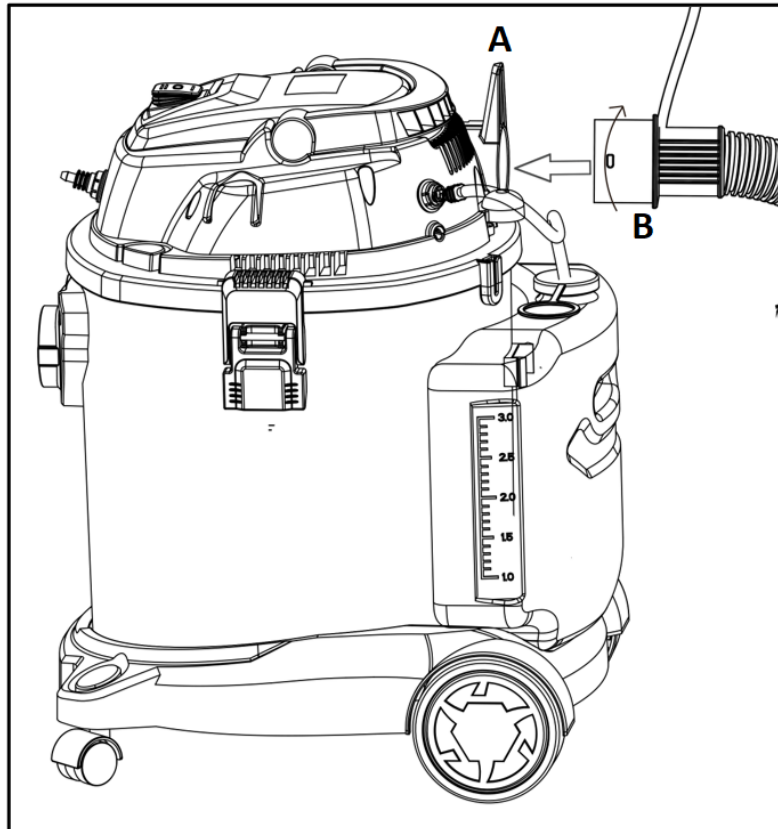


3.3.4. Regolazione del flusso d'aria

Premere il pulsante sulla pistola del detergente per regolare la potenza di aspirazione:



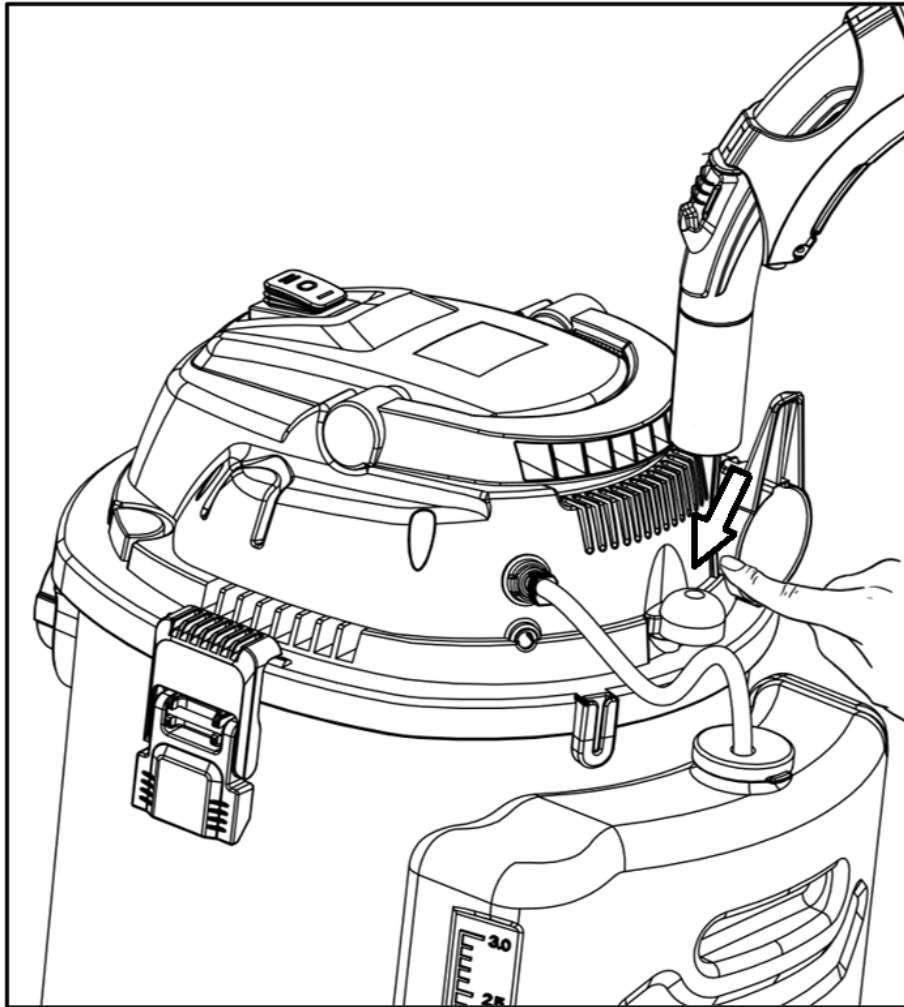
Inserire l'estremità del tubo nel soffiatore e ruotarlo in senso orario per bloccarlo. Accendere l'aspirapolvere per avviare il soffiatore:



A - Soffiatore
B - L'estremità del tubo

3.3.5. Funzione di pulizia del filtro

Premere più volte il pulsante di pulizia del filtro sul retro della testa del dispositivo (con un dito o una pistola a spruzzo) per pulire i filtri: la potenza di aspirazione nominale verrà momentaneamente ripristinata. Per pulire i filtri in modo più efficace, bloccare temporaneamente la bocca di aspirazione:

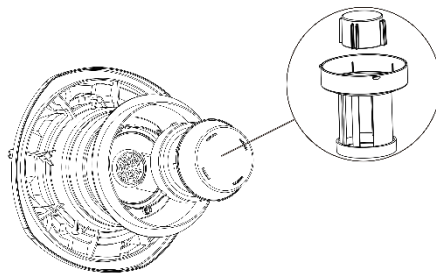


3.3.6. Dispositivo di sicurezza (valvola acqua)

Quando il serbatoio dell'acqua si riempie, il dispositivo emetterà un suono che indica che il motore sta girando ad alta velocità. A questo punto, la potenza di aspirazione scomparirà.

In questo caso, spegnere l'unità e svuotare l'acqua dal serbatoio.

La valvola dell'acqua bloccherà l'ingresso dell'aria al centro, provocando un suono anomalo se il dispositivo viene capovolto.



3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per la pulizia delle superfici.
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.

- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Eseguire ispezioni periodiche dell'unità, controllando l'idoneità tecnica e gli eventuali danni.
- g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (es. spazzole metalliche o spatole metalliche) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- i) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.
- j) Se il liquido fuoriesce dal soffiatore, non capovolgere l'unità durante la riparazione, poiché l'acqua entrerà nel motore e causerà danni.
- k) Non utilizzare questa macchina come pompa.
- l) Non utilizzare il dispositivo in aree infiammabili ed esplosive, nel caso in cui la scintilla del motore provochi un incendio.
- m) Non ostruire la presa d'aria, ciò potrebbe aumentare la temperatura di esercizio e danneggiare il motore.
- n) Non utilizzare il dispositivo per aspirare oggetti infiammabili ed esplosivi, come sigarette accese, benzina, ecc.
- o) Non aspirare oggetti appuntiti come perni e viti, questo potrebbe danneggiare le parti interne e i filtri.
- p) Non aspirare oggetti che possono aderire facilmente al filtro, come polveri (ad es. polvere di grafite). Questo può bloccare il flusso d'aria e danneggiare il motore.
- q) Non inclinare/ribaltare l'unità: l'acqua potrebbe entrare nel motore e danneggiarlo.
- r) Dopo un lavoro intenso o quando il serbatoio è pieno di polvere e acqua sporca, causando una diminuzione della potenza di aspirazione, seguire la procedura di manutenzione:
 Allentare i morsetti e rimuovere l'unità principale.
 Rimuovere il sacchetto filtro, versare l'acqua sporca e pulire il serbatoio dalla polvere, quindi asciugare il serbatoio.
 Lavare e pulire i filtri, compreso il filtro HEPA e i filtri in spugna. I filtri devono essere asciugati prima del prossimo utilizzo.
 Lavare i filtri in acqua con una temperatura non superiore a 40°C. Quindi asciugarli all'aria aperta per almeno 24 ore
 Poiché i filtri sono materiali di consumo, sostituirli correttamente per mantenere le migliori prestazioni.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine di scarto, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente. Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Aspirador de alfombras
Modelo	TURBOCLEANXX PRO
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230V~/50Hz
Potencia nominal [W]	1200
Clase de aislamiento	II
clase de IP	IPX4
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	370x330x470
Peso [kg]	6,6

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! Señal de advertencia general.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a Aspirador de alfombras

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de incendio o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para extinguir el dispositivo activo.
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- d) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- h) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- i) No tapar la entrada y la salida de aire.
- j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- k) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- l) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- m) No aspire brasas u objetos inflamables con el dispositivo, por ejemplo: cigarrillos/gasolina/tinta/diluyente, etc.
- n) No aspire objetos afilados como tornillos, etc. con el dispositivo.
- o) No utilice el dispositivo para aspirar sustancias que puedan depositarse en el filtro de tela, como polvo de cal, polvo de grafito, etc.
- p) No incline el dispositivo cuando haya agua en el depósito, ya que podría dañar el motor.
- q) ¡El dispositivo no está diseñado para bombear agua!
- r) No jale ni levante la unidad tirando de la manguera, ya que esto puede causar que la unidad se caiga o dañe la manguera.
- s) ¡Está prohibido dirigir la entrada de succión hacia otras personas, niños y animales!
- t) ¡advertencia! ¡Está prohibido dirigir la entrada de succión hacia partes del cuerpo (oídos, boca, ojos, nariz, órganos reproductivos y otras partes sensibles del cuerpo)!



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y contar con las protecciones adecuadas, ya pesar de las características de seguridad adicionales para el usuario, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular la unidad. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

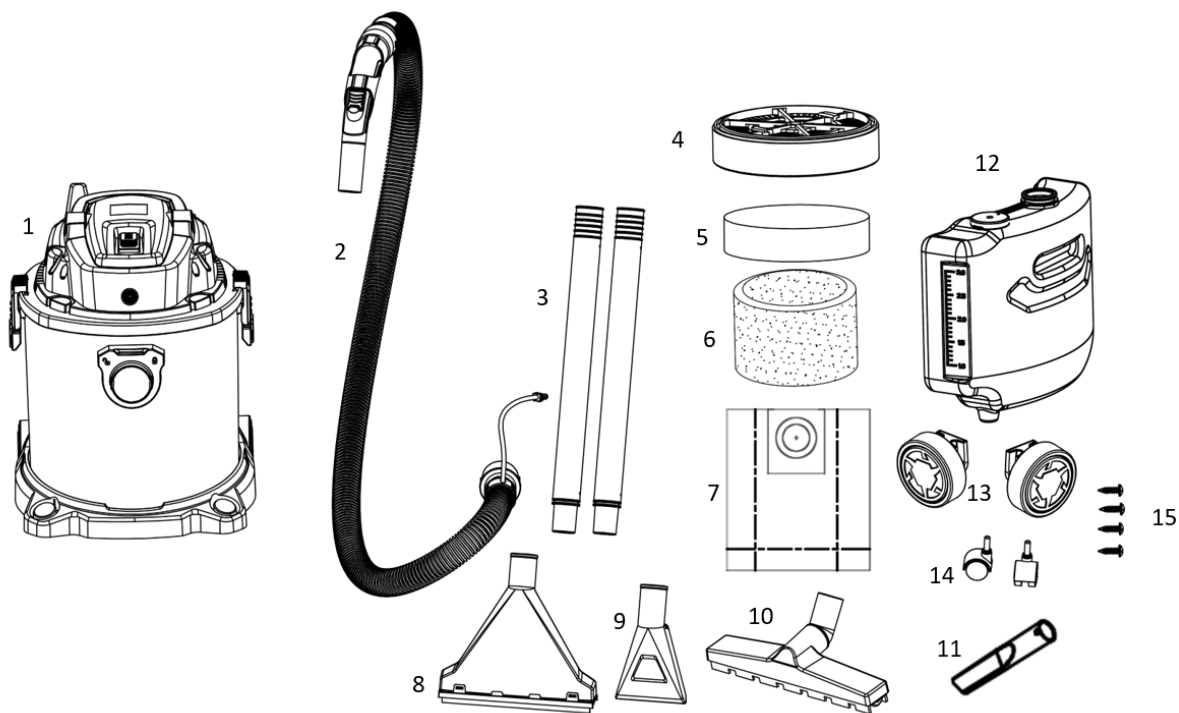
3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para aspirar en seco y húmedo.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

3.1. Descripción del producto



1 - Unidad principal (cabeza, tanque, base)

2 - Manguera flexible + pistola detergente

3 - Tubos de conexión

4 - filtro HEPA

5, 6 - Filtro de esponja

7 - Bolsa de polvo (para uso en seco)

8 - Cepillo de lavado (para alfombras)

9 - Cepillo de lavado (para tapizados)

10 - Cepillo para suelos (seco y húmedo)

11 - Boquilla ranurada

12 - Contenedor de detergente

13 - Ruedas traseras

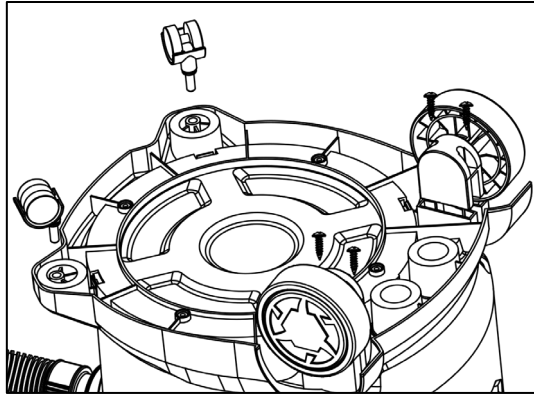
14 - Ruedas delanteras

15 - Tornillos de fijación de la rueda

3.2. Montaje del equipo

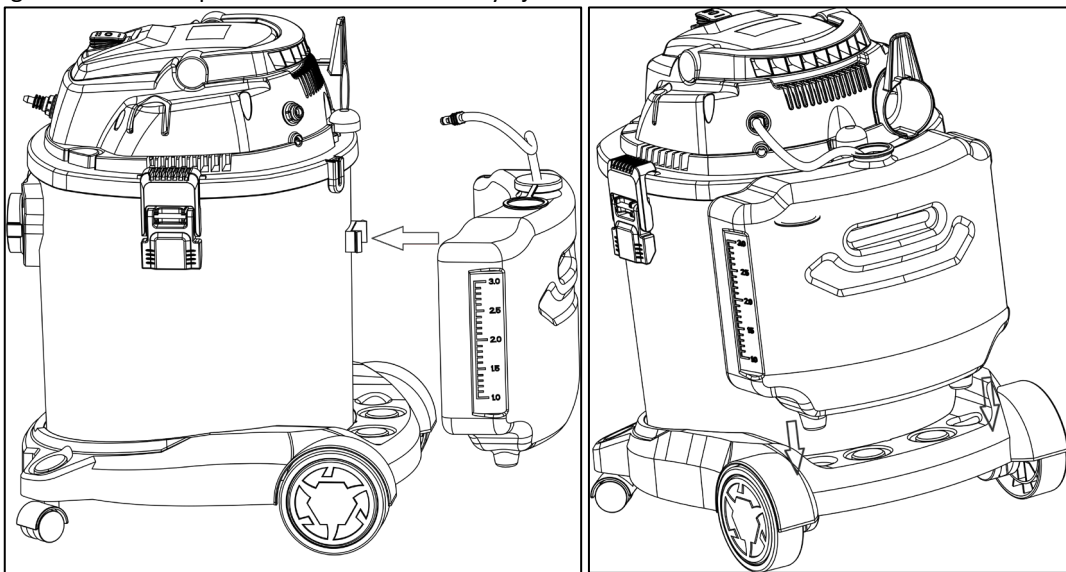
3.2.1. base y ruedas

Empuje las ruedas delanteras en la base; atornille las ruedas traseras en su lugar con los tornillos:

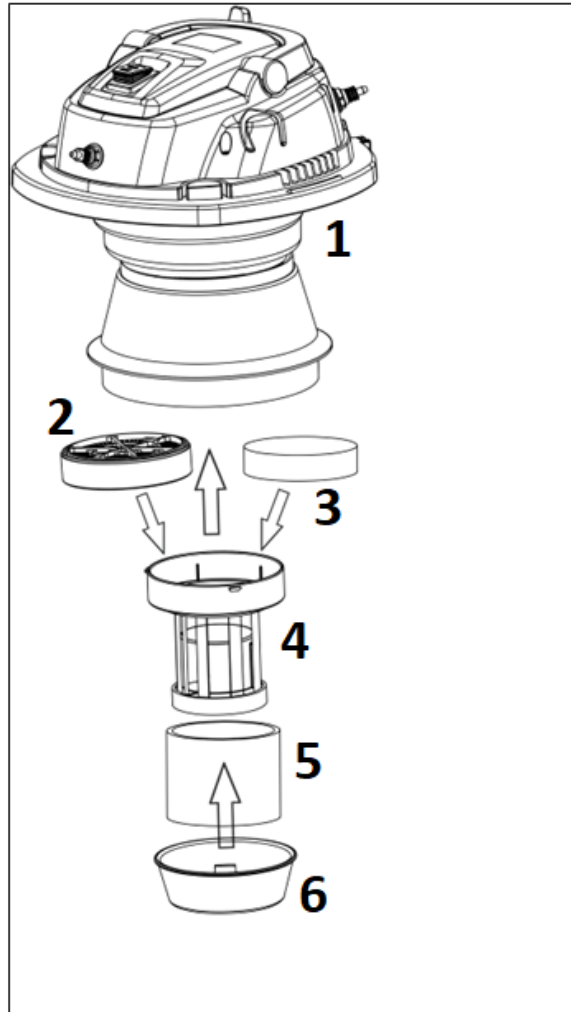


3.2.2. Contenedor de detergente

Monte el depósito de detergente en la base, con las lengüetas en las ranuras. Empuje el depósito de detergente sobre el depósito de acero inoxidable y fíjelo:



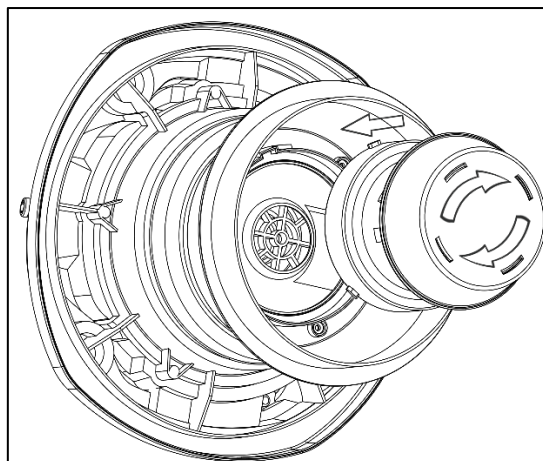
3.2.3. filtros



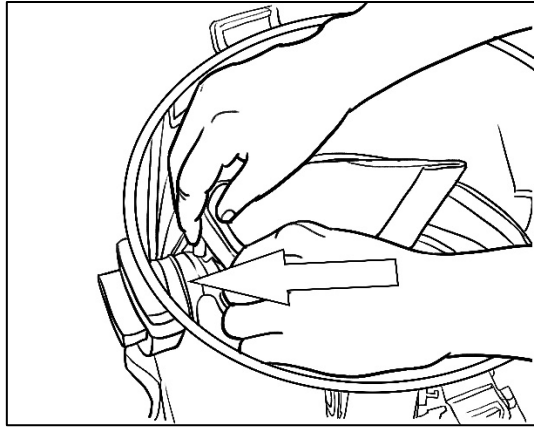
1 - Unidad principal
2 - filtro HEPA
3 - Filtro de esponja

4 - Conjunto de válvula de agua
5 - Filtro de esponja (opcional)
6 - Tapa del separador de agua

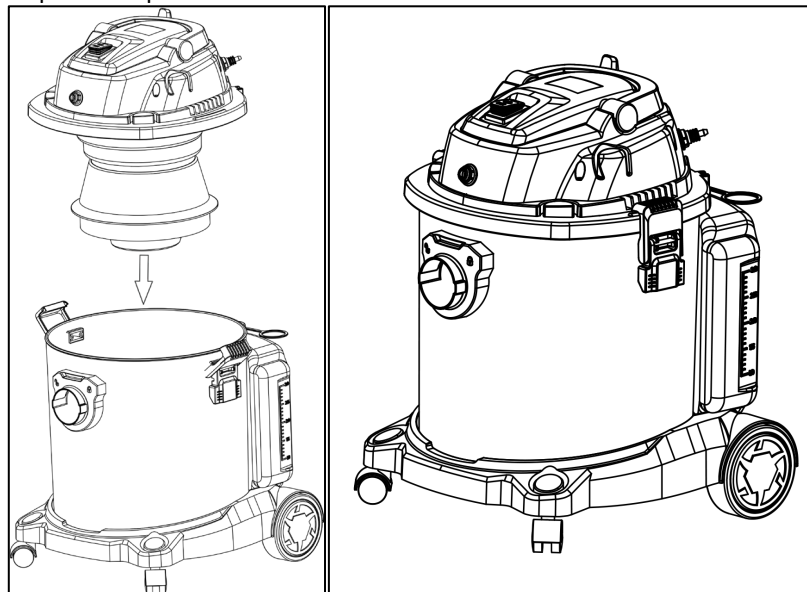
Inserte el conjunto de la válvula de agua en la unidad principal y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo:



Conecte la bolsa de polvo al puerto de succión en el contenedor:

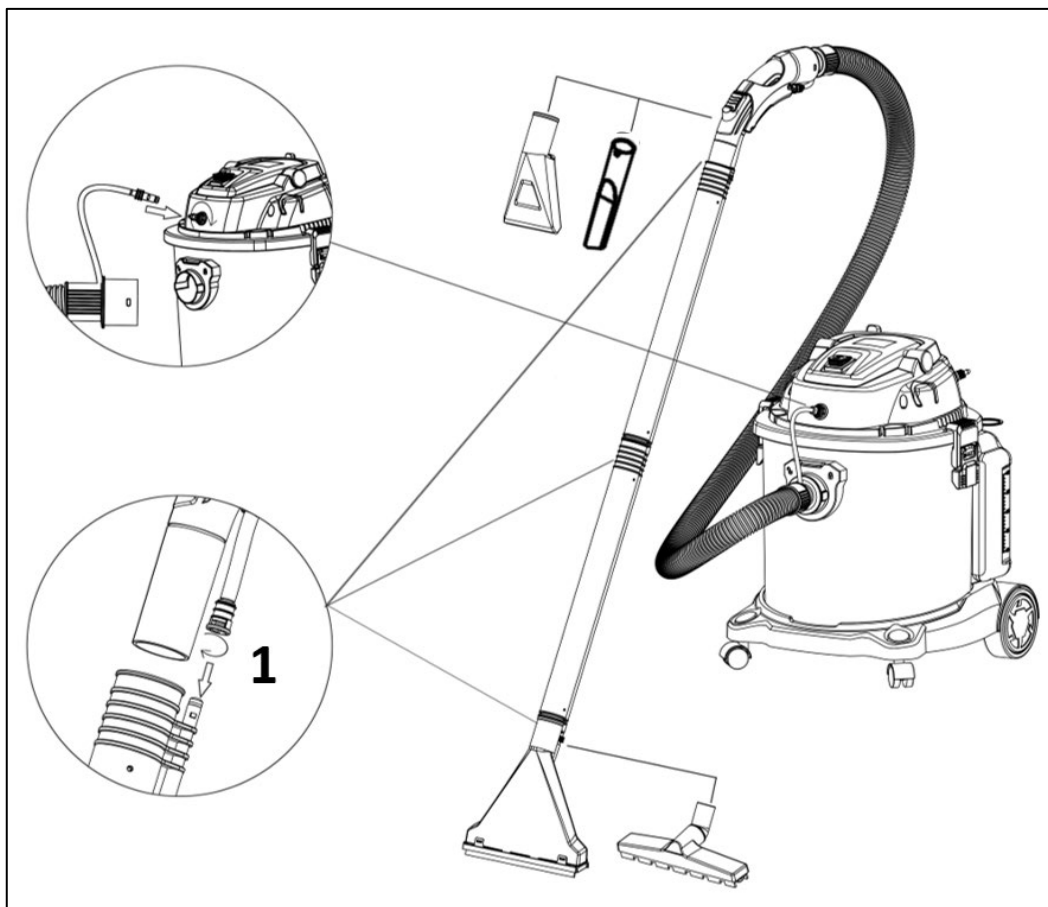
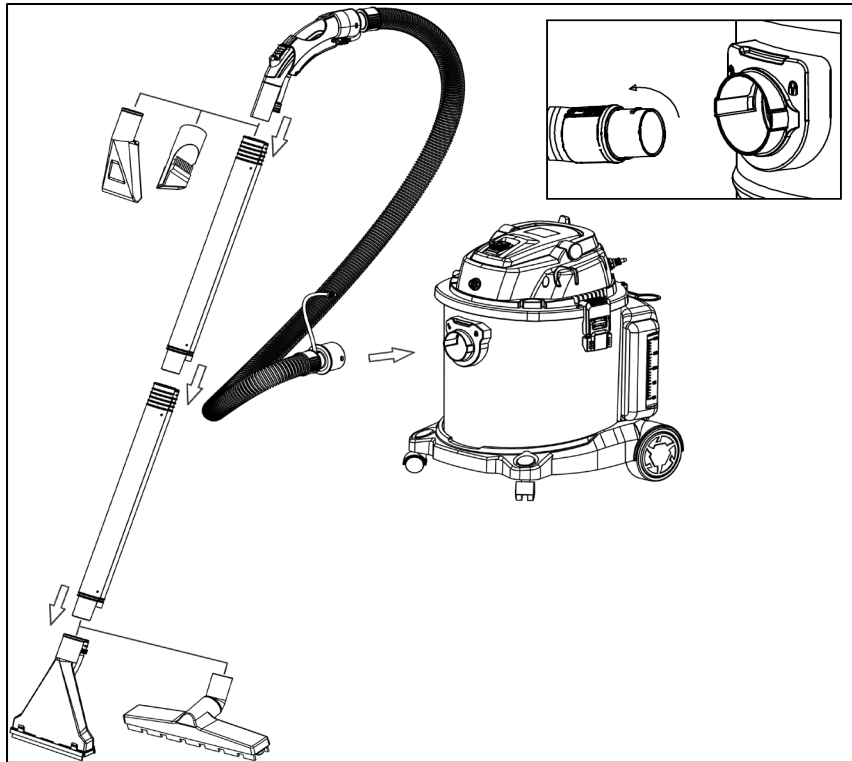


Fije la unidad principal al tanque:



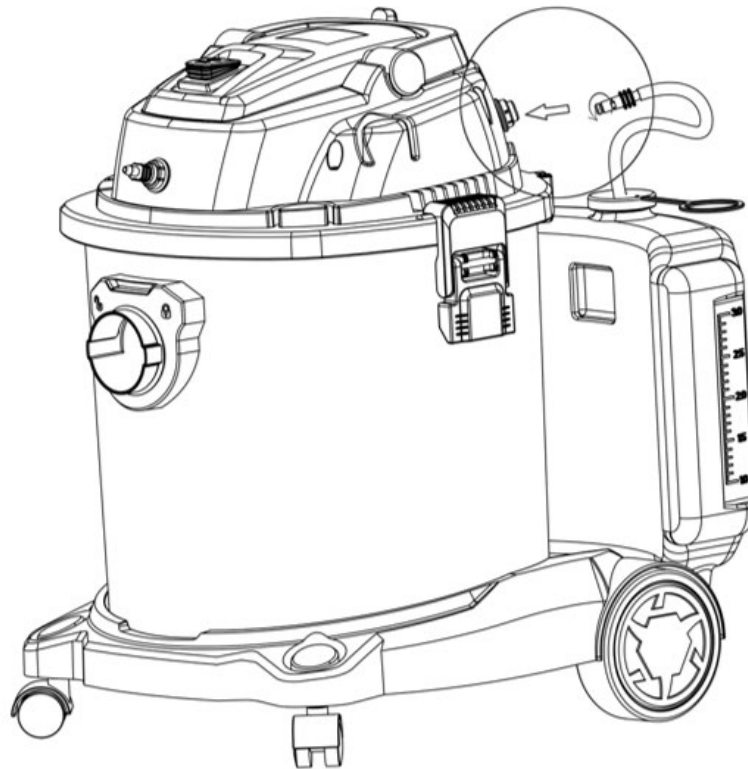
3.2.4. Manguera, tubo, cepillo y tubo para detergente

Verifique la estanqueidad de las conexiones de varias partes para la entrada de agua y fugas. Conecte la manguera, los tubos y los diferentes tipos de cepillos (según sea necesario) como se muestra en la figura; conecte diferentes cepillos (según sea necesario) o tubos respectivamente a la pistola de detergente; gire el extremo de la manguera en el sentido de las agujas del reloj;



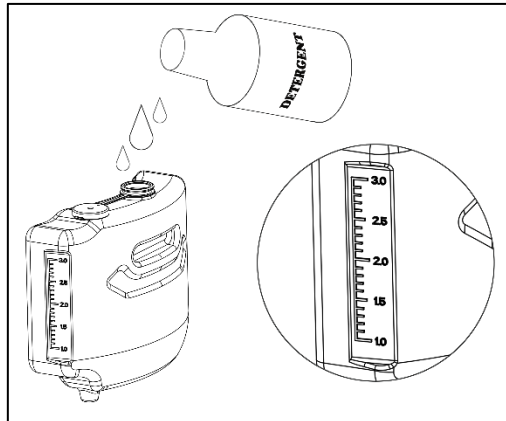
1 - una cerradura que sella el tubo de detergente

Antes de encender el rociador de detergente, instale todas las trabas de sellado en la posición correcta y gírelas en el sentido de las agujas del reloj:

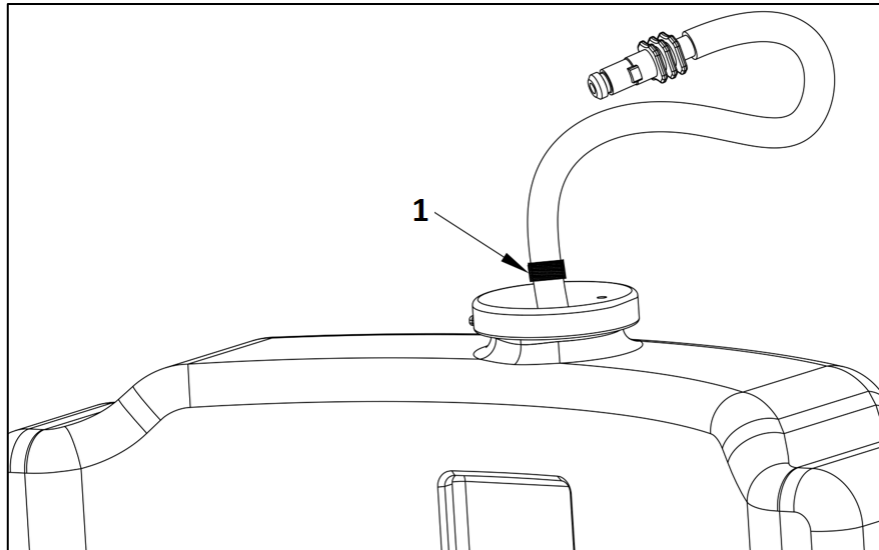


3.2.5. Detergente

Llene el tanque con detergente. El detergente espeso debe diluirse para evitar la obstrucción de las tuberías:



El indicador de nivel de detergente siempre debe estar debajo de la abertura del tanque de detergente, de lo contrario, será difícil bombear el detergente:




1 - indicador de nivel de detergente

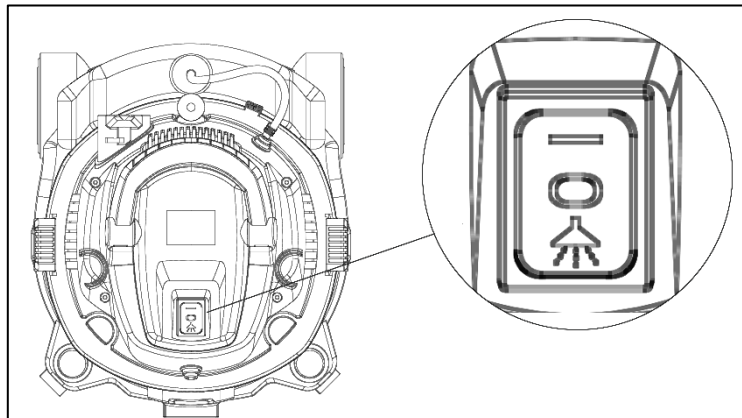
3.3. Manejo del equipo.

3.3.1. Interruptor principal

En el modo " I ", el dispositivo funciona como una aspiradora en seco y húmedo normal.

En el modo " O ", el dispositivo está apagado.

En el "  " La bomba de detergente y la pistola rociadora funcionan.



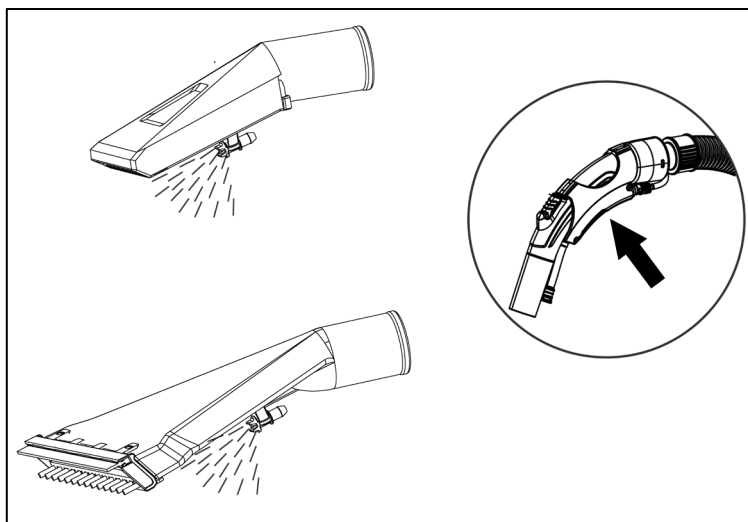
3.3.2. Aspiración en húmedo de moquetas y tapicería

Seleccione un cepillo adecuado para la limpieza en húmedo. Asegúrese de que haya suficiente detergente en el tanque para obtener el mejor rendimiento. La bolsa de polvo debe retirarse ya que el agua sucia la destruirá.

Pulse el botón de la pistola de detergente, (la primera vez que la utilice, espere unas decenas de segundos para que se pueda bombear el detergente).

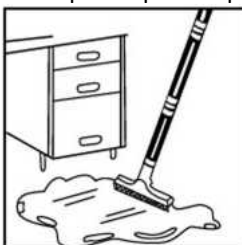
Mueva el cepillo de manera uniforme y lenta sobre la superficie de la alfombra o tapicería para asegurarse de que el detergente se rocíe uniformemente.

Cepille la alfombra o la tapicería, mientras tanto, aspire el agua sucia.



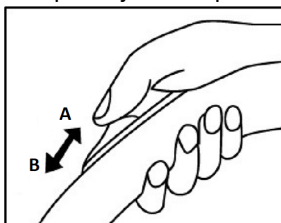
3.3.3. Limpieza del piso

Use un cepillo para pisos húmedo y seco para limpiar el piso de polvo, escombros, derrames, etc.:

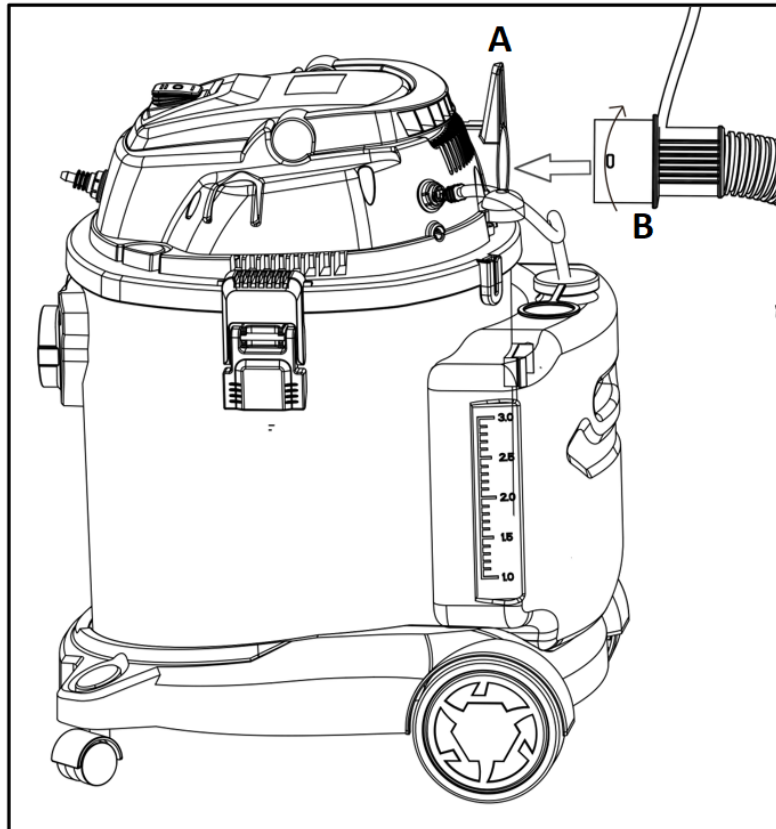


3.3.4. Regulación del flujo de aire

Presione el botón en la pistola de detergente para ajustar la potencia de succión:



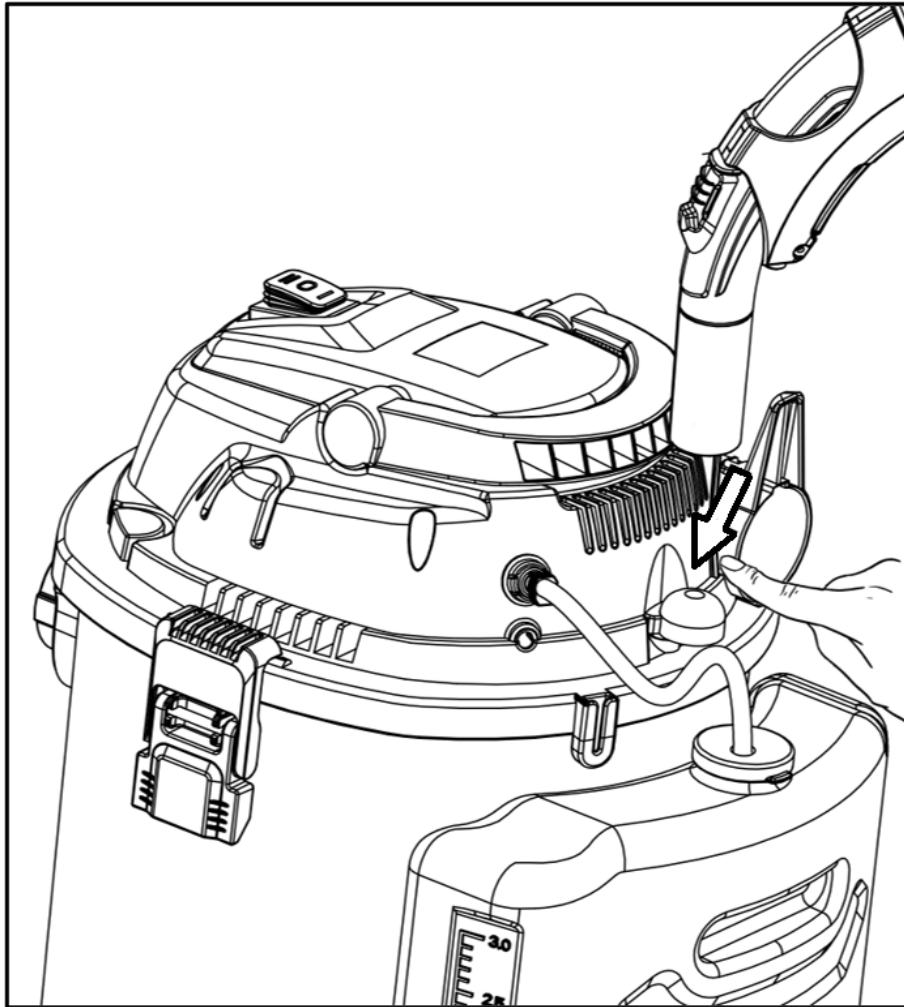
Inserte el extremo de la manguera en el soplador y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo.
Encienda la aspiradora para encender el soplador:



A - Soplador
B - El final de la manguera

3.3.5. Función de limpieza del filtro

Presione el botón de limpieza del filtro en la parte posterior del cabezal del dispositivo (con un dedo o una pistola rociadora) varias veces para limpiar los filtros; la potencia de succión nominal se restablecerá momentáneamente. Para limpiar los filtros de manera más efectiva, bloquee la entrada de succión por un tiempo:

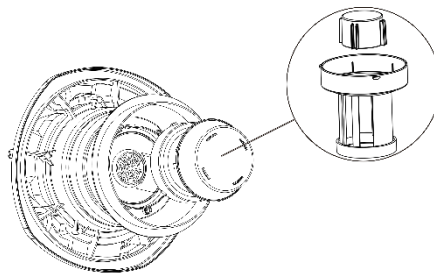


3.3.6. Dispositivo de seguridad (válvula de agua)

Cuando el tanque de agua se llene, el dispositivo emitirá un sonido que indica que el motor está funcionando a alta velocidad. En este punto, la potencia de succión desaparecerá.

En este caso, apague la unidad y vacíe el agua del tanque.

La válvula de agua bloqueará la entrada de aire al centro, provocando un sonido anormal si el dispositivo está invertido.



3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.

- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Realice inspecciones regulares de la unidad, verificando la aptitud técnica y los posibles daños.
- g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- h) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- i) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Puede causar daños al dispositivo.
- j) Si el líquido se escapa del soplador, no voltee la unidad durante la reparación, ya que entrará agua en el motor y causará daños.
- k) No utilice esta máquina como bomba.
- l) No utilice el dispositivo en áreas inflamables y explosivas, en caso de que la chispa del motor provoque un incendio.
- m) No bloquee la entrada de aire, esto puede aumentar la temperatura de funcionamiento y dañar el motor.
- n) No utilice el dispositivo para aspirar objetos inflamables y explosivos, como cigarrillos encendidos, gasolina, etc.
- o) No aspire objetos afilados como alfileres y tornillos, esto puede dañar las piezas internas y los filtros.
- p) No aspire elementos que puedan adherirse fácilmente al filtro, como polvos (por ejemplo, polvo de grafito). Esto puede bloquear el flujo de aire y dañar el motor.
- q) No incline ni vuelque la unidad; puede entrar agua en el motor y dañarlo.
- r) Después de un trabajo intensivo o cuando el depósito esté lleno de polvo y agua sucia, provocando una disminución de la potencia de aspiración, siga el procedimiento de mantenimiento:
Suelte las abrazaderas y retire la unidad principal.
Retire la bolsa del filtro, vierta el agua sucia y limpie el tanque de polvo, luego seque el tanque.
Lave y limpie los filtros, incluido el filtro HEPA y los filtros de esponja. Los filtros deben secarse antes del próximo uso.
Lavar los filtros en agua a una temperatura no superior a 40°C. Luego séquelos al aire libre durante al menos 24 horas.
Dado que los filtros son consumibles, reemplácelos correctamente para mantener el mejor rendimiento.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Száraz-nedves porszívó szőnyegek és kárpitok tisztításához
Modell	TURBOCLEAN XX PRO
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230V~/50Hz
Névleges teljesítmény [W]	1200
Védelmi osztály	II
IP-osztály	IPX4
Méretetek [szélesség x mélység x magasság; mm]	370 x 330 x 470
Súly [kg]	6,6

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETÉS! Általános figyelmeztető szimbólum.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásából az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal: Száraz-nedves porszívó szőnyegek és kárpitok tisztításához.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz vagy tűz esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a feszültség alatt álló készüléket.
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- k) Ha ezt a készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítását is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkoholt, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy

ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.

- c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- d) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközt használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- i) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- l) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- m) Ne szívjon parazsat vagy gyúlékony tárgyakat a készülékkel, pl.: cigarettát/petrolt/tintát/hígítót stb.
- n) Ne szívjon a készülékkel éles szélű tárgyakat, például csavarokat stb.
- o) Ne használja a készüléket olyan anyagok beszívására, amelyek leülepedhetnek a szövetszűrőn, mint például mézpor, grafitpor stb.
- p) Ne döntse meg a készüléket, ha víz van a tartályában, mert ez károsíthatja a motort.
- q) A készüléket nem arra tervezték, hogy vizet szivattyúzzon ki!
- r) Ne húzza vagy emelje a készüléket a tömlő meghúzásával, mert ez a készülék leesését vagy a tömlő sérülését okozhatja.
- s) Tilos a szívónyílást más emberek, gyermekek és állatok felé irányítani!
- t) Vigyázat! Tilos a szívónyílást testrészek (fül, száj, szem, orr, nemi szervek és egyéb érzékeny testrészek) felé irányítani!



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezen, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a készülék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a jón ész szabályai szerint!

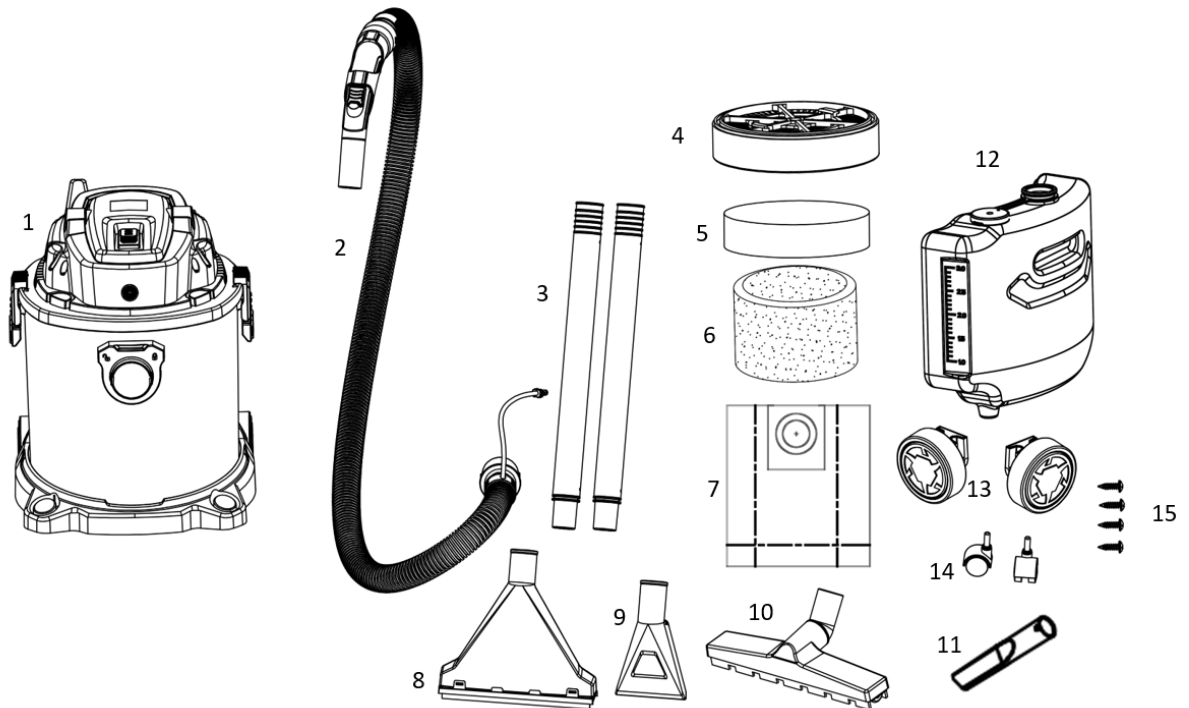
3. Használati utasítás

A készüléket száraz és nedves porszívózásra tervezték.

A termék kizárólag háztartási használatra készült.

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés

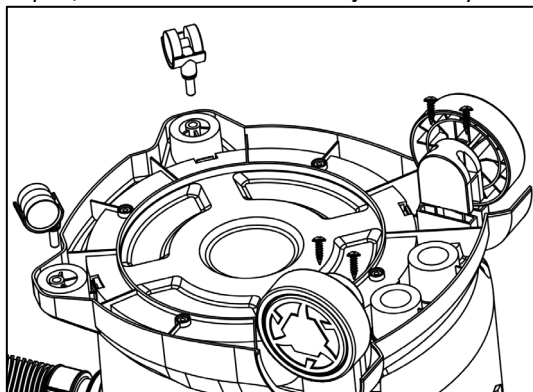


- 1 - Főegység (fej, tartály, alap)
- 2 - Rugalmas tömlő + mosószeres szórópisztoly
- 3 - Csatlakozó csövek
- 4 - HEPA szűrő
- 5, 6 - Szivacs szűrő
- 7 - Porzsák (száraz használatra)
- 8 - Mosókefe (szőnyegekhez)
- 9 - Mosókefe (kárpitozáshoz)
- 10 - Padlókefe (száraz és nedves)
- 11 - Fúvókás fúvóka
- 12 - Mosószer tartály
- 13 - Hátsó kerekek
- 14 - Első kerekek
- 15 - Kerék rögzítő csavarok

3.2. A készülék összeszerelése

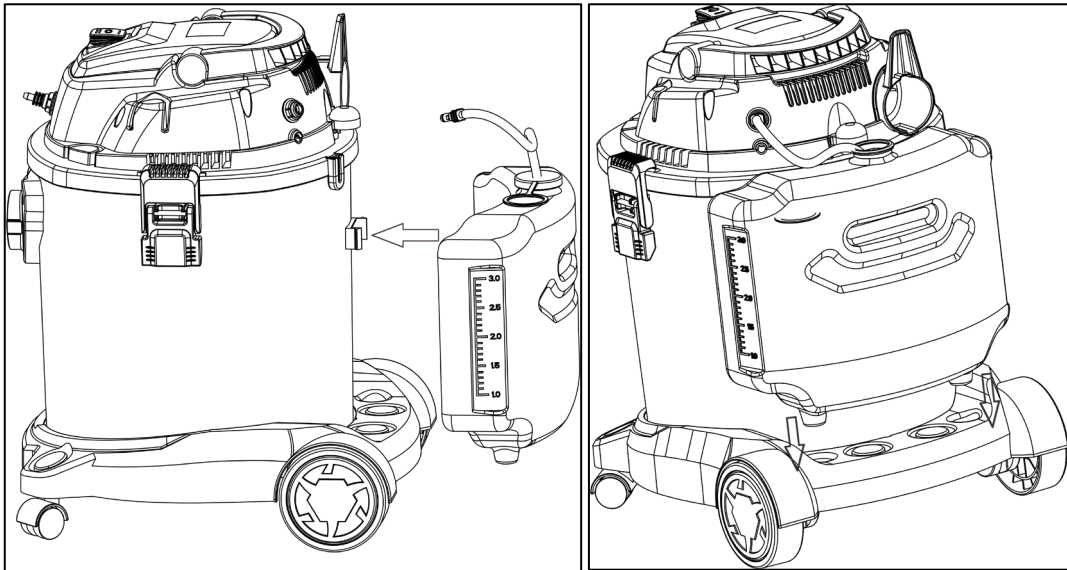
3.2.1. Alap és kerekek

Nyomja az első kerekeket az alapba; a hátsó kerekeket csavarja be a helyükre a csavarokkal:

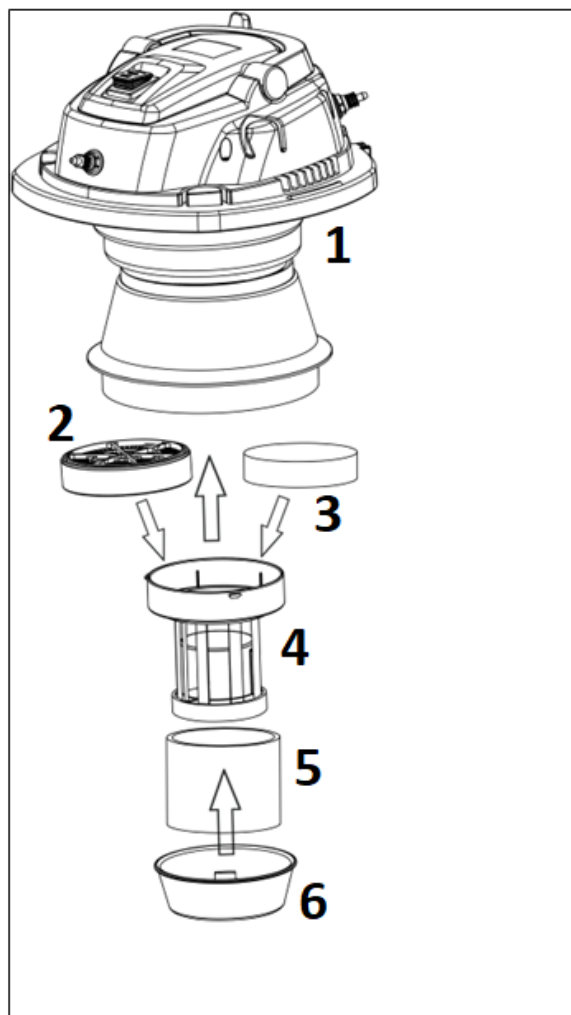


3.2.2. Mosószer tartály

Szerelje fel a mosószertartályt az alapra, a fülekkel a nyílásokban. Tolja a mosószertartályt a rozsdamentes acéltartályra, és rögzítse:



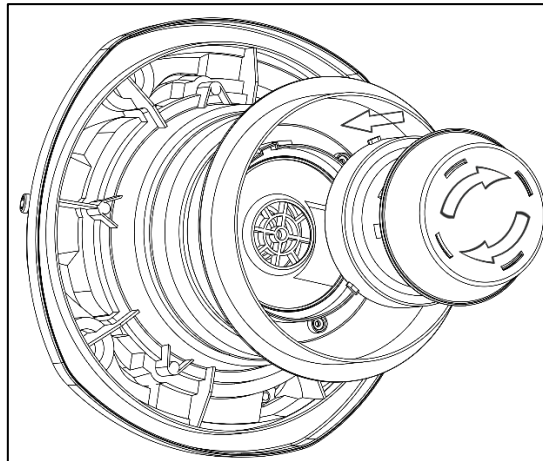
3.2.3. Szűrők



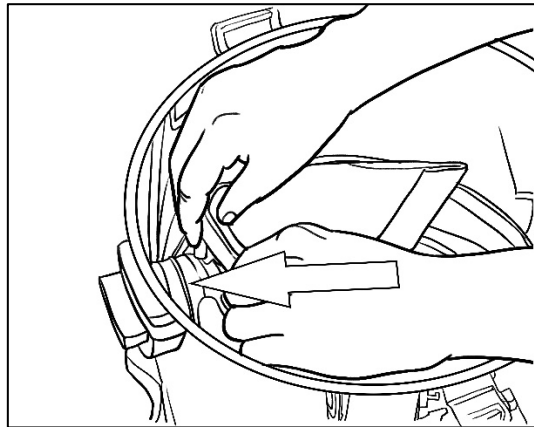
1 - Főegység
2 - HEPA szűrő
3 - Szivacs szűrő

4 - Vízszelep szerelvény
5 - Szivacs szűrő (opcionális)
6 - Vízválasztó fedél

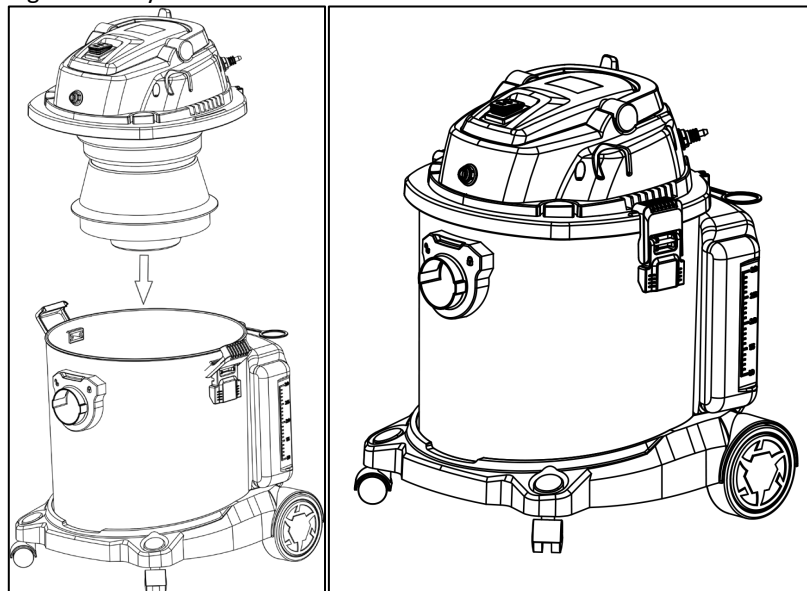
Helyezze be a vízszelap-egységet a főegységbe, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse:



Csatlakoztassa a porzsákot a tartály szívónyílásához:



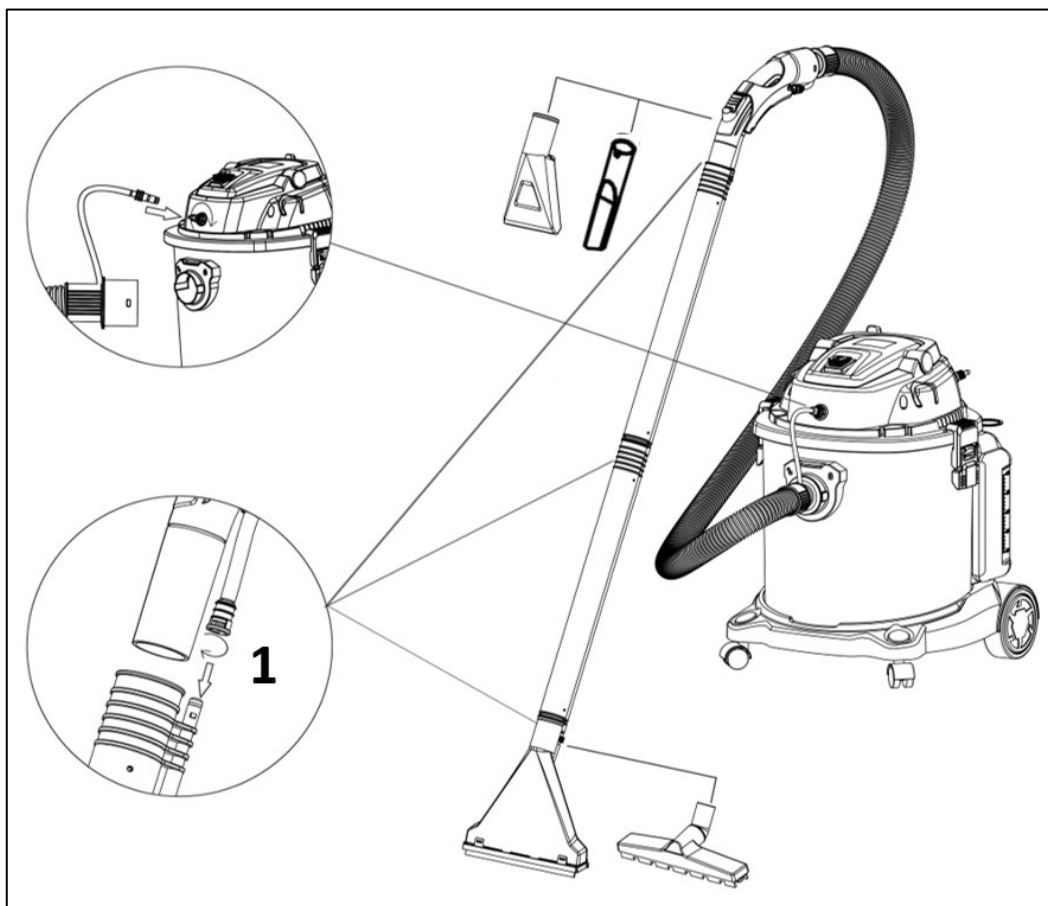
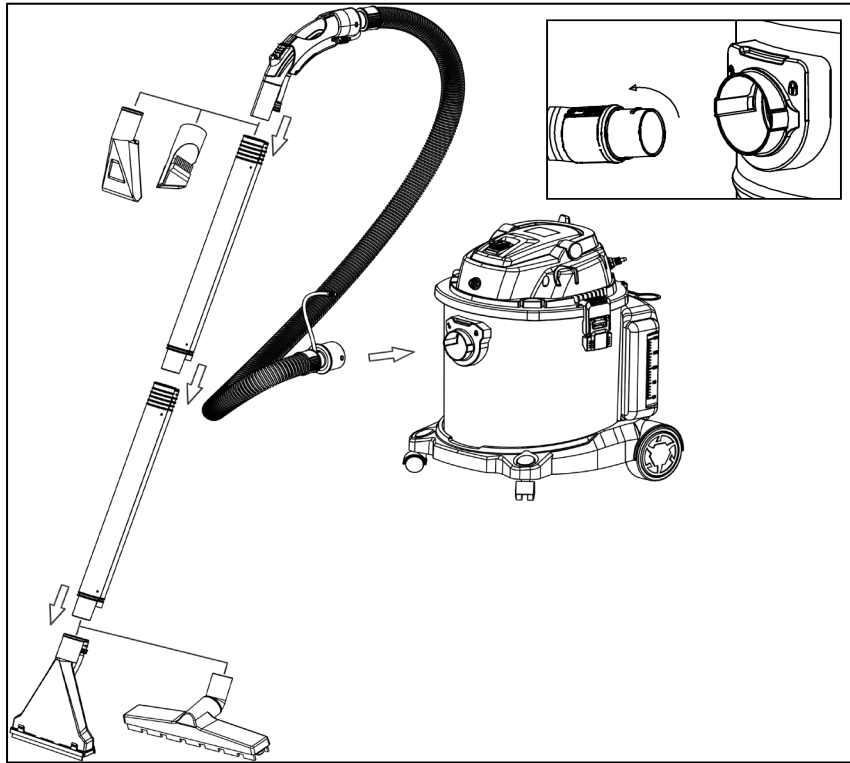
Rögzítse a főegységet a tartályhoz:



3.2.4. Tömlő, cső, kefe és cső a mosószerhez

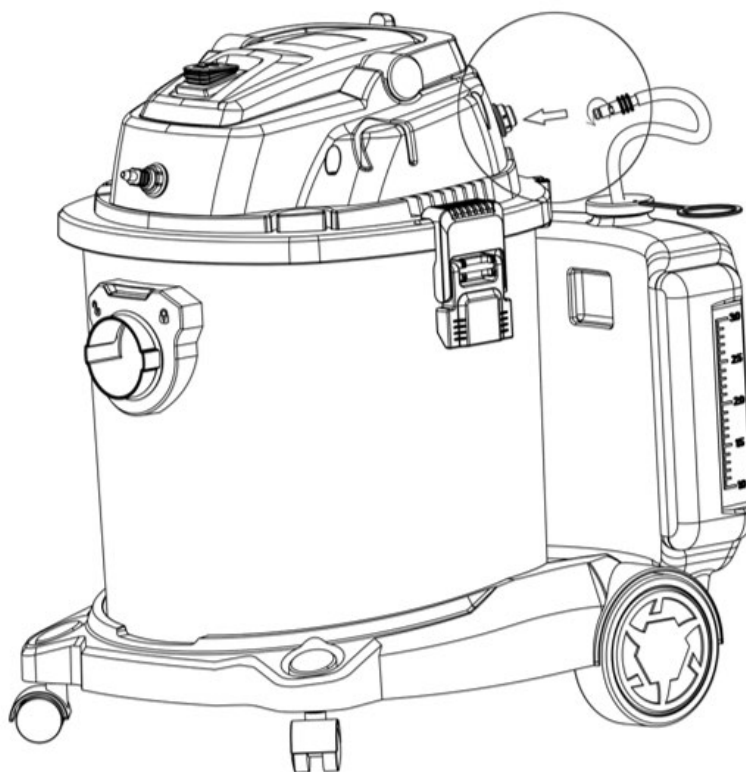
Ellenőrizze a különböző alkatrészek csatlakozóinak tömítettségét a vízfelvétel és a szivárgás szempontjából.

Csatlakoztassa össze a tömlőt, a csöveket és a különböző típusú keféket (szükség szerint) az ábrán látható módon; csatlakoztasson különböző keféket (szükség szerint) vagy csöveket a mosószerpisztolyhoz; fordítsa a tömlő végét az óramutató járásával megegyező irányba:



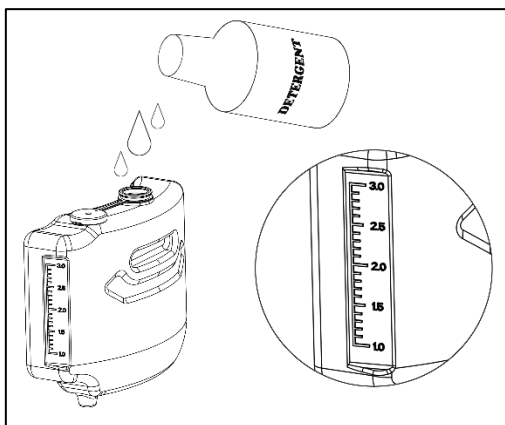
1 - egy zár, amely lezárja a mosószer-csővet

A mosószerpermetező indítása előtt helyezze az összes tömítőzárát a megfelelő pozícióba, és fordítsa el őket az óramutató járásával megegyező irányba:

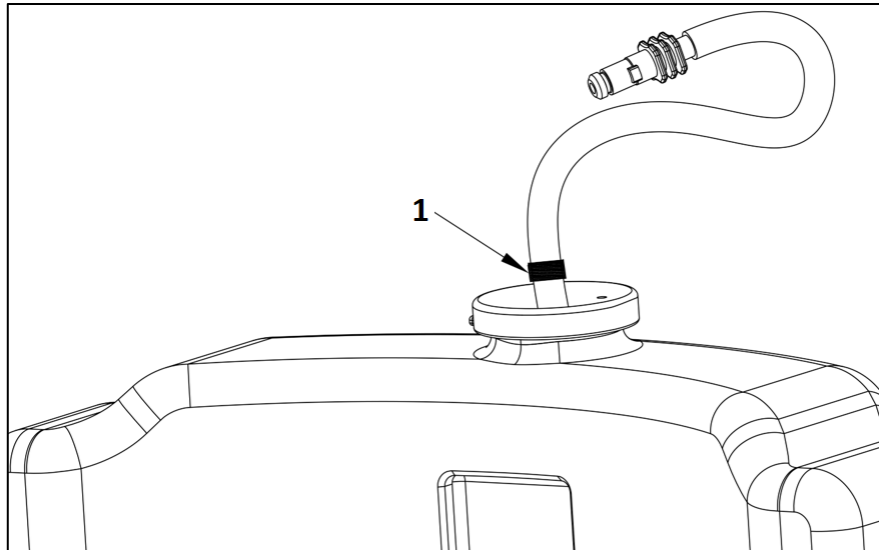


3.2.5. Mosószer

Töltse meg a tartályt mosószerrel. A sűrű tisztítószeret hígítani kell a csövek eltömődésének elkerülése érdekében:



A mosószerszintjelzőnek mindig a mosószertartály nyílása alatt kell lennie, különben a mosószert nehéz lesz kipumpálni:




1 - mosószer szintjelző

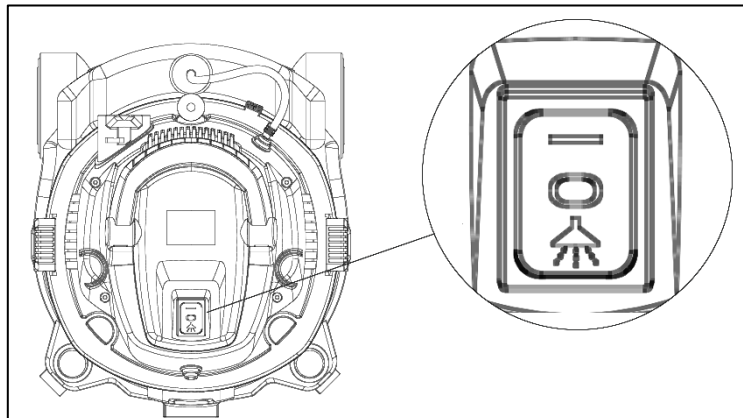
3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1. Főkapcsoló

Az " I " üzemmódban a készülék úgy működik, mint egy normál nedves és száraz porszívó.

" O " üzemmódban a készülék ki van kapcsolva.

A "  "A mosószivattyú és a szórópisztoly működik.



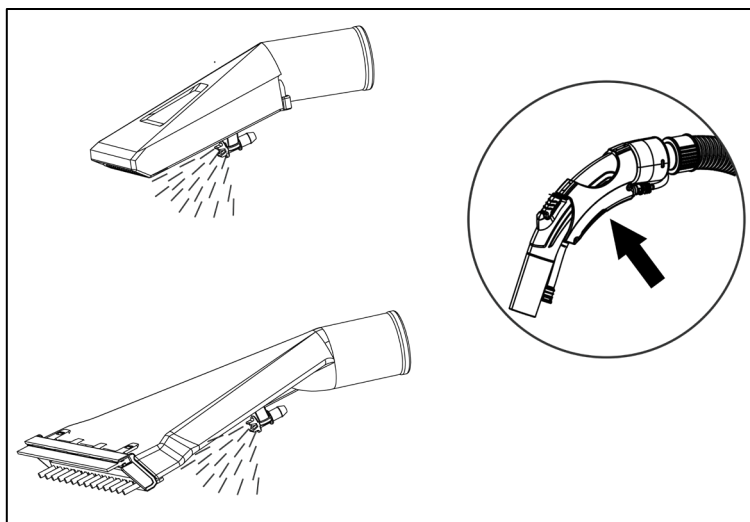
3.3.2. Szőnyegek és kárpitok nedves porszívózása

Válasszon megfelelő kefé a nedves tisztításhoz. A legjobb teljesítmény érdekében győződjön meg arról, hogy elegendő mosószer van a tartályban. A porzsákat el kell távolítani, mivel a piszkos víz tönkreteszi azt.

Nyomja meg a mosószerpisztoly gombját (az első használatnál várjon néhány tíz másodpercet, hogy a mosószer ki tudjon szivárogni).

Mozgassa a kefé egyenletesen és lassan a szőnyeg vagy a kárpit felületén, hogy a mosószer egyenletesen permeteződjön.

Kefélje ki a szőnyeget vagy a kárpitot, közben porszívózza ki a szennyezett vizet.



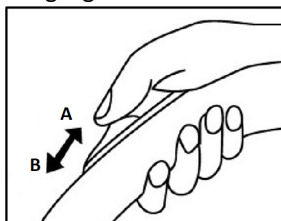
3.3.3. Padlótisztítás

Használjon nedves és száraz padlókefét a padló, a por, törmelék, kiömlött folyadékok, stb... megtisztítására:

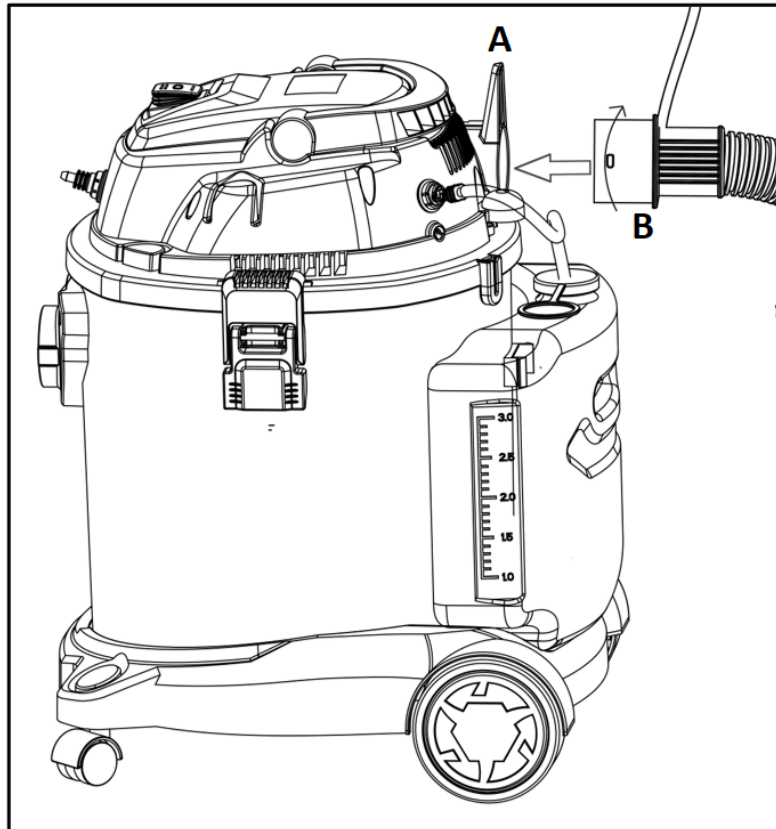


3.3.4. Levegőáramlás szabályozása

A szívóteljesítmény beállításához nyomja meg a gombot a mosószeres szórópisztolyon:



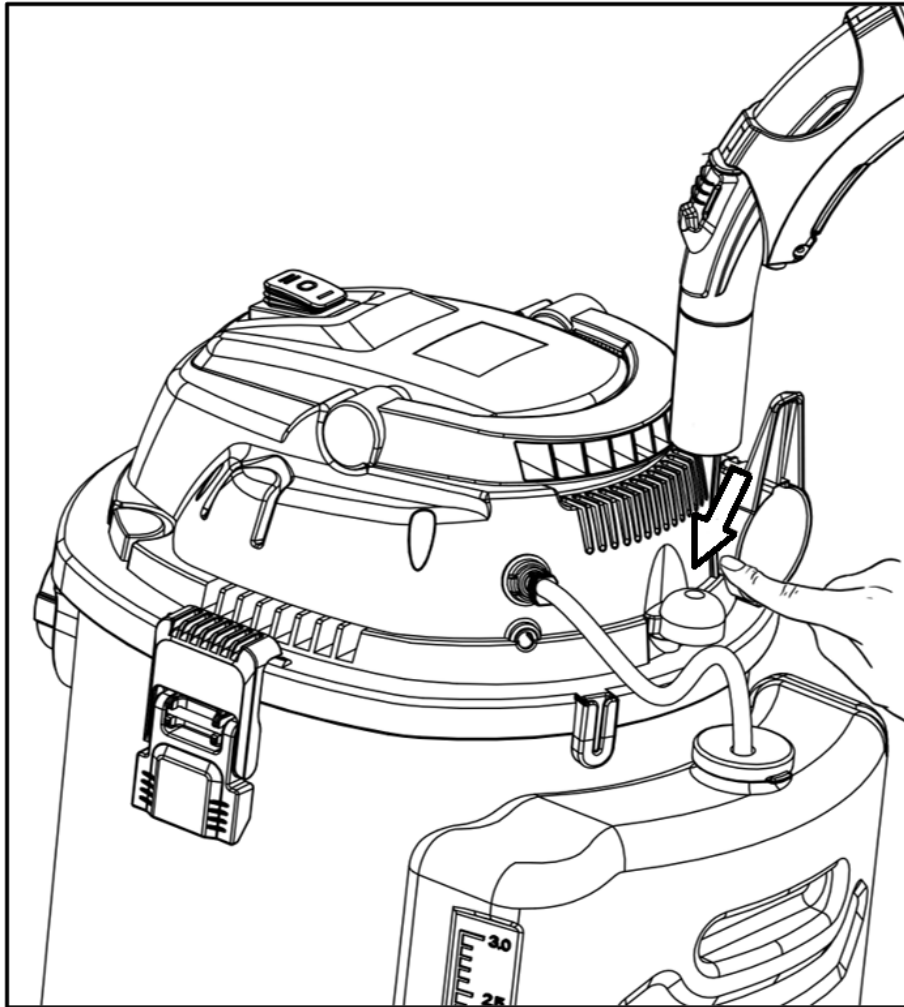
Helyezze be a tömlő végét a fúvóba, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse. Kapcsolja be a porszívót a fúvó beindításához:



A - Fúvó
B - A tömlő vége

3.3.5. Szűrőtisztító funkció

A szűrők tisztításához nyomja meg többször a készülékfej hátulján lévő szűrőtisztító gombot (ujjal vagy szórópisztollyal) - a névleges szívóteljesítmény pillanatnyilag helyreáll. A szűrők hatékonyabb tisztításához zárja el egy időre a szívónyílást:

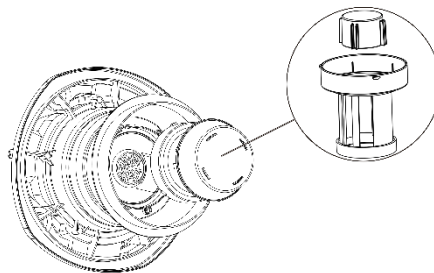


3.3.6. Biztonsági berendezés (vízszelep)

Amikor a víztartály megtelik, a készülék hangot ad ki, amely jelzi, hogy a motor nagy fordulatszámon jár. Ekkor a szívóerő megszűnik.

Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a vizet a tartályból.

A vízszelep elzárja a levegő beáramlását a központba, ami rendellenes hangot okoz, ha a készüléket megfordítják.



3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.

- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- h) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- i) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- j) Ha folyadék szivárog a fúvókából, a javítás során ne fordítsa meg a készüléket, mert a víz bejut a motorba, és kárt okozhat.
- k) Ne használja ezt a gépet szivattyúként.
- l) Ne használja a készüléket gyúlékony és robbanásveszélyes területeken, mert a motor szikrája tüzet okozhat.
- m) Ne zárja el a levegőbeömlőnyílást, ez megnövelheti az üzemi hőmérsékletet és károsíthatja a motort.
- n) Ne használja a készüléket gyúlékony és robbanásveszélyes tárgyak, például izzó cigaretta, benzin stb. porszívózására.
- o) Ne porszívózzon éles tárgyakat, például tűket és csavarokat, mert ez károsíthatja a belső alkatrészeket és a szűrőket.
- p) Ne porszívózzon olyan tárgyakat, amelyek könnyen rátapadhatnak a szűrőre, például porokat (pl. grafitport). Ez elzárhatja a légáramlást és károsíthatja a motort.
- q) Ne döntse/fordítsa meg a készüléket - víz kerülhet a motorba és károsíthatja azt.
- r) Intenzív munka után, vagy ha a tartály tele van porral és szennyezett vízzel, ami a szívóteljesítmény csökkenését okozza, kövesse a karbantartási eljárást:
Oldja ki a bilincseket, és vegye ki a főegységet.
Vegye ki a szűrőzsákot, öntse ki a szennyezett vizet, és tisztítsa meg a tartályt a portól, majd törölje szárazra a tartályt.
Mossa és tisztítsa meg a szűrőket, beleértve a HEPA-szűrőt és a szivacs-szűrőket is. A szűrőket a következő használat előtt meg kell szárítani.
A szűrőket legfeljebb 40 °C-os vízben mossa ki. Ezután legalább 24 órán keresztül szárítsa őket a szabad levegőn.
Mivel a szűrők fogyóeszközök, a legjobb teljesítmény fenntartása érdekében megfelelően cserélje ki őket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladégek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Tæppestøvsuger
Model	TURBOCLEAN XX PRO
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230V~ / 50Hz
Nominal effekt [W]	1200
Kapslingsklasse	II
IP-klasse	IPX4
Mål [Bredde x Dybde x Højde; mm]	370 x 330 x 470
Vægt [kg]	6,6

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjmissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til Tæppestøvsuger

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af brand eller brand må du kun bruge pulver- eller sne- (CO₂) brandslukkere til at slukke den strømførende enhed.
- g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS!

Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- d) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke enheden, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- h) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- i) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
- j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- l) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- m) Sug ikke gløder eller brændbare genstande ind med apparatet, f.eks. cigaretter/benzin/blæk/fortynder osv.
- n) Sug ikke skarptskårne genstande som skruer osv. ind med apparatet.
- o) Brug ikke apparatet til at suge stoffer ind, der kan sætte sig på stoffilteret, f.eks. kalkpulver, grafitpulver osv.
- p) Du må ikke vippe apparatet, når der er vand i tanken, da dette kan beskadige motoren.
- q) Apparatet er ikke beregnet til at pumpe vand ud!
- r) Du må ikke trække eller løfte apparatet ved at trække i slangen, da dette kan få apparatet til at falde ned eller beskadige slangen.
- s) Det er forbudt at rette indsugningen mod andre mennesker, børn og dyr!
- t) Obs! Det er forbudt at rette sugeindtaget mod kropsdele (ører, mund, øjne, næse, reproduktionsorganer og andre følsomme kropsdele)!



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger, og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner for brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af enheden. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

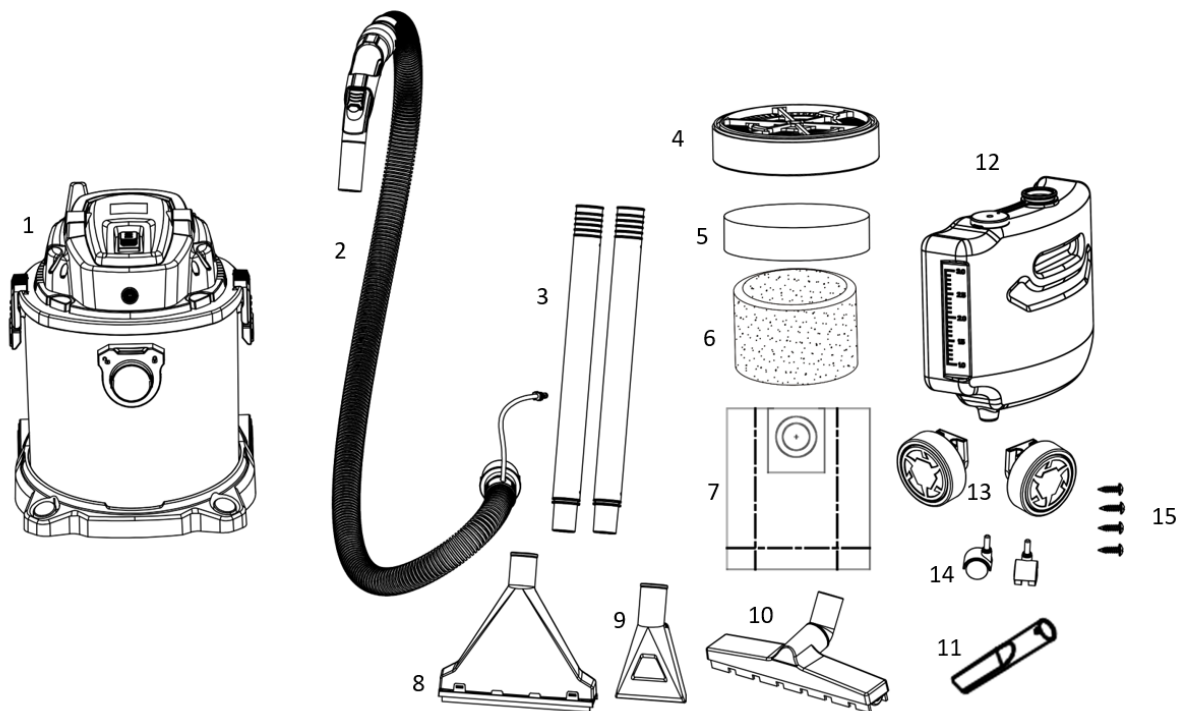
3. Brugsanvisning

Apparatet er beregnet til tør- og vådstøvsugning.

Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.

Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt

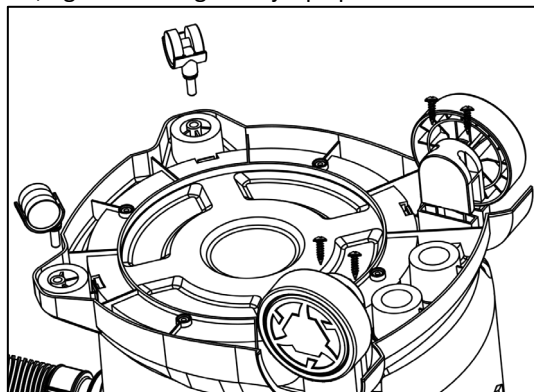


- 1 - Hovedenhet (hoved, tank, bund)
- 2 - Flexibel slange + sprøjtepistol til rengøringsmiddel
- 3 - Tilslutningsrør
- 4 - HEPA-filter
- 5, 6 - Svampefilter
- 7 - Støvpose (til tør brug)
- 8 - Vaskebørste (til gulvtæpper)
- 9 - Vaskebørste (til polstring)
- 10 - Gulvbørste (tør og våd)
- 11 - Dyse med slids
- 12 - Beholder til rengøringsmiddel
- 13 - Baghjul
- 14 - Forhjul
- 15 - Hjulmonteringsskruer

3.2. Montering af apparatet

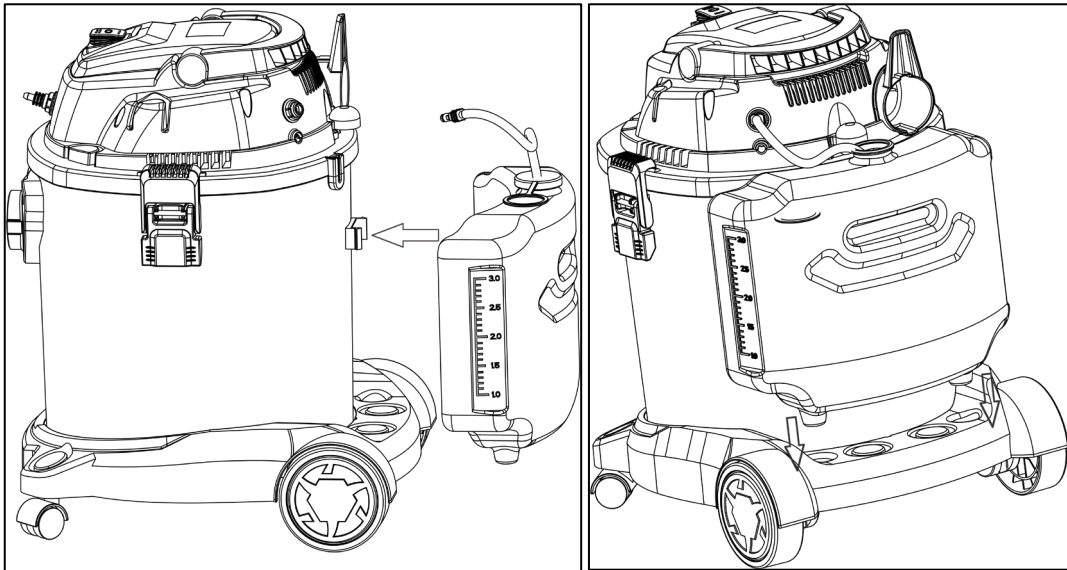
3.2.1. Base og hjul

Skub de forreste hjul ind i basen, og skru de bageste hjul på plads med skruerne:

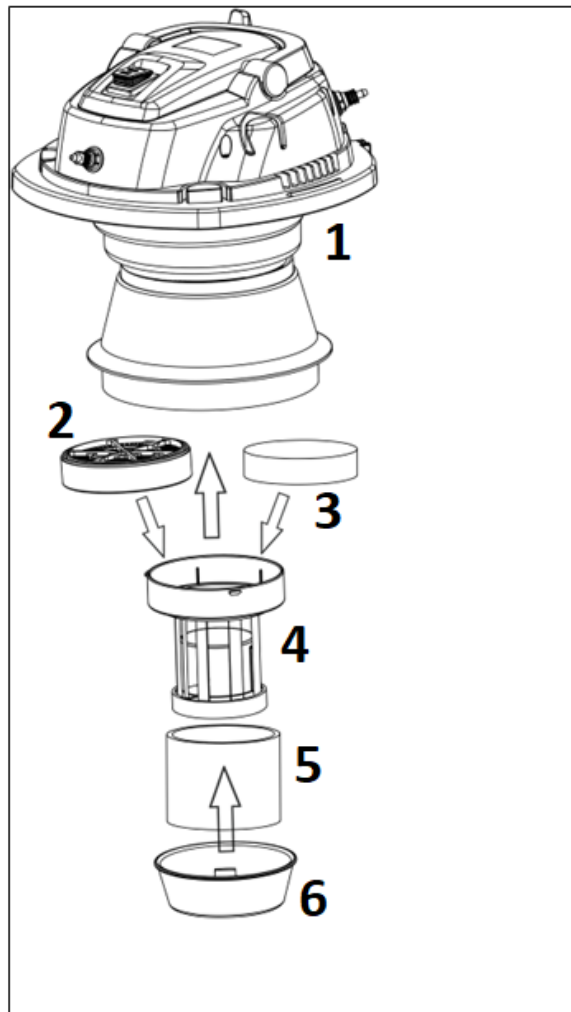


3.2.2. Beholder til rengøringsmiddel

Monter vaskemiddelbeholderen på basen med fanerne i slidserne. Skub vaskemiddelbeholderen over den rustfrie stålbeholder, og fastgør den:



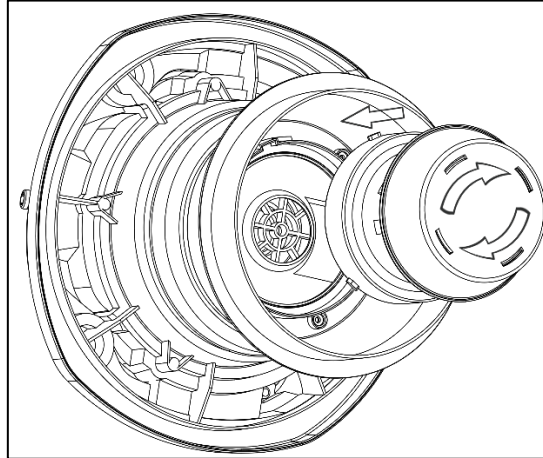
3.2.3. Filtre



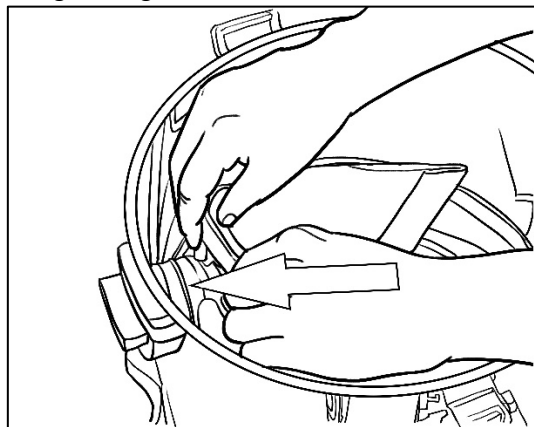
1 - Hovedenhed
2 - HEPA-filter
3 - Svampefilter

4 - Vandventilsamling
5 - Svampefilter (valgfrit)
6 - Dæksel til vandseparator

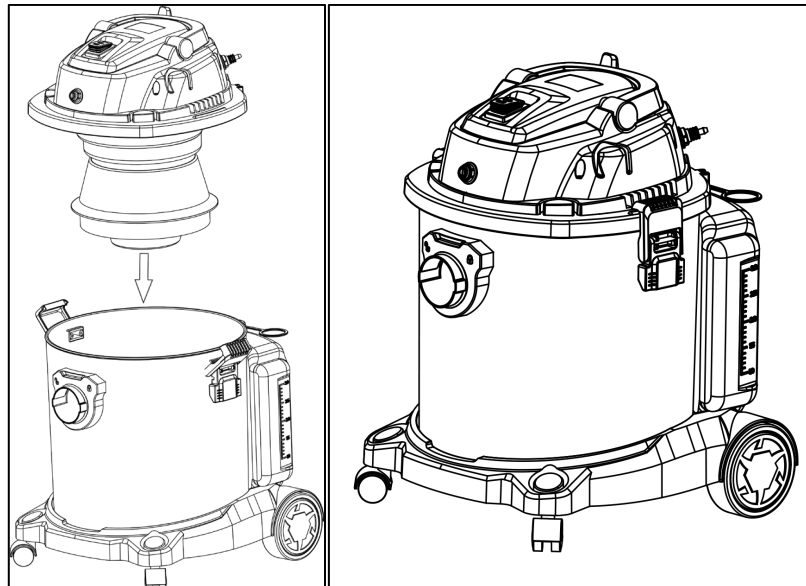
Indsæt vandventilen i hovedenheden, og drej den med uret for at låse den:



Sæt støvposen på beholderens sugeåbning:



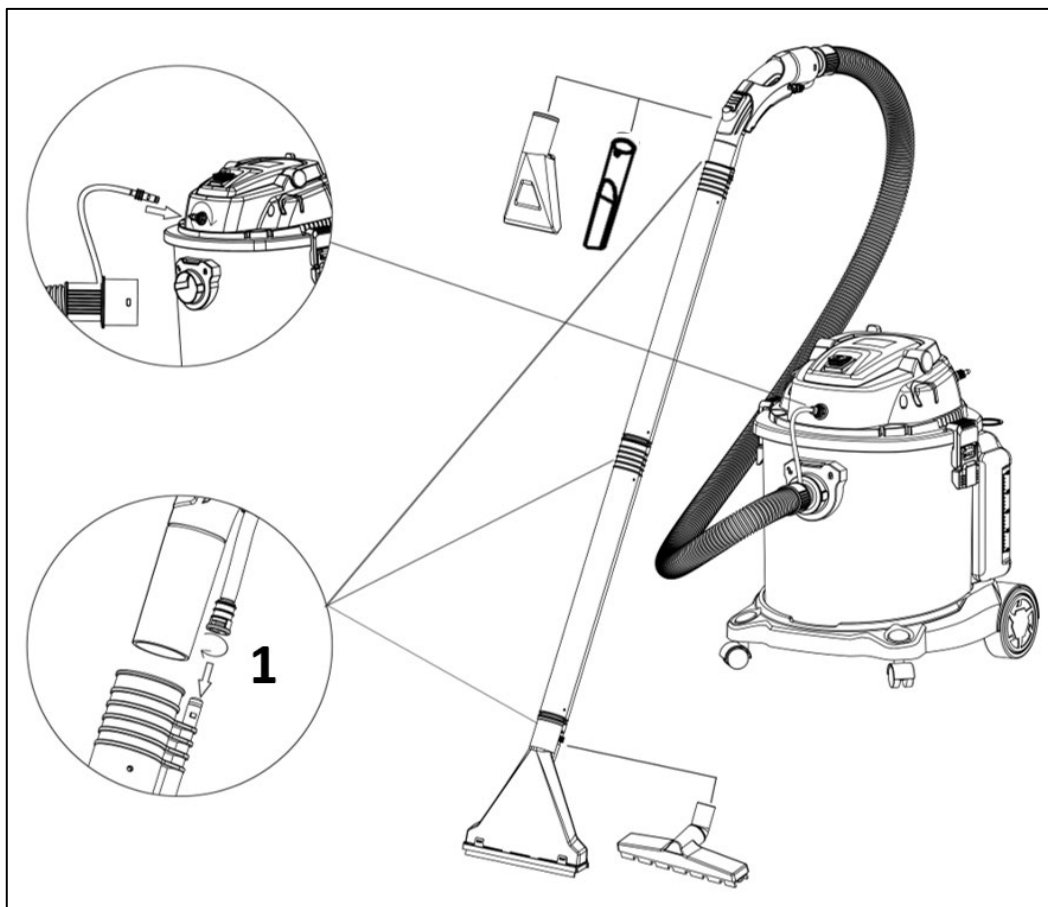
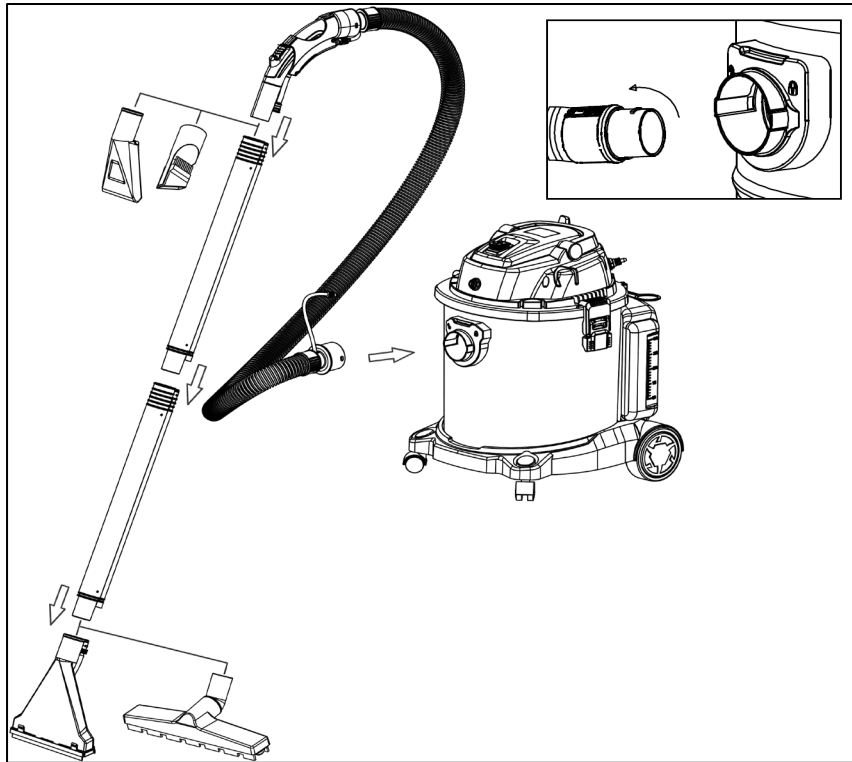
Fastgør hovedenheden til tanken:



3.2.4. Slange, rør, børste og rør til rengøringsmiddel

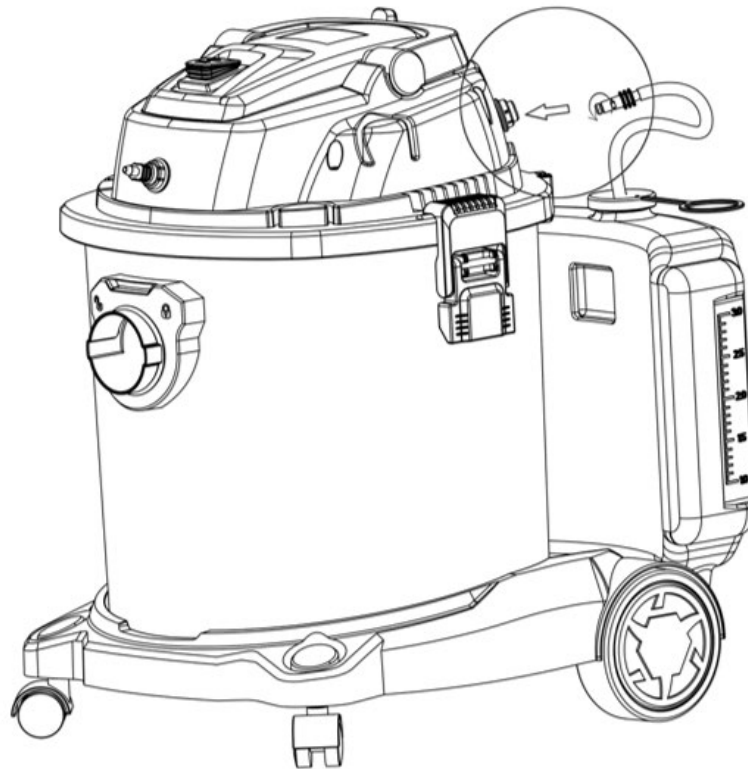
Kontroller, at forbindelserne til de forskellige dele er tætte for vandindtag og lækage.

Tilslut slangen, rørene og forskellige typer børster (efter behov) sammen som vist på figuren; tilslut forskellige børster (efter behov) eller rør til henholdsvis rengøringspistolen; drej slangeenden med uret:



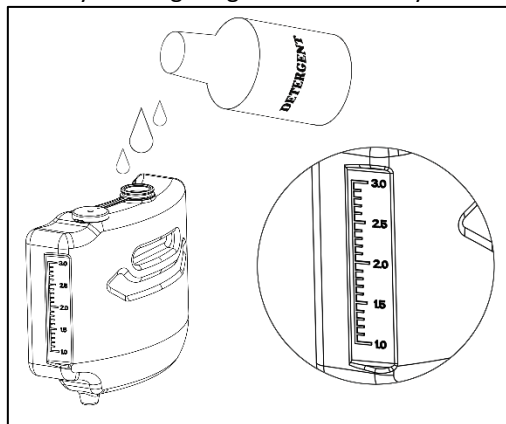
1 - en lås, der forsejler vaskepulverrøret

Før du starter rengøringspræven, skal du installere alle tætningslåse i den korrekte position og dreje dem med uret:

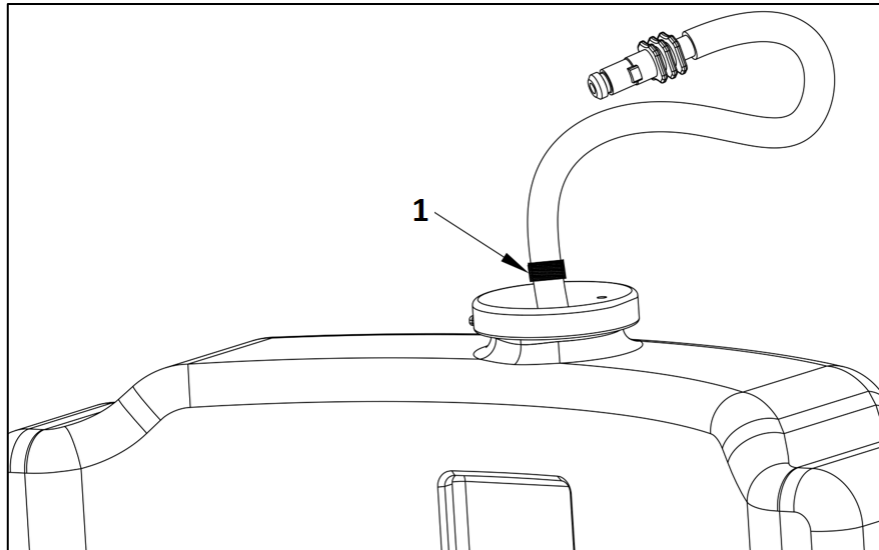


3.2.5. Vaskemiddel

Fyld tanken med rengøringsmiddel. Tykke rengøringsmidler skal fortyndes for at undgå tilstopning af rørene:



Indikatoren for vaskemiddelniveauet skal altid være under åbningen til vaskemiddelbeholderen, ellers vil det være svært at pumpe vaskemidlet ud:




1 - indikator for rengøringsmiddelniveau

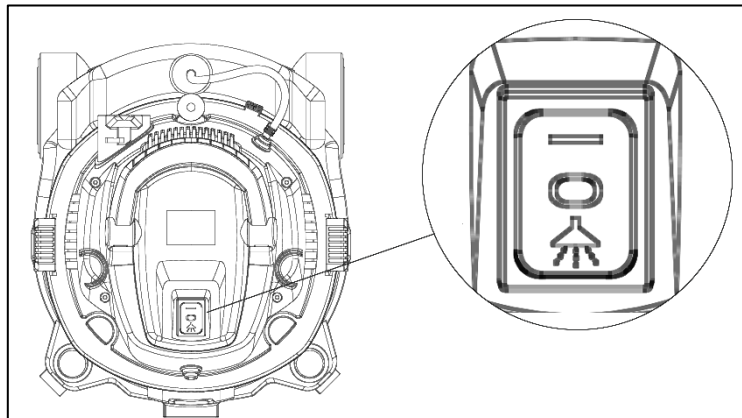
3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1. Hovedafbryder

I tilstand " I " fungerer apparatet som en normal våd- og tørstøvsuger.

I tilstanden " O " er enheden slukket.

I "  " Vaskemiddelpumpen og sprøjtepistolen fungerer.



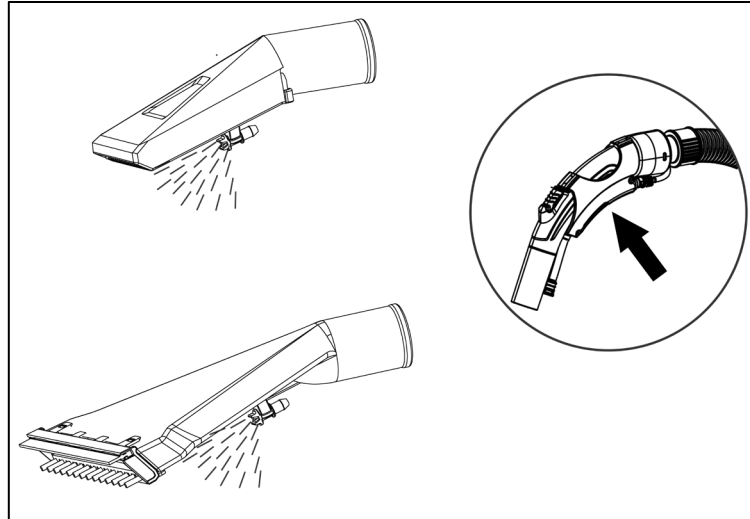
3.3.2. Vådstøvsugning af gulvtæpper og polstring

Vælg en passende børste til vådrengøring. Sørg for, at der er nok rengøringsmiddel i tanken for at opnå den bedste ydeevne. Støvposen skal fjernes, da snavset vand vil ødelægge den.

Tryk på knappen til vaskemiddelpistolen (første gang du bruger den, skal du vente nogle få ti sekunder, så vaskemidlet kan pumpes ud).

Før børsten jævnt og langsomt hen over tæppets eller polstringens overflade for at sikre, at rengøringsmidlet sprøjtes jævnt ud.

Børst gulvtæppet eller polstringen, og støvsug i mellemtiden det snavsede vand ud.



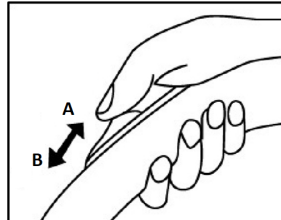
3.3.3. Gulvrensning

Brug en våd og tør gulvbørste til at rengøre gulvet for støv, snavs, snavs, spild osv...:

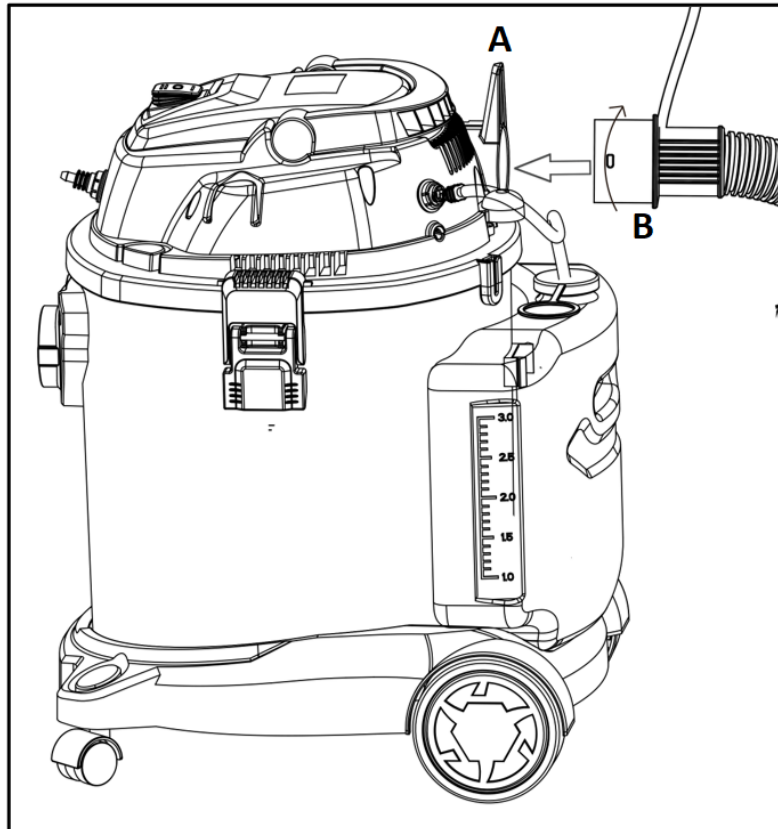


3.3.4. Regulering af luftstrømmen

Tryk på knappen på sprøjtepistolen til rengøringsmiddel for at justere sugestyrken:



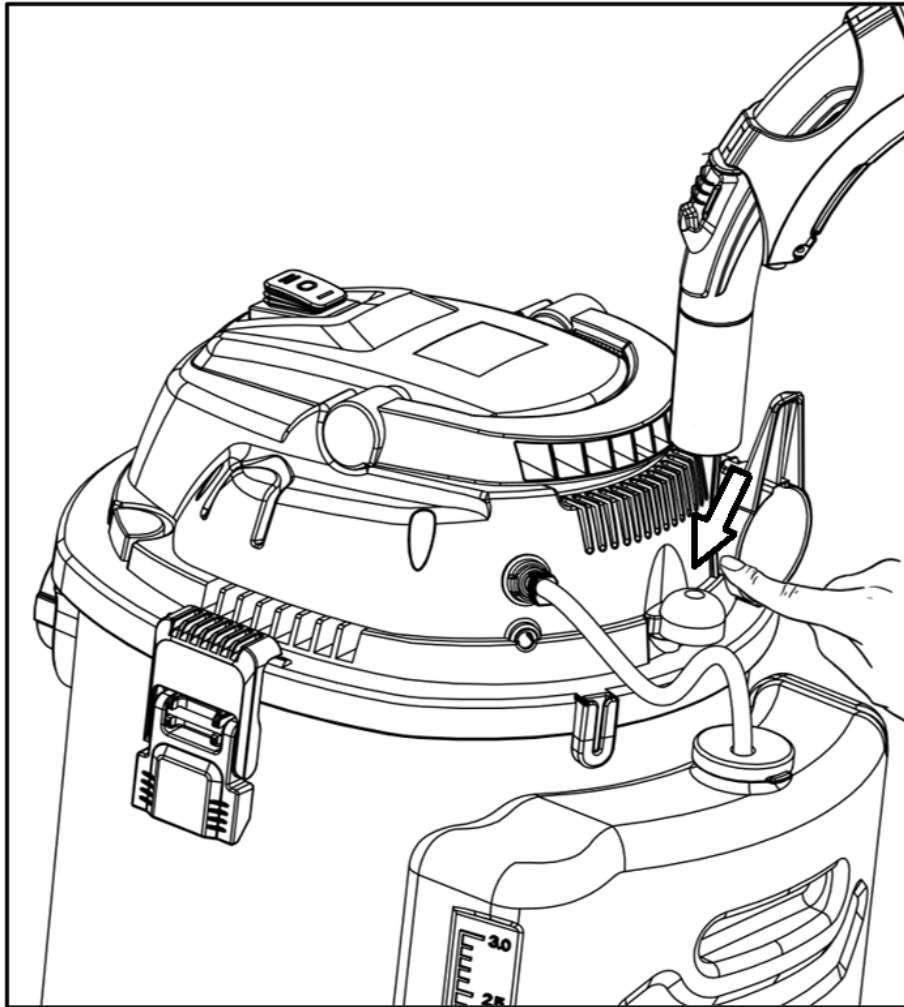
Sæt enden af slangen ind i blæseren, og drej den med uret for at låse den. Tænd for støvsugeren for at starte blæseren:



A - Blæser
B - Enden af slangen

3.3.5. Filterrensningsfunktion

Tryk på filterrensningsknappen på bagsiden af apparatets hoved (med en finger eller en sprøjtepistol) flere gange for at rense filtrene - den nominelle sugestyrke vil blive genoprettet et øjeblik. For at rense filtrene mere effektivt skal du blokere sugeindtaget i et stykke tid:

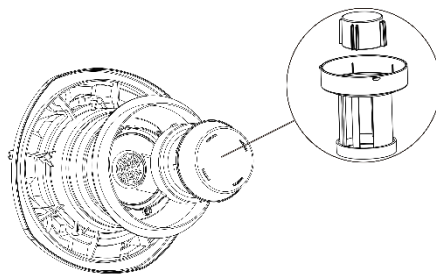


3.3.6. Sikkerhedsanordning (vandventil)

Når vandtanken er fyldt op, giver apparatet en lyd fra sig, som indikerer, at motoren kører med høj hastighed. På dette tidspunkt forsvinder sugstyrken.

I dette tilfælde skal du slukke for apparatet og tømme vandet fra tanken.

Vandventilen blokerer luftindgangen til centret og forårsager en unormal lyd, hvis apparatet vendes om.



3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til rengøring af overflader.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

- f) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske egnethed og eventuelle skader.
- g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålborste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- i) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.
- j) Hvis væsken løber ud fra blæseren, må du ikke vende apparatet under reparationen, da vandet vil trænge ind i motoren og forårsage skade.
- k) Brug ikke denne maskine som pumpe.
- l) Brug ikke apparatet i brandfarlige og eksplosive områder, hvis motorens gnister kan forårsage brand.
- m) Luftindtaget må ikke blokeres, da dette kan øge driftstemperaturen og beskadige motoren.
- n) Brug ikke apparatet til at støvsuge brændbare og eksplosive genstande, f.eks. glødende cigaretter, benzin osv.
- o) Støvsug ikke skarpe genstande som f.eks. stifter og skruer, da dette kan beskadige de interne dele og filtre.
- p) Støvsug ikke genstande, der let kan sætte sig fast på filteret, f.eks. pulver (f.eks. grafitpulver). Dette kan blokere luftstrømmen og beskadige motoren.
- q) Vip/drej ikke enheden - der kan trænge vand ind i motoren og beskadige den.
- r) Efter intensivt arbejde, eller når tanken er fuld af støv og snavset vand, hvilket forårsager et fald i sugeseffekten, skal du følge vedligeholdelsesproceduren:
Løsn klemmerne, og fjern hovedenheden.
Fjern filterposen, hæld det snavsede vand ud, rens tanken for støv, og tør derefter tanken af.
Vask og rengør filtrene, herunder HEPA-filteret og svampefiltrene. Filtrene skal tørres før næste brug.
Vask filtrene i vand med en temperatur på højst 40 °C. Derefter tørres de i fri luft i mindst 24 timer.
Da filtre er forbrugsvarer, skal du udskifte dem korrekt for at bevare den bedste ydeevne.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com